



MACCHINE PER CAFFÈ

ROMEO & JULIA COFFEE MACHINES

207499, 207581, 207598, 207642

GB: User manual	8	LV: Lietotāja rokasgrāmata	56
DE: Benutzerhandbuch	11	LT: Naudojimo instrukcija	60
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	63
PL: Instrukcja obsługi	19	ES: Manual del usuario	67
FR: Manuel de l'utilisateur	23	SK: Používateľská príručka	71
IT: Manuale utente	27	DK: Brugervejledning	74
RO: Manual de utilizare	31	FI: Käyttöopas	78
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	34	NO: Brukerhåndbok	81
HR: Korisnički priručnik	38	SI: Navodila za uporabo	85
CZ: Uživatelská příručka	42	SE: Användarhandbok	88
HU: Felhasználói kézikönyv	45	BG: Ръководство за потребителя	92
UA: Посібник користувача	49	RU: Руководство пользователя	96
EE: Kasutusjuhend	53		

COFFEE MACHINES	GB
KAFFEEMASCHINEN	DE
KOFFIEMACHINES	NL
EKSPRESY DO KAWY	PL
MACHINES À CAFÉ	FR
MACCHINE DA CAFFÈ	IT
APARATE DE CAFEA	RO
ΜΗΧΑΝΕΣ ΚΑΦΕ	GR
APARATI ZA KAVU	HR
KÁVOVARY	CZ
KÁVÉGÉPEK	HU
КАВОВИ МАШИНИ	UA
ΚΟΗΥΜΑΣΙΝΑ	EE
KAFIJAS AUTOMĀTI	LV
KAVOS APARATAI	LT
MÁQUINAS DE CAFÉ	PT
MÁQUINAS DE CAFÉ	ES
KÁVOVARY	SK
KAFFEMASKINER	DK
KAHVINKEITTIMET	FI
KAFFEMASKINER	NO
APARATI ZA KAVO	SI
KAFFEMASKINER	SE
КАФЕ МАШИНИ	BG
КОФЕМАШИНЫ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

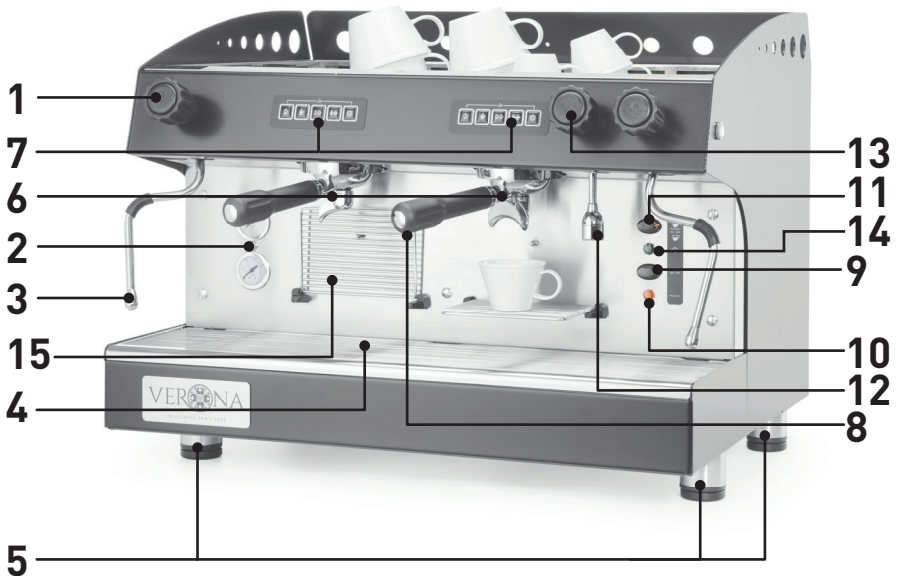
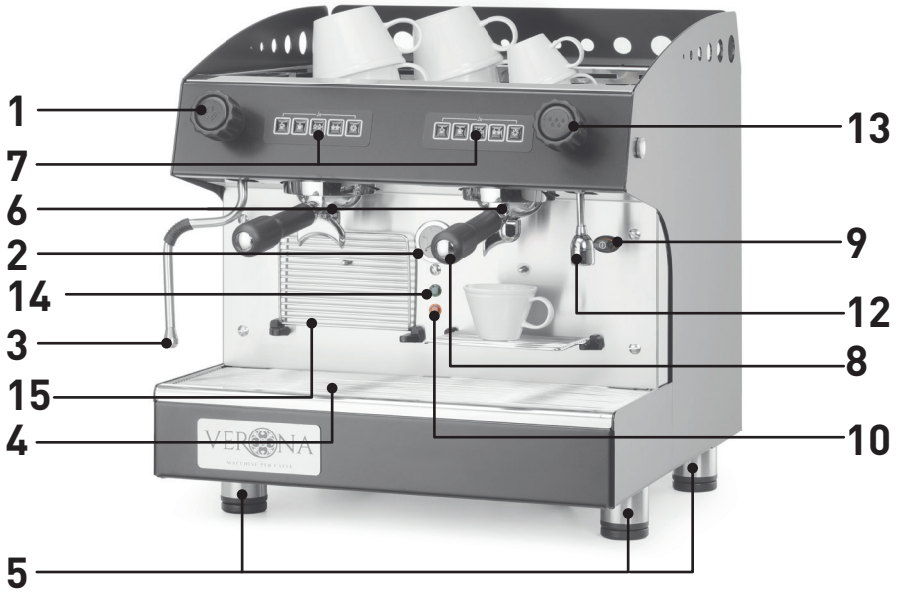
GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.

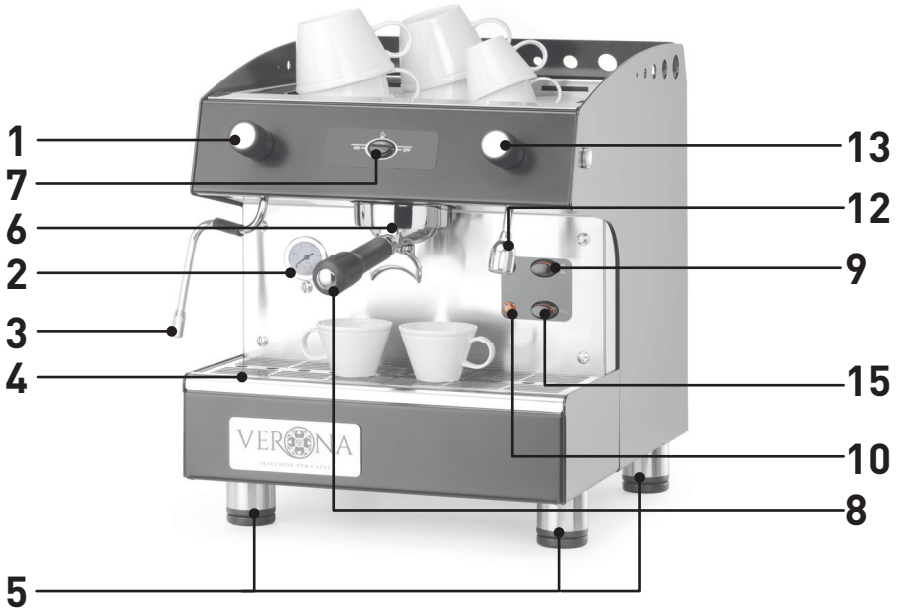


HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



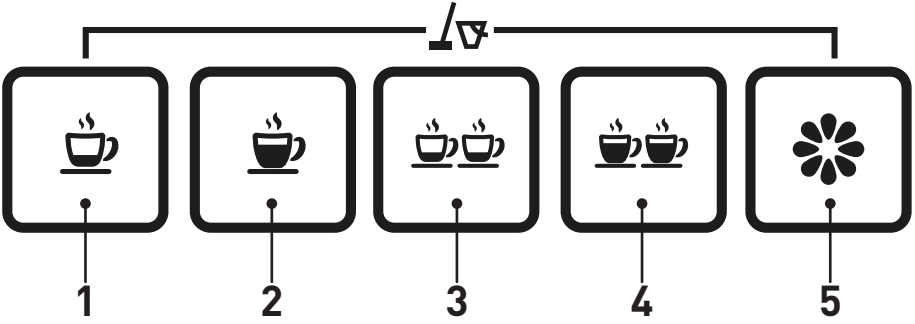
207598



207642



2A



2B



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	207499	207581	207598	207642
B	220-240V- 50-60 Hz			
C	2700 W	3700 W	1800 W	
D				
E	6,5 l	11 l	3 l	
F	475x563x(H)530 mm	665x563x(H)530 mm	375x530x(H)485 mm	
G	53 kg	59 kg	31 kg	

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / Si:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névfleges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisarvoitus ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nominalleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitě vstupní výkon / HU:Névfleges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE:Nimisisedvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitě vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkinäffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Beschermerkklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklase (klase) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Місткість / EE:Mahutavus / LV:Efektivitāte / LT:Patįgumas / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Tilavuus / NO:Kapazität / Si:Zmojljivost / SE:Kapacitet / BG: Капацитет / RU:Вместимость

F: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmõd / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / Si:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры


G: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,



Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the glass door or other accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switch or temperature dial.
-  **WARNING!** Never remove or open the lid while the appliance is operating. The steam may come out and cause burns.
- Never use this appliance without water.

Intended use

- The appliance is designed for preparing espresso coffee and other hot beverages. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig. 1 on page 3-4)

Part no.	207499	207581	207598	207642
1	Steam regulating valve			
2	Boiler pressure gauge			
3	Steam wand			
4	Tray and grid			
5	Adjustable feet			
6	Group			
7	Control panel			
8	Coffee lever			
9	ON/OFF switch			

Part no.	207499	207581	207598	207642
10	Heating indicator LED (orange)			
11	-	-	Cup warmer button	-
12	Hot water tap			
13	Hot water regulating valve			
14	ON/OFF LED indicator (green)		ON/OFF LED indicator (green) (not shown)	
15	Cup holder		Boiler heating button	

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig. 2A, 2B on page 5)

- Espresso
- Double espresso
- Two espressos
- Two double espressos
- Rinsing mode/programming

Spare parts or accessories

Part name	Quantity (pcs)			
	207499	207581	207598	207642
Water inlet pipe G3/8 800 mm	1	1	-	-
Water feeding pipe with elbow G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Brush	1	1	1	1
2 cups filter	2	2	1	1
2 cups M12 filter holder	2	2	1	1
1 cup filter	1	1	1	1
1 cup M12 filter holder	1	1	1	1
Plastic drain tank	1	1	1	1
Blind filter	1	1	1	1
Drain pipe	1	1	1	1

Necessary connections

- 1 water inlet valve with G3/8 nut (for connecting the water inlet hose).
- 1 water drain with a water drainage pipe - diameter min. 16-17 mm.
- 1 grounded electrical socket with 30 mA protection and 20 A residual current device.
- If the appliance is not connected to the water supply, whose pressure is below 1 bar at the inlet, use the non-return valve on the water supply hose preventing backflow of water.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.

- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Starting coffee preparation

Models 207499, 207581, 207642

During the first filling of the device with water, heating will only start after reaching the minimum water level and when the green LED goes off. In other case, heating will work continuously (except when the water level drops below the minimum level and the device is locked).

- Open the valve, allowing the device to fill with water.
- Press the ON/OFF switch.
- Before starting work, clean the steam nozzles by turning the valve to the open position. The nozzles will open. The steam should flow freely through the nozzle for a few seconds, cleaning it. Then turn the nozzle valve to the closed position. Clean all nozzles of the device in this way.

Model 207598

- Press the appliance power button.
- The green LED will be on when water is being drawn and will go off when the water reaches a certain level. When starting the device for the first time, the heating can only be turned on when the green LED goes out.
- Turn on the water heating - the orange diode will light up. The LED will turn off when the water temperature reaches a certain level.
- Water pressure in the boiler after heating should be approx. 1 bar. The pressure in the system is indicated by the manometer.
- Before starting work, clean the steam nozzles by turning the valve to the open position. The nozzles will open. The steam should flow freely through the nozzle for a few seconds, cleaning it. Then turn the nozzle valve to the closed position. Clean all nozzles of the device this way.

Coffee portion programming

Models 207499, 207581, 207642

Models equipped with a flow meter, thanks to which successive portions of coffee are measured, allow you to program the amount of each drink.

- Always start programming the number of drinks with the group on the left. The setting programmed for the first group is carried over automatically to the next ones. It is also possible to program each group separately.
- Fill the lever with the correct amount of ground coffee and place it in the group.
- Press and hold button 5 (fig. 2A/pos. 5) for 3 seconds to switch the device to programming mode. The button LED will flash and all other LEDs on the keypad will light up. The device is ready for programming.
- Within 5 seconds, press the button of the function you want to program (fig. 2A/pos. 1-4).
- After preparing the required amount of coffee, press any of the buttons (fig. 2/pos. 1-4) to stop the programming of the beverage.
- Repeat the above steps for all the buttons you want to program.

Espresso preparation

Preliminaries

- Place a measured portion of freshly ground coffee (6,5-7g per espresso) in the strainer.
- Press down the ground coffee with the coffee tamper to distribute the ground coffee evenly in the portafilter.
- Place the stock in the group by turning it clockwise in the group slot.
- The stock is properly attached when it locks into the socket.
- Place a cup (or two, depending on the portafilter) under the outlet of the portafilter.

Automatic portion

- On the keypad located above the group in use, press the button of the selected portion of coffee - the drink will be poured into the cup.
- The appliance will automatically turn off the group after brewing a certain amount of coffee.

Manual portion selection (method 1)

- To start brewing coffee, press desired button 1-4.

Manual portion selection (method 2)

- To start brewing coffee, press the button above the group.
- To stop brewing coffee, press the button above the group again.

Adjusting the thickness of ground grains.

- To prepare a good espresso (approx. 30 ml), the ground coffee should have a certain thickness. The dosing time depends on the thickness of the ground beans, and thus the grinding thickness is important for the quality of the prepared beverage.
- The ideal dispensing time is 18-20 seconds.
- If the dispensing time is longer than 20-25 seconds, the coffee should be ground coarser.
- If the dispensing time is less than 18 seconds, the coffee should be ground finer.

Hot water dispensing

- To pour hot water, turn the water valve located above the tap. Hot water will be dispensed from the tap. Turn the valve to the closed position to shut off the water flow.

Steam dispensing

- To dispense steam, turn the steam valve above the nozzle. Steam will then come out of the nozzle. To stop dispensing steam, turn the steam valve to the closed position.
- Before and after using the steam lever to froth milk, open the steam lever for 1-2 seconds to remove any impurities. Clean the nozzle with a wet cloth after each use.
- Remember never to put your hands under the steam outlet!

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.

Daily/weekly cleaning

Cleaning the group - automatic models

- Automatic models have an automatic cleaning program.
- Place the sieve supplied with the appliance in the portafilter.
- Place the portafilter in the group you want to clean.
- Simultaneously press buttons 1 and 5 to start the cleaning process. During cleaning, the LEDs of both buttons flash.
- When cleaning is complete, the LEDs will turn off. The appliance will automatically switch to normal operating mode.
- Remove the strainer from the portafilter.
- **Run water through the group 2-3 times to rinse it.** It is possible to run the cleaning process for several groups at the same time.

Cleaning the group - semi-automatic models

- Place the supplied blind sieve in the portafilter.
- Place the portafilter in the group you want to clean.
- Press the button above the group you want to clean to activate its cleaning process.
- Press the button above this group again to stop cleaning.
- Repeat the above steps until the water coming out of the group is completely clean and free of detergent.
- Remove the blind strainer and fit the normal one back into the portafilter. Place the portafilter in the group.
- **Run water through the group 2-3 times to rinse it.**

Cleaning the strainers and portafilters

- Mix the espresso machine cleaner with hot water and immerse the strainers and portafilters

Cleaning the appliance

- Clean the portafilter holder and group with a damp cloth.
- Thoroughly clean the faucets and nozzles to avoid sediment.

Weekly cleaning

Cleaning coasters and trays

- Remove the plastic grids on the cup warmer and the metal tray grid under the groups.
- Remove the tray under the group.
- Clean the grids and trays with a damp cloth and a small amount of detergent for washing machines.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
All LEDs flickering.	No water in appliance's tank; the automatic volume meter failed to refill it within 120s.	Turn the appliance OFF and ON again.
Flickering LED of the selected beverage.	Beverage preparation time exceeded the standard 5s.	Select any other beverage.
All LEDs flickering; the appliance is locked.	Not enough water inside the boiler.	Refill the boiler with water.
All LEDs flickering; the appliance stopped dosing a beverage.		

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase [e.g. receipt].

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi-Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.



Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFÄHR! STROMSCHLÄGGEFÄHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät IMMER aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche

des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die dem Gerät beiliegen oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohleherd usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Abstand von mindestens 20 cm um das Gerät herum zur Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitsanweisungen

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der Glastür oder anderer zugänglicher Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, den Schalter oder den Temperaturregler.
-  **WARNUNG!** Niemals den Deckel entfernen oder öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Der Dampf kann austreten und Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals ohne Wasser.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist dafür ausgelegt, Espresso-Kaffee und andere Heißgetränke zuzubereiten. Jegliche andere Verwendung kann zu Beschädigung des Geräts oder zu Personenschäden führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Fehlgebrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für unsachgemäßen Gebrauch des Geräts.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerdung angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem sie einen Fluchtweg für den elektrischen Strom bietet.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3-4)

Teilenr.	207499	207581	207598	207642
1	Dampfregeleventil			
2	Kesselmanometer			
3	Dampfpflanze			
4	Auffangschale und Gitter			
5	Verstellbare Füße			
6	Gruppe			
7	Kontrollpanel			
8	Kaffeebedienhebel			
9	EIN/AUS-Schalter			
10	Heizungsanzeige-LED (orange)			
11	-	-	Tassenwärmer	-
12	Heißwasserauslauf			
13	Heißwasserventil			
14	LED-Anzeige EIN/AUS (grün)	LED-Anzeige EIN/AUS (grün) (nicht gezeigt)		
15	Becherhalter		Kesselerhitzungstaste	

Bemerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgelisteten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Kontrollpanel

(Abb. 2A, 2B auf Seite 5)

1. Espresso
2. Doppelter Espresso
3. Zwei Espressos
4. Zwei doppelte Espressos
5. Spülmodus/Programmierung

Ersatzteile oder Zubehör

Teilename	Menge (Stück)			
	207499	207581	207598	207642
Wasserzulaufrohr G3/8 800 mm	1	1	-	-
Wasserzufuhrrohr mit Winkelstück G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Bürste	1	1	1	1
2 Tassen Filter	2	2	1	1
2 Tassen M12 Filterhalter	2	2	1	1
1 Tassenfilter	1	1	1	1
1 Tassen M12 Filterhalter	1	1	1	1
Plastik-Abwassertank	1	1	1	1
Blindfilter	1	1	1	1
Abflussrohr	1	1	1	1

Notwendige Anschlüsse

- 1 Wasserzulaufventil mit G3/8 Mutter (zum Anschluss des Wasserzulaufschlauchs).
- 1 Wasserabfluss mit einem Wasserabflussrohr - Durchmesser min. 16-17 mm.
- 1 geerdete Steckdose mit 30 mA Schutz und 20 A Fehlerstrom-Schutteinrichtung.
- Falls das Gerät nicht an die Wasserversorgung angeschlossen ist, deren Druck am Einlass unter 1 bar liegt, verwenden

Sie das Rückschlagventil am Wasserversorgungsschlauch, um einen Rückfluss des Wassers zu verhindern.

Vorbereitung vor der Nutzung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Umhüllungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand und mit allem Zubehör ausgestattet ist. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung, kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor der Benutzung (Siehe ==> Reinigung & Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät während der ersten Benutzungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Beginn der Kaffe Zubereitung

Modelle 207499, 207581, 207642

Während des ersten Füllens des Geräts mit Wasser beginnt das Heizen erst, nachdem der minimale Wasserstand erreicht ist und wenn die grüne LED erlischt. Andernfalls funktioniert die Heizung kontinuierlich (außer wenn der Wasserstand unter das Mindestniveau sinkt und das Gerät gesperrt ist).

- Öffnen Sie das Ventil, damit das Gerät mit Wasser gefüllt wird.
- Drücken Sie den Ein-/Aussschalter.
- Reinigen Sie vor Arbeitsbeginn die Dampfdüsen, indem Sie das Ventil in die offene Position drehen. Die Düsen werden sich öffnen. Der Dampf sollte einige Sekunden lang frei durch die Düse fließen und sie reinigen. Drehen Sie dann das Düsenventil in die geschlossene Position. Reinigen Sie alle Düsen des Geräts auf diese Weise.

Modell 207598

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste des Geräts.
- Die grüne LED leuchtet, wenn Wasser entnommen wird und erlischt, wenn der Wasserstand ein bestimmtes Niveau erreicht. Beim erstmaligen Einschalten des Geräts kann die Heizung erst dann eingeschaltet werden, wenn die grüne LED erlischt.
- Schalten Sie die Wasserheizung ein - die orangefarbene Diode wird aufleuchten. Die LED erlischt, wenn die Wassertemperatur ein bestimmtes Niveau erreicht.
- Der Wasserdruck im Boiler sollte nach dem Erhitzen ca. 1 bar betragen. Der Druck im System wird durch das Manometer angezeigt.
- Reinigen Sie vor Arbeitsbeginn die Dampfdüsen, indem Sie das Ventil in die offene Position drehen. Die Düsen öffnen sich. Der Dampf sollte einige Sekunden lang frei durch die Düse fließen und sie reinigen. Drehen Sie dann das Düsenventil in die geschlossene Position. Reinigen Sie alle Düsen des Geräts auf diese Weise.

Kaffeeportion Programmierung

Modelle 207499, 207581, 207642

Modelle, die mit einem Durchflussmesser ausgestattet sind, dank dem aufeinander folgende Kaffeeportionen gemessen werden, ermöglichen es Ihnen, die Menge jedes Getränks zu programmieren.

- Beginnen Sie immer die Programmierung der Anzahl der Getränke mit der Gruppe links. Die für die erste Gruppe programmierte Einstellung wird automatisch auf die nächsten übertragen. Es ist auch möglich, jede Gruppe separat zu programmieren.
- Füllen Sie den Hebel mit der richtigen Menge gemahlene Kaffees und platzieren Sie ihn in der Gruppe.
- Drücken und halten Sie die Taste 5 (Abb. 2A/Pos. 5) für 3 Sekunden, um das Gerät in den Programmiermodus zu schalten. Die LED der Taste wird blinken und alle anderen LEDs auf der Tastatur werden leuchten. Das Gerät ist bereit zur Programmierung.
- Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Taste der Funktion, die Sie programmieren möchten (Abb. 2A/Pos. 1-4).
- Nach der Zubereitung der erforderlichen Kaffeemenge drücken Sie eine der Tasten (Abb. 2/Pos. 1-4), um die Programmierung des Getränks zu stoppen.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte für alle Tasten, die Sie programmieren möchten.

Zubereitung von Espresso

Vorbereitungen

- Geben Sie eine abgemessene Portion frisch gemahlene Kaffee (6,5-7g pro Espresso) in das Sieb.
- Drücken Sie den gemahlene Kaffee mit dem Tamper, um den Kaffee gleichmäßig im Siebträger zu verteilen.
- Setzen Sie den Siebträger in die Gruppe, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn in den Gruppenplatz drehen.
- Der Siebträger ist richtig befestigt, wenn er in die Halterung einrastet.
- Stellen Sie eine Tasse (oder zwei, je nach Siebträger) unter den Auslauf des Siebträgers.

Automatische Portion

- Drücken Sie auf der Tastatur über der verwendeten Gruppe die Taste für die ausgewählte Kaffeemenge - das Getränk wird in die Tasse gegossen.
- Das Gerät schaltet die Gruppe nach dem Brühen einer bestimmten Menge Kaffee automatisch ab.

Manuelle Portionsauswahl (Methode 1)

- Um mit dem Brühen des Kaffees zu beginnen, drücken Sie die gewünschte Taste 1-4.

Manuelle Portionsauswahl (Methode 2)

- Um mit dem Brühen des Kaffees zu beginnen, drücken Sie die Taste über der Gruppe.
- Um das Brühen des Kaffees zu stoppen, drücken Sie die Taste über der Gruppe erneut.

Anpassen der Körnungsdicke der gemahlene Körner.

- Um einen guten Espresso (ca. 30 ml) zuzubereiten, sollte der gemahlene Kaffee eine bestimmte Dicke haben. Die Dosie-

rungszeit hängt von der Dicke der gemahlene Bohnen ab, und daher ist die Mahlstärke wichtig für die Qualität des zubereiteten Getränks.

- Die ideale Ausgabezeit beträgt 18-20 Sekunden.
- Wenn die Ausgabezeit länger als 20-25 Sekunden ist, sollte der Kaffee grober gemahlen werden.
- Wenn die Ausgabezeit weniger als 18 Sekunden beträgt, sollte der Kaffee feiner gemahlen werden.

Heißwasserabgabe

- Um heißes Wasser auszugießen, drehen Sie das Wasserhahnventil über dem Hahn. Heißes Wasser wird aus dem Hahn abgegeben. Drehen Sie das Ventil in die geschlossene Position, um den Wasserfluss zu stoppen.

Dampfabgabe

- Um Dampf auszugeben, drehen Sie das Dampfventil über der Düse. Dampf wird dann aus der Düse kommen. Um die Dampfabgabe zu stoppen, drehen Sie das Dampfventil in die geschlossene Position.
- Vor und nach der Benutzung des Dampfhebels zum Milchaufschäumen öffnen Sie den Dampfhebel für 1-2 Sekunden, um Verunreinigungen zu entfernen. Reinigen Sie die Düse nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch.
- Denken Sie daran, niemals Ihre Hände unter den Dampfauslass zu halten!

Reinigung & Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es aufbewahren, reinigen & warten.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag verursacht werden könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts nachteilig beeinflussen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Lebensmittelreste sollten regelmäßig gereinigt und vom Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt sich seine Lebensdauer und es kann zu einer gefährlichen Situation während des Gebrauchs kommen.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Tägliche/wöchentliche Reinigung

Reinigung der Gruppe - automatische Modelle

- Automatische Modelle besitzen ein automatisches Reinigungsprogramm.
- Legen Sie das mit dem Gerät gelieferte Sieb in den Siebträger.
- Setzen Sie den Siebträger in die Gruppe, die Sie reinigen möchten.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 1 und 5, um den Reinigungsprozess zu starten. Während der Reinigung blinken die LEDs beider Tasten.
- Wenn die Reinigung abgeschlossen ist, erlöschen die LEDs.

Das Gerät wechselt automatisch in den normalen Betriebsmodus.

- Entfernen Sie das Sieb aus dem Siebträger.
- **Lassen Sie 2-3 Mal Wasser durch die Gruppe laufen, um sie zu spülen.** Es ist möglich, den Reinigungsprozess für mehrere Gruppen gleichzeitig durchzuführen.

Reinigung der Gruppe - halbautomatische Modelle

- Legen Sie das mitgelieferte Blindsieb in den Siebträger ein.
- Setzen Sie den Siebträger in die Gruppe ein, die Sie reinigen möchten.
- Drücken Sie die Taste über der Gruppe, die Sie reinigen möchten, um deren Reinigungsprozess zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste über dieser Gruppe erneut, um die Reinigung zu stoppen.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte, bis das Wasser, das aus der Gruppe kommt, vollständig sauber und frei von Reinigungsmittel ist.
- Entfernen Sie das Blindsieb und setzen Sie das normale Sieb in den Siebträger zurück. Setzen Sie den Siebträger in die Gruppe ein.
- **Lassen Sie 2-3 Mal Wasser durch die Gruppe laufen, um es zu spülen.**

Reinigen der Siebe und Siebträger

- Mischen Sie den Kaffeemaschinenreiniger mit heißem Wasser und tauchen Sie die Siebe und Siebträger ein.

Reinigen des Geräts

- Reinigen Sie den Siebträgerhalter und die Gruppe mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie gründlich die Wasserhähne und Düsen, um Ablagerungen zu vermeiden.

Wöchentliche Reinigung

Reinigung von Untersetzern und Tablett

- Entfernen Sie die Plastikgitter auf dem Tassenwärmer und das Metallgitter unter den Gruppen.
- Entfernen Sie das Tablett unter der Gruppe.
- Reinigen Sie die Gitter und Tablett mit einem feuchten Tuch und einer kleinen Menge Waschmaschinenreiniger.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem auftritt, stellen Sie die Nutzung ein, schalten Sie es aus und kontaktieren Sie den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern oder vom Hersteller empfohlen durchgeführt werden.

Transport und Lagerung

- Vor der Lagerung immer sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies es beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es bewegen, und

houden Sie es an der Unterseite fest.

- Beim Bewegen oder Transportieren der Maschine muss aufgrund des hohen Gewichts besondere Sorgfalt angewendet werden. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und neigen Sie sie niemals mehr als 45°.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die untenstehende Tabelle auf die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, kontaktieren Sie bitte den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Alle LEDs blinken.	Kein Wasser im Tank des Geräts; der automatische Volumemesser hat es nicht innerhalb von 120s nachgefüllt.	Schalten Sie das Gerät AUS und wieder EIN.
Blinkende LED des ausgewählten Getränks.	Die Zubereitungszeit des Getränks hat die Standardzeit von 5s überschritten.	Wählen Sie ein anderes Getränk.
Alle LEDs blinken; das Gerät ist gesperrt.	Nicht genug Wasser im Boiler.	Füllen Sie den Boiler mit Wasser auf.
Alle LEDs blinken; das Gerät hat die Getränke-zubereitung gestoppt.		

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorkündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Geachte klant,



Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voeding.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantine of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **VOORZICHTIG! VERBRANDINGSGEVAAR! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de glazen deur of andere toegankelijke oppervlakken is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel, de handgrepen, de schakelaar of de temperatuurnop aan.
-  **WAARSCHUWING!** Verwijder of open nooit het deksel terwijl het apparaat in werking is. De stoom kan ontsnappen en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder water.

Bedoeld gebruik

- Het apparaat is ontworpen voor het bereiden van espresso koffie en andere warme dranken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het bedienen van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet aangesloten worden op een beschermende aarde. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingskabel voor de elektrische stroom te bieden. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingstekker of elektrische aansluitingen met aardendraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Fig. 1 op pagina 3-4)

Onderdeel nr.	207499	207581	207598	207642
1	Stoomregelklep			
2	Boilerdrukmeter			

Onderdeel nr.	207499	207581	207598	207642
3	Stoompijp			
4	Bak en rooster			
5	Verstelbare voeten			
6	Groep			
7	Bedieningspaneel			
8	Koffiehandel			
9	AAN/UIT schakelaar			
10	Verwarmingsindicator LED (oranje)			
11	-	-	Kopjeswarmer	-
12	Warm waterkraan			
13	Warm water regelklep			
14	AAN/UIT LED-indicator (groen)		AAN/UIT LED-indicator (groen) (niet getoond)	
15	Bekerhouder		Kachel verwarmers knop	

Opmerking: De inhoud van deze handleiding geldt voor alle vermelde items tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde illustraties.

Bedieningspaneel

(Fig. 2A, 2B op pagina 5)

1. Espresso
2. Dubbele espresso
3. Twee espresso's
4. Twee dubbele espresso's
5. Spoelmodus/programming

Reserveonderdelen of accessoires

Onderdeelnaam	Hoeveelheid (stuks)			
	207499	207581	207598	207642
Waterinvoerpijp G3/8 800 mm	1	1	-	-
Watertoevoerbus met elleboog G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Borstel	1	1	1	1
2 kopjes filter	2	2	1	1
2 kopjes M12 filterhouder	2	2	1	1
1 kop filter	1	1	1	1
1 kop M12 filterhouder	1	1	1	1
Plastic afvoertank	1	1	1	1
Blind filter	1	1	1	1
Afvoerpijp	1	1	1	1

Noodzakelijke aansluitingen

- 1 waterinlaatklep met G3/8 moer (voor het aansluiten van de waterinlaatslang).
- 1 waterafvoer met een waterafvoerpijp - diameter min. 16-17 mm.
- 1 geaard stopcontact met 30 mA bescherming en 20 A aardlekschakelaar.
- Als het apparaat niet is aangesloten op de watervoorziening, waarvan de druk bij de ingang lager is dan 1 bar, gebruik dan het terugslagventiel op de watertoevoerleiding om terugstromen van water te voorkomen.

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakking en omhulling.
 - Controleer of het apparaat in goede staat is en met alle accessoires. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik in dat geval het apparaat niet.
 - Maak de accessoires en het apparaat schoon voor gebruik (Zie ==> Reiniging & Onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te slaan.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- LET OP!** Vanwege productierisiduen kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Koffiezetten starten

Modellen 207499, 207581, 207642

Tijdens het eerste vullen van het apparaat met water zal de verwarming pas starten nadat het minimumwatervolume is bereikt en als de groene LED uitgaat. In een ander geval zal de verwarming continu werken (behalve wanneer het watervolume onder het minimale niveau zakt en het apparaat wordt vergrendeld).

- Open de klep, zodat het apparaat zich met water kan vullen.
- Druk op de AAN/UIT-schakelaar.
- Maak de stoommondstukken schoon voordat u aan het werk gaat door de klep in de open positie te draaien. De mondstukken zullen openen. De stoom moet enkele seconden vrij door het mondstuk stromen om het te reinigen. Draai daarna de mondstukklep naar de gesloten positie. Reinig op deze manier alle mondstukken van het apparaat.

Model 207598

- Druk op de aan/uit-knop van het apparaat.
- De groene LED zal aan zijn wanneer er water wordt afgenomen en zal uitgaan wanneer het water een bepaald niveau bereikt. Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt gestart, kan de verwarming alleen worden ingeschakeld wanneer de groene LED uitgaat.
- Schakel de waterverwarming in - de oranje diode zal oplichten. De LED zal uitgaan wanneer de watertemperatuur een bepaald niveau bereikt.
- De waterdruk in de boiler na verwarming moet ongeveer 1 bar zijn. De druk in het systeem wordt aangegeven door de manometer.
- Vóór het begin van het werk, maak de stoommondstukken schoon door de klep in de open positie te draaien. De mondstukken zullen openen. De stoom moet vrij door het mondstuk stromen gedurende een paar seconden, waarbij het wordt schoongemaakt. Draai vervolgens de klep van het mondstuk in de gesloten positie. Reinig alle mondstukken van het apparaat op deze manier.

Programmeren van koffiedeel

Modellen 207499, 207581, 207642

Modellen uitgerust met een flowmeter, waardoor opeenvolgende porties koffie worden gemeten, stellen u in staat om de

hoeveelheid van elk drankje te programmeren.

- Begin altijd met het programmeren van het aantal drankjes met de groep aan de linkerkant. De instelling die voor de eerste groep is geprogrammeerd, wordt automatisch overgenomen naar de volgende groepen. Het is ook mogelijk om elke groep afzonderlijk te programmeren.
- Vul de hendel met de juiste hoeveelheid gemalen koffie en plaats deze in de groep.
- Houd knop 5 (fig. 2A/pos. 5) 3 seconden ingedrukt om het apparaat in programmeermodus te zetten. De LED van de knop zal knipperen en alle andere LEDs op het toetsenpaneel zullen oplichten. Het apparaat is klaar voor programmeren.
- Druk binnen 5 seconden op de knop van de functie die u wilt programmeren (fig. 2A/pos. 1-4).
- Na het bereiden van de benodigde hoeveelheid koffie, drukt u op een van de knoppen (fig. 2/pos. 1-4) om het programmeren van de drank te stoppen.
- Herhaal de bovenstaande stappen voor alle knoppen die u wilt programmeren.

Espresso voorbereiding

Vorbereidingen

- Plaats een afgemeten hoeveelheid versgemalen koffie (6,5-7g per espresso) in de filterhouder.
- Druk de gemalen koffie aan met de koffieverdeler om de gemalen koffie gelijkmatig in de filterdrager te verdelen.
- Plaats de houder in de groep door deze met de klok mee in de groepsteuf te draaien.
- De houder zit goed vast wanneer deze in de houder klikt.
- Plaats een kopje (of twee, afhankelijk van de filterhouder) onder de uitloop van de filterhouder.

Automatische portie

- Druk op het toetsenbord boven de gebruikte groep op de knop van de gekozen koffiportie - de drank wordt in het kopje geschonken.
- Het apparaat schakelt de groep automatisch uit na het zetten van een bepaalde hoeveelheid koffie.

Handmatige portiekeuze (methode 1)

- Om koffie te zetten, drukt u op de gewenste knop 1-4.

Handmatige portiekeuze (methode 2)

- Om koffie te zetten, drukt u op de knop boven de groep.
- Om het koffiezetten te stoppen, drukt u opnieuw op de knop boven de groep.

Aanpassen van de dikte van gemalen korrels.

- Om een goede espresso te bereiden (ca. 30 ml), moet de gemalen koffie een bepaalde dikte hebben. De doseertijd hangt af van de dikte van de gemalen bonen, en daardoor is de maaldikte belangrijk voor de kwaliteit van de bereide drank.
- De ideale doseertijd is 18-20 seconden.
- Als de doseertijd langer is dan 20-25 seconden, moet de koffie grover worden gemalen.
- Als de doseertijd minder is dan 18 seconden, moet de koffie fijner worden gemalen.

Het doseren van heet water

- Om heet water te gieten, draait u de waterkraan boven de tap open. Heet water zal uit de tap worden gedoseerd. Draai de kraan naar de gesloten stand om de waterstroom af te sluiten.

Stoom doseren

- Om stoom te laten ontsnappen, draai de stoomklep boven het mondstuk open. Stoom zal dan uit het mondstuk komen. Om te stoppen met het afgeven van stoom, draai de stoomklep naar de gesloten positie.
- Voor en na het gebruik van de stoomhendel om melk te schuimen, open de stoomhendel gedurende 1-2 seconden om onzuiverheden te verwijderen. Reinig het mondstuk met een natte doek na elk gebruik.
- Vergeet niet uw handen nooit onder de stoomuitlaat te houden!

Reiniging & onderhoud

- **LET OP!** Koppel altijd het apparaat los van de stroomvoorziening en laat afkoelen voor opslag, reiniging & onderhoud.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor reiniging en dompel het apparaat niet onder water omdat de onderdelen nat worden en een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet goed schoon wordt gehouden, kan dit de levensduur van het apparaat nadelig beïnvloeden en resulteren in een gevaarlijke situatie.
- Etensresten dienen regelmatig te worden schoongemaakt en verwijderd van het apparaat. Als het apparaat niet goed wordt schoongemaakt, zal het de levensduur verkorten en kan het resulteren in een gevaarlijke situatie tijdens gebruik.
- Vermijd dat water in contact komt met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Dagelijkse/wekelijkse reiniging

Reinigen van de groep - automatische modellen

- Automatische modellen hebben een automatisch reinigingsprogramma.
- Plaats het met het apparaat geleverde zeefje in de filterdrager.
- Plaats de filterdrager in de groep die u wilt reinigen.
- Druk gelijktijdig op knoppen 1 en 5 om het reinigingsproces te starten. Tijdens het reinigen knipperen de LEDs van beide knoppen.
- Wanneer het reinigen is voltooid, gaan de LEDs uit. Het apparaat schakelt automatisch over naar de normale bedrijfsmodus.
- Verwijder de zeef uit de portafilter.
- **Laat 2-3 keer water door de groep stromen om deze te spoelen.** Het is mogelijk om het reinigingsproces voor meerdere groepen tegelijk uit te voeren.

Groep reinigen - semi-automatische modellen

- Plaats de meegeleverde blinde zeef in de portafilter.
- Plaats de portafilter in de groep die u wilt reinigen.
- Druk op de knop boven de groep die je wilt reinigen om het reinigingsproces te activeren.
- Druk nogmaals op de knop boven deze groep om het reinigen te stoppen.

- Herhaal de bovenstaande stappen totdat het water uit de groep helemaal schoon en vrij van reinigingsmiddel is.
- Verwijder de blinde filter en plaats de normale filter terug in de portafilter. Plaats de portafilter in de groep.
- **Laat 2-3 keer water door de groep lopen om het te spoelen.**

Het reinigen van de filters en portafilters

- Meng de espressomachine-reiniger met heet water en dompel de filters en portafilters onder

Het reinigen van het apparaat

- Reinig de portafilterhouder en de groep met een vochtige doek.
- Maak de kranen en mondstukken grondig schoon om sediment te vermijden.

Wekelijkse schoonmaak

Schoonmaken van onderzetters en trays

- Verwijder de plastic roosters op de koppenverwarmer en het metalen roostertje onder de groepen.
- Verwijder de tray onder de groep.
- Reinig de roosters en trays met een vochtige doek en een kleine hoeveelheid wasmiddel voor wasmachines.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Al het onderhoud, installatie en reparatiewerk moet worden uitgevoerd door gespecialiseerde en geautoriseerde technici, of aanbevolen door de fabrikant.

Vervoer en Opslag

- Voordat u het apparaat opslaat, zorg er altijd voor dat het losgekoppeld is van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware objecten op het apparaat, omdat dit schade kan veroorzaken.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening bij verplaatsing en houd het aan de onderkant vast.
- Er moet speciale zorg worden besteed bij het verplaatsen of transporteren van het apparaat vanwege het zware gewicht. Met minstens 2 personen of gebruikmakend van een karretje. Verplaats de machine langzaam, voorzichtig en kantel nooit meer dan 45°.

Probleemoplossing

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/serviceprovider.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Alle LED's knipperen.	Geen water in de tank van het apparaat; de automatische volumemeter kon deze niet binnen 120s bijvullen.	Schakel het apparaat UIT en weer AAN.

Knipperende LED van de geselecteerde drank.	Bereidingstijd van de drank overschreed de standaard 5s.	Selecteer een andere drank.
Alle LEDs knipperen; het apparaat is vergrendeld.		
Alle LEDs knipperen; het apparaat is gestopt met het doseren van een drank.	Niet genoeg water in de ketel.	Vul de ketel met water.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangeezwen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia korzystaj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRADEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regu-



larnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

- OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzejną lub ryzyka potknięcia się.
- OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdko elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie dostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdko elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdu. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie umieszczaj urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym

może być używany strumień wody.

- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Szczególne instrukcje bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura szklanych drzwi lub innych dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykaj tylko panelu sterowania, uchwytów, przełącznika lub pokrętła temperatury.
-  **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie usuwaj ani nie otwieraj pokryw, gdy urządzenie działa. Para może się wydostać i spowodować oparzenia.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia bez wody.

Zamierzone użycie

- Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania kawy espresso i innych gorących napojów. Jakiegokolwiek inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń osobistych.
- Używanie urządzenia do jakiegokolwiek innego celu będzie uznane za niewłaściwe użytkowanie. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako **klasa ochronności I** i musi być podłączone do ochronnego uziemienia. Uziemienie redukuje ryzyko porażenia prądem poprzez zapewnienie przewodu odprowadzającego dla prądu elektrycznego. Urządzenie to jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3-4)

Nr części	207499	207581	207598	207642
1	Zawór regulacyjny pary			
2	Manometr kotta			
3	Dysza pary			
4	Taca i kratka			
5	Regulowane nożyki			
6	Grupa			
7	Panel sterowania			
8	Dźwignia do kawy			
9	Przełącznik WŁ./WYŁ.			
10	Wskaźnik grzania LED (pomarańczowy)			
11	-	-	Podgrzewacz filiz.	-
12	Krany z gorącą wodą			
13	Zawór regulacyjny gorącej wody			
14	Wskaźnik LED WŁ./WYŁ. (zielony)		Wskaźnik LED WŁ./WYŁ. (zielony) (niewidoczny)	
15	Uchwyt na filizanki		Przycisk ogrzewania kotta	

Uwaga: Treść tego podręcznika dotyczy wszystkich wymienionych elementów, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od pokazanych ilustracji.

Panel sterowania

(Rys. 2A, 2B na stronie 5)

1. Espresso
2. Podwójne espresso
3. Dwa espressa
4. Dwa podwójne espressa
5. Tryb ptakania/programowanie

Części zamienne lub akcesoria

Nazwa części	Ilość (szt.)			
	207499	207581	207598	207642
Rura dopływowa wody G3/8 800 mm	1	1	-	-
Rura zasilająca wodę z kolanem G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Szczotka	1	1	1	1
Filtr na 2 filizanki	2	2	1	1
Uchwyt filtra M12 na 2 filizanki	2	2	1	1
Filtr na 1 filizankę	1	1	1	1
1 uchwyt filtra M12 na kubek	1	1	1	1
Plastikowy zbiornik odpływowy	1	1	1	1
Filtr niewidoczny	1	1	1	1
Rura odpływowa	1	1	1	1

Niezbędne połączenia

- 1 zawór wlotowy wody z nakrętką G3/8 (do podłączenia węża dopływowego wody).
- 1 odpływ wody z rurą odpływową - średnica min. 16-17 mm.
- 1 uziemione gniazdo elektryczne z zabezpieczeniem 30 mA oraz wyłącznikiem różnicowoprądowym 20 A.
- Jeśli urządzenie nie jest podłączone do źródła wody, którego ciśnienie jest poniżej 1 bara w locie, użyj zaworu zwrotnego na wężu zasilającym wodę, zapobiegającego cofnięciu się wody.

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie zabezpieczenia i opakowania ochronne.
- Sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy, prosimy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W tym przypadku nie używaj urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść akcesoria i urządzenie (Zobacz ==> Czystczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni, bezpiecznej przed zachlapaniem wodą.
- Zachowaj opakowanie, jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
- Zachowaj instrukcję obsługi, aby mieć do niej dostęp w przyszłości.

UWAGA! Z powodu pozostałości produkcyjnych, urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku użyci. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady lub zagrożenia. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Rozpocznianie przygotowania kawy

Modele 207499, 207581, 207642

Podczas pierwszego napełniania urządzenia wodą, ogrzewanie rozpocznie się dopiero po osiągnięciu minimalnego poziomu wody i zgaśnięciu zielonej diody LED. W innym przypadku ogrzewanie będzie działać ciągle (z wyjątkiem sytuacji, gdy poziom wody spadnie poniżej minimum i urządzenie zostanie zablokowane).

- Otwórz zawór, umożliwiając napełnienie urządzenia wodą.
- Naciśnij przycisk ON/OFF.
- Przed rozpoczęciem pracy oczyść dysze parowe, przekręcając zawór w pozycję otwartą. Dysze zostaną otwarte. Para powinna swobodnie przepływać przez dyszę przez kilka sekund, czyszcząc ją. Następnie przekręć zawór dyszy do pozycji zamkniętej. Wyczyść wszystkie dysze urządzenia w ten sposób.

Model 207598

- Naciśnij przycisk zasilania urządzenia.
- Zielona dioda LED będzie się świecić, gdy pobierana jest woda, i zgaśnie, gdy woda osiągnie pewien poziom. Przy uruchamianiu urządzenia po raz pierwszy, ogrzewanie może być włączone tylko, gdy zielona dioda LED zgaśnie.
- Włącz ogrzewanie wody - zapali się pomarańczowa dioda. Dioda LED zgaśnie, gdy temperatura wody osiągnie pewien poziom.
- Ciśnienie wody w bojlerze po ogrzaniu powinno wynosić ok. 1 bar. Ciśnienie w systemie jest wskazywane przez manometr.
- Przed rozpoczęciem pracy wyczyść dysze parowe, przekręcając zawór do pozycji otwartej. Dysze otworzą się. Para powinna swobodnie przepływać przez dyszę przez kilka sekund, czyszcząc ją. Następnie przekręć zawór dyszy do pozycji zamkniętej. Wyczyść w ten sposób wszystkie dysze urządzenia.

Programowanie porcji kawy

Modele 207499, 207581, 207642

Modele wyposażone w licznik przepływu, dzięki któremu mierzone są kolejne porcje kawy, pozwalają na zaprogramowanie ilości każdego napoju.

- Zawsze rozpocznij programowanie liczby napojów od grupy po lewej stronie. Ustawienie zaprogramowane dla pierwszej grupy jest automatycznie przenoszone na kolejne. Istnieje również możliwość zaprogramowania każdej grupy oddzielnie.
- Napełnij dzwignię odpowiednią ilością mielonej kawy i umieść ją w grupie.
- Przytrzymaj przycisk 5 (rys. 2A/poz. 5) przez 3 sekundy, aby przycząć urządzenie w tryb programowania. Dioda przycisku zacznie migać, a wszystkie pozostałe diody na klawiaturze zaświecą się. Urządzenie jest gotowe do programowania.
- W ciągu 5 sekund naciśnij przycisk funkcji, którą chcesz zaprogramować (rys. 2A/poz. 1-4).
- Po przygotowaniu wymaganej ilości kawy naciśnij dowolny z przycisków (rys. 2/poz. 1-4), aby zatrzymać programowanie napoju.
- Powtórz powyższe kroki dla wszystkich przycisków, które chcesz zaprogramować.

Przygotowanie espresso

Przygotowania wstępne

- Umieść odmierzoną porcję świeżo zmielonej kawy (6,5-7g na espresso) w sitku.
- Ugnieć zmieloną kawę za pomocą ubijaka, aby równomiernie rozprowadzić ją w kolbie.
- Umieść kolbę w grupie, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara w gnieździe grupy.
- Kolba jest prawidłowo zamocowana, gdy zaskoczy w gnieździe.
- Pod wylot kolby podstaw filiżankę (lub dwie, w zależności od kolby).

Automatyczna porcja

- Na klawiaturze umieszczonej nad używaną grupą naciśnij przycisk wybranej porcji kawy - napój zostanie nalany do filiżanki.
- Urządzenie automatycznie wyłączy grupę po zaparzeniu określonej ilości kawy.

Ręczny wybór porcji (metoda 1)

- Aby rozpocząć parzenie kawy, naciśnij wybrany przycisk 1-4.

Ręczny wybór porcji (metoda 2)

- Aby rozpocząć parzenie kawy, naciśnij przycisk znajdujący się nad grupą.
- Aby zatrzymać parzenie kawy, naciśnij ponownie przycisk znajdujący się nad grupą.

Regulacja grubości mielenia ziaren.

- Aby przygotować dobre espresso (ok. 30 ml), zmielona kawa powinna mieć odpowiednią grubość. Czas dozowania zależy od grubości zmielonych ziaren, a tym samym grubość mielenia jest istotna dla jakości przygotowanego napoju.
- Idealny czas dozowania to 18-20 sekund.
- Jeśli czas dozowania jest dłuższy niż 20-25 sekund, kawę należy zmielić grubiej.
- Jeśli czas dozowania jest krótszy niż 18 sekund, kawę należy zmielić drobniej.

Dozowanie gorącej wody

- Aby nalać gorącą wodę, przekręć zawór wodny znajdujący się nad kranem. Gorąca woda będzie wypływać z kranu. Obróć zawór do pozycji zamkniętej, aby zatrzymać przepływ wody.

Dozowanie pary

- Aby dozować parę, obróć zawór pary nad dyszą. Para zacznie wtedy wydobywać się z dyszy. Aby zatrzymać dozowanie pary, obróć zawór pary do pozycji zamkniętej.
- Przed i po użyciu dzwigni pary do spieniania mleka, otwórz dzwignię pary na 1-2 sekundy, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia. Po każdym użyciu oczyść dyszę wilgotną ściereczką.
- Pamiętaj, aby nigdy nie wkładać rąk pod wylot pary!

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Zawsze odcząć urządzenie od zasilania i poczekać aż ostygnie przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj myjki wodnej ani parowej do czyszczenia i nie

zanurzaj urządzenia pod wodą, ponieważ części mogą ulec zamoczeniu i może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i prowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- Resztki jedzenia powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest odpowiednio czyszczone, jego żywotność zostanie skrócona i może to prowadzić do niebezpiecznych warunków podczas używania.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.

Codziennie/tygodniowe czyszczenie

Czyszczenie grupy - modele automatyczne

- Modele automatyczne mają automatyczny program czyszczenia.
- Umieść sito dostarczone z urządzeniem w kolbie.
- Umieść kolbę w grupie, którą chcesz wyczyścić.
- Jednocześnie naciśnij przyciski 1 i 5, aby rozpocząć proces czyszczenia. Podczas czyszczenia diody obu przycisków migają.
- Po zakończeniu czyszczenia diody się wyłączą. Urządzenie automatycznie przejdzie do normalnego trybu pracy.
- Usuń sitko z kolby.
- **Przepuść wodę przez grupę 2-3 razy, aby ją przepłukać.** Możliwe jest uruchomienie procesu czyszczenia dla kilku grup jednocześnie.

Czyszczenie grupy - modele półautomatyczne

- Umieść dołączone ślepe sitko w portafiltrze.
- Umieść portafiltr w grupie, którą chcesz wyczyścić.
- Naciśnij przycisk nad grupą, którą chcesz wyczyścić, aby rozpocząć jej proces czyszczenia.
- Naciśnij ponownie przycisk nad tą grupą, aby zatrzymać czyszczenie.
- Powtórz powyższe kroki, aż woda wyptywająca z grupy będzie całkowicie czysta i pozbawiona detergentu.
- Usuń ślepe sitko i zamontuj z powrotem normalne sitko do portafiltru. Umieść portafiltr w grupie.
- **Przepuść wodę przez grupę 2-3 razy, aby ją przepłukać.**

Czyszczenie sitek i portafiltrów

- Wymieszaj środek do czyszczenia ekspresu do kawy z gorącą wodą i zanurz sitka oraz portafiltrzy

Czyszczenie urządzenia

- Wyczyść uchwyty portafiltru i grupę wilgotną ściereczką.
- Dokładnie wyczyść krany i dysze, aby uniknąć osadów.

Czyszczenie cotygodniowe

Czyszczenie podkładek i tac

- Usuń plastikowe kratki na podgrzewaczu filiżanek i metalową kratkę tacy pod grupami.
- Usuń tacę pod grupą.
- Wyczyść kratki i tace wilgotną ściereczką i niewielką ilością detergentu do pralek.

Konserwacja

- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj

się z dostawcą.

- Wszystkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie wystygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie kładź ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to je uszkodzić.
- Nie przemieszczaj urządzenia, gdy jest w trakcie pracy. Odłącz urządzenie od zasilania podczas przemieszczania i trzymaj je od spodu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przemieszczania lub transportu urządzenia ze względu na jego ciężar. Z co najmniej 2 osobami lub przy użyciu wózka. Przemieszczaj maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie przechylaj jej więcej niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, prosimy o sprawdzenie poniższej tabeli w celu znalezienia rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/serwisantem.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wszystkie diody LED migają.	Brak wody w zbiorniku urządzenia; automatyczny miernik objętości nie zdołał go napełnić w ciągu 120 s.	Wyłącz i włącz ponownie urządzenie.
Migająca dioda LED wybranego napoju.	Czas przygotowania napoju przekroczył standardowe 5 sekund.	Wybierz dowolny inny napój.
Wszystkie diody LED migają; urządzenie jest zablokowane.	Za mało wody w kotle.	Napełnij kociot wodą.
Wszystkie diody LED migają; urządzenie przetwarza dozowanie napoju.		

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami! Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę! Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu

odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,



Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en prêtant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, de le nettoyer, de l'entretenir ou de le ranger.

- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenir l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les branchements de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation électrique sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et des accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet au-dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION! RISQUE DE BRÛLURES! SURFACES CHAUDES!** La température de la porte vitrée ou d'autres surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, l'interrupteur ou le cadran de température.
-  **AVERTISSEMENT!** Ne jamais retirer ou ouvrir le couvercle pendant que l'appareil fonctionne. La vapeur

- peut s'échapper et provoquer des brûlures.
- N'utilisez jamais cet appareil sans eau.

Utilisation prévue

- L'appareil est conçu pour préparer du café espresso et d'autres boissons chaudes. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures personnelles.
- Faire fonctionner l'appareil à d'autres fins sera considéré comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé comme **classe de protection I** et doit être connecté à une prise de terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3-4)

Número de pièce	207499	207581	207598	207642
1	Vanne de régulation de vapeur			
2	Manomètre de chaudière			
3	Baguette vapeur			
4	Plateau et grille			
5	Pieds réglables			
6	Groupe			
7	Panneau de commande			
8	Levier de café			
9	Interrupteur marche/arrêt			
10	Témoin de chauffe (orange)			
11	-	-	Chauffe-tasse	-
12	Robinet d'eau chaude			
13	Valve de régulation d'eau chaude			
14	Indicateur LED ON/OFF (vert)		Indicateur LED ON/OFF (vert) (non montré)	
15	Porte-gobelet		Bouton de chauffage de la chaudière	

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les articles listés sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations montrées.

Panneau de commande

(Fig. 2A, 2B à la page 5)

- Espresso
- Double espresso
- Deux espressos
- Deux doubles espressos
- Mode de rinçage/programme

Pièces de rechange ou accessoires

Nom de la pièce	Quantité (pcs)			
	207499	207581	207598	207642
Tuyau d'entrée d'eau G3/8 800 mm	1	1	-	-
Tuyau d'alimentation en eau avec coude G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Brosse	1	1	1	1
2 tasses filtre	2	2	1	1
2 tasses support de filtre M12	2	2	1	1
1 filtre à tasse	1	1	1	1
1 support de filtre à tasse M12	1	1	1	1
Réservoir de vidange en plastique	1	1	1	1
Filtre aveugle	1	1	1	1
Tuyau de vidange	1	1	1	1

Connexions nécessaires

- 1 vanne d'admission d'eau avec écrou G3/8 (pour connecter le tuyau d'arrivée d'eau).
- 1 vidange d'eau avec un tuyau de vidange d'eau - diamètre min. 16-17 mm.
- 1 prise électrique avec mise à la terre, protection de 30 mA et dispositif de courant résiduel de 20 A.
- Si l'appareil n'est pas raccordé à l'alimentation en eau dont la pression est inférieure à 1 bar à l'entrée, utilisez le clapet anti-retour sur le tuyau d'alimentation en eau pour empêcher le reflux de l'eau.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et films protecteurs.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (Voir ==> Nettoyage & Entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, qui est à l'abri des éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous envisagez de ranger votre appareil à l'avenir.
- Gardez le manuel d'utilisation pour référence future.

NOTE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. C'est normal et cela n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Démarrer la préparation de café

Modèles 207499, 207581, 207642

Lors du premier remplissage de l'appareil avec de l'eau, le chauffage ne commencera qu'après avoir atteint le niveau d'eau minimum et lorsque la LED verte s'éteint. Dans d'autres cas, le chauffage fonctionnera en continu (sauf lorsque le niveau d'eau descend en dessous du niveau minimum et que l'appareil est verrouillé).

- Ouvrez la vanne, permettant à l'appareil de se remplir d'eau.

- Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF.
- Avant de commencer le travail, nettoyez les buses de vapeur en tournant la vanne en position ouverte. Les buses s'ouvriront. La vapeur devrait circuler librement à travers la buse pendant quelques secondes, la nettoyez. Puis tournez la vanne de la buse en position fermée. Nettoyez toutes les buses de l'appareil de cette manière.

Modèle 207598

- Appuyez sur le bouton d'alimentation de l'appareil.
- La LED verte s'allume lorsque l'eau est puisée et s'éteint lorsque l'eau atteint un certain niveau. Lors du démarrage de l'appareil pour la première fois, le chauffage ne peut être allumé que lorsque la LED verte s'éteint.
- Allumez le chauffage de l'eau - la diode orange s'allumera. La LED s'éteindra lorsque la température de l'eau atteindra un certain niveau.
- La pression de l'eau dans la chaudière après chauffage doit être d'environ 1 bar. La pression dans le système est indiquée par le manomètre.
- Avant de commencer le travail, nettoyez les buses à vapeur en tournant la vanne en position ouverte. Les buses s'ouvriront. La vapeur devrait s'écouler librement à travers la buse pendant quelques secondes, la nettoyez. Ensuite, tournez la vanne de la buse en position fermée. Nettoyez toutes les buses de l'appareil de cette manière.

Programmation des portions de café

Modèles 207499, 207581, 207642

Les modèles équipés d'un débitmètre, grâce auquel les portions successives de café sont mesurées, permettent de programmer la quantité de chaque boisson.

- Commencez toujours par programmer le nombre de boissons avec le groupe situé à gauche. Le réglage programmé pour le premier groupe est automatiquement reporté aux suivants. Il est également possible de programmer chaque groupe séparément.
- Remplissez le levier avec la bonne quantité de café moulu et placez-le dans le groupe.
- Appuyez et maintenez le bouton 5 (fig. 2A/pos. 5) pendant 3 secondes pour passer l'appareil en mode programmation. Le voyant LED du bouton clignotera et tous les autres voyants du clavier s'allumeront. L'appareil est prêt pour la programmation.
- Dans les 5 secondes, appuyez sur le bouton de la fonction que vous souhaitez programmer (fig. 2A/pos. 1-4).
- Après avoir préparé la quantité de café requise, appuyez sur l'un des boutons (fig. 2/pos. 1-4) pour arrêter la programmation de la boisson.
- Répétez les étapes ci-dessus pour tous les boutons que vous souhaitez programmer.

Préparation d'un espresso

Préliminaires

- Placez une portion mesurée de café fraîchement moulu (6,5-7g par espresso) dans le filtre.
- Appuyez sur le café moulu avec le tasseur pour répartir le café moulu uniformément dans le porte-filtre.
- Placez le porte-filtre dans le groupe en le tournant dans le sens horaire dans l'emplacement du groupe.

- Le porte-filtre est correctement attaché lorsqu'il se verrouille dans la prise.
- Placez une tasse (ou deux, selon le porte-filtre) sous la sortie du porte-filtre.

Portion automatique

- Sur le clavier situé au-dessus du groupe en utilisation, appuyez sur le bouton de la portion de café sélectionnée - la boisson sera versée dans la tasse.
- L'appareil éteindra automatiquement le groupe après avoir préparé une certaine quantité de café.

Sélection de portion manuelle (méthode 1)

- Pour commencer l'infusion du café, appuyez sur le bouton désiré 1-4.

Sélection de portion manuelle (méthode 2)

- Pour commencer l'infusion du café, appuyez sur le bouton au-dessus du groupe.
- Pour arrêter l'infusion du café, appuyez de nouveau sur le bouton au-dessus du groupe.

Réglage de l'épaisseur des grains moulus.

- Pour préparer un bon espresso (environ 30 ml), le café moulu doit avoir une certaine épaisseur. Le temps de dosage dépend de l'épaisseur des grains moulus, et donc l'épaisseur de la mouture est importante pour la qualité de la boisson préparée.
- Le temps de distribution idéal est de 18 à 20 secondes.
- Si le temps de distribution est supérieur à 20-25 secondes, le café doit être moulu plus grossièrement.
- Si le temps de distribution est inférieur à 18 secondes, le café doit être moulu plus finement.

Distribution d'eau chaude

- Pour verser de l'eau chaude, tournez la vanne d'eau située au-dessus du robinet. L'eau chaude sera distribuée par le robinet. Tournez la vanne en position fermée pour couper l'écoulement de l'eau.

Distribution de vapeur

- Pour distribuer de la vapeur, tournez la vanne de vapeur au-dessus de la buse. La vapeur sortira alors de la buse. Pour arrêter de distribuer de la vapeur, tournez la vanne de vapeur en position fermée.
- Avant et après l'utilisation du levier de vapeur pour faire mousser le lait, ouvrez le levier de vapeur pendant 1-2 secondes pour éliminer les impuretés. Nettoyez la buse avec un chiffon humide après chaque utilisation.
- N'oubliez jamais de ne pas mettre vos mains sous la sortie de vapeur !

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne plongez pas l'appareil dans l'eau car les pièces pourraient se mouiller et un choc électrique pourrait

en résulter.

- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut affecter négativement la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, cela réduira sa durée de vie et peut entraîner une condition dangereuse lors de son utilisation.
- Évitez que l'eau n'entre en contact avec les composants électriques.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Nettoyage quotidien/hebdomadaire

Nettoyage du groupe - modèles automatiques

- Les modèles automatiques disposent d'un programme de nettoyage automatique.
- Placez le tamis fourni avec l'appareil dans le porte-filtre.
- Placez le porte-filtre dans le groupe que vous souhaitez nettoyer.
- Appuyez simultanément sur les boutons 1 et 5 pour démarrer le processus de nettoyage. Pendant le nettoyage, les LED des deux boutons clignotent.
- Lorsque le nettoyage est terminé, les LED s'éteignent. L'appareil passera automatiquement en mode de fonctionnement normal.
- Retirez le filtre du porte-filtre.
- **Faites couler de l'eau à travers le groupe 2-3 fois pour le rincer.** Il est possible de lancer le processus de nettoyage pour plusieurs groupes en même temps.

Nettoyage du groupe - modèles semi-automatiques

- Placez le tamis aveugle fourni dans le porte-filtre.
- Placez le porte-filtre dans le groupe que vous souhaitez nettoyer.
- Appuyez sur le bouton au-dessus du groupe que vous souhaitez nettoyer pour activer son processus de nettoyage.
- Appuyez à nouveau sur le bouton au-dessus de ce groupe pour arrêter le nettoyage.
- Répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que l'eau sortant du groupe soit complètement propre et exempte de détergent.
- Retirez le filtre aveugle et remettez le filtre normal dans le porte-filtre. Placez le porte-filtre dans le groupe.
- **Faites couler de l'eau à travers le groupe 2-3 fois pour le rincer.**

Nettoyage des filtres et des porte-filtres

- Mélangez le nettoyant pour machine à espresso avec de l'eau chaude et immergez les filtres et les porte-filtres

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez le support du porte-filtre et le groupe avec un chiffon humide.
- Nettoyez soigneusement les robinets et les buses pour éviter les dépôts.

Nettoyage hebdomadaire

Nettoyage des sous-verres et des plateaux

- Retirez les grilles en plastique sur le chauffe-tasses et la grille du plateau en métal sous les groupes.
- Retirez le plateau sous le groupe.
- Nettoyez les grilles et les plateaux avec un chiffon humide et une petite quantité de détergent pour lave-vaisselle.

Entretien

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour prévenir les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, cessez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et Stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été déconnecté de l'alimentation électrique et complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant son fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lors du déplacement et tenez-le par le bas.
- Une attention particulière doit être apportée lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids élevé. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, soigneusement, et ne l'inclinez jamais de plus de 45°.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez vérifier le tableau ci-dessous pour trouver la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de service.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Tous les voyants clignotent.	Pas d'eau dans le réservoir de l'appareil ; le compteur automatique de volume n'a pas réussi à le remplir en 120s.	Éteignez puis rallumez l'appareil.
Voyant clignotant de la boisson sélectionnée.	Le temps de préparation de la boisson a dépassé les 5s standard.	Sélectionnez une autre boisson.
Tous les voyants clignotent ; l'appareil est verrouillé.	Pas assez d'eau dans la chaudière.	Remplissez la chaudière avec de l'eau.
Tous les voyants clignotent ; l'appareil a cessé de distribuer une boisson.		

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico **Hendi**. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.



Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, pulirla, eseguire la manutenzione o riportarla.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connesio-

ni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.

- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini in nessun caso.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni speciali di sicurezza

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICI CALDE!** La temperatura della porta in vetro o di altre superfici accessibili è molto alta durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, l'interruttore o il regolatore di temperatura.
-  **AVVERTIMENTO!** Non rimuovere mai o aprire il coperchio mentre l'apparecchio è in funzione. Il vapore potrebbe fuoriuscire e causare ustioni.
- Non usare mai questo apparecchio senza acqua.

Uso previsto

- L'apparecchio è progettato per preparare caffè espresso e altre bevande calde. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per un uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un cavo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3-4)

N. parte	207499	207581	207598	207642
1	Valvola di regolazione del vapore			
2	Manometro caldaia			
3	Lancia vapore			
4	Vassoio e griglia			
5	Piedini regolabili			
6	Gruppo			
7	Pannello di controllo			
8	Leva del caffè			
9	Interruttore ON/OFF			
10	LED indicatore di riscaldamento (arancione)			
11	-	-	Puls.scaldatazze	-
12	Rubinetto dell'acqua calda			
13	Valvola di regolazione dell'acqua calda			
14	Indicatore LED ON/OFF (verde)	Indicatore LED ON/OFF (verde) (non mostrato)		
15	Porta tazza	Pulsante di riscaldamento della caldaia		

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati salvo indicazione contraria. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Pannello di controllo

(Fig. 2A, 2B a pagina 5)

1. Espresso
2. Doppio espresso
3. Due espressi
4. Due doppi espressi
5. Modalità risciacquo/programmazione

Pezzi di ricambio o accessori

Nome del pezzo	Quantità (pcs)			
	207499	207581	207598	207642
Tubo di ingresso acqua G3/8 800 mm	1	1	-	-
Tubo di alimentazione acqua con gomito G3/8 1500 mm	-	-	1	1

Spazzola	1	1	1	1
2 tazze filtro	2	2	1	1
2 tazze supporto filtro M12	2	2	1	1
1 filtro a tazza	1	1	1	1
1 supporto per filtro M12 a tazza	1	1	1	1
Serbatoio di scarico in plastica	1	1	1	1
Filtro cieco	1	1	1	1
Tubo di scarico	1	1	1	1

Connessioni necessarie

- 1 valvola di ingresso dell'acqua con dado G3/8 (per collegare il tubo di ingresso dell'acqua).
- 1 scarico d'acqua con un tubo di drenaggio dell'acqua - diametro min. 16-17 mm.
- 1 presa elettrica con messa a terra con protezione da 30 mA e dispositivo a corrente residua da 20 A.
- Se l'apparecchio non è collegato alla rete idrica, la cui pressione è inferiore a 1 bar all'entrata, utilizzare la valvola di non ritorno sul tubo di alimentazione dell'acqua per prevenire il riflusso dell'acqua.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutto l'imballaggio protettivo e la pellicola.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchio prima dell'uso (Vedi ==> Pulizia & Manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare l'imballaggio se si intende riporre l'apparecchio in futuro.
- Conservare il manuale d'uso per consultazioni future.

NOTA! A causa di residui di fabbricazione, l'apparecchio può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio sia ben ventilato.

Avvio della preparazione del caffè

Modelli 207499, 207581, 207642

Durante il primo riempimento del dispositivo con acqua, il riscaldamento inizierà solo dopo aver raggiunto il livello minimo dell'acqua e quando il LED verde si spegne. In caso contrario, il riscaldamento funzionerà continuamente (tranne quando il livello dell'acqua scende al di sotto del livello minimo e il dispositivo viene bloccato).

- Apri la valvola, permettendo al dispositivo di riempirsi d'acqua.
- Premi l'interruttore ON/OFF.
- Prima di iniziare il lavoro, pulisci gli ugelli del vapore girando la valvola in posizione aperta. Gli ugelli si apriranno. Il vapore dovrebbe fluire liberamente attraverso l'ugello per alcuni secondi, pulendolo. Poi gira la valvola dell'ugello in posizione chiusa. Pulisci tutti gli ugelli del dispositivo in questo modo.

Modello 207598

- Premi il pulsante di accensione dell'apparecchio.
- Il LED verde sarà acceso quando l'acqua viene prelevata e si spegnerà quando l'acqua raggiunge un certo livello. Quando si avvia il dispositivo per la prima volta, il riscaldamento può essere attivato solo quando il LED verde si spegne.
- Accendi il riscaldamento dell'acqua - la diodo arancione si accenderà. Il LED si spegnerà quando la temperatura dell'acqua raggiunge un certo livello.
- La pressione dell'acqua nel boiler dopo il riscaldamento dovrebbe essere circa 1 bar. La pressione nel sistema è indicata dal manometro.
- Prima di iniziare il lavoro, pulire gli ugelli del vapore girando la valvola in posizione aperta. Gli ugelli si apriranno. Il vapore dovrebbe fluire liberamente attraverso l'ugello per alcuni secondi, pulendolo. Poi girare la valvola dell'ugello in posizione chiusa. Pulire tutti gli ugelli del dispositivo in questo modo.

Programmazione delle porzioni di caffè

Modelli 207499, 207581, 207642

I modelli dotati di un misuratore di flusso, grazie al quale le successive porzioni di caffè vengono misurate, consentono di programmare la quantità di ogni bevanda.

- Iniziare sempre a programmare il numero di bevande con il gruppo a sinistra. La configurazione programmata per il primo gruppo viene trasferita automaticamente ai successivi. È anche possibile programmare ogni gruppo separatamente.
- Riempire la leva con la giusta quantità di caffè macinato e posizionarla nel gruppo.
- Premere e tenere premuto il pulsante 5 (fig. 2A/pos. 5) per 3 secondi per portare il dispositivo in modalità programmazione. Il LED del pulsante lampeggerà e tutti gli altri LED sulla tastiera si accenderanno. Il dispositivo è pronto per la programmazione.
- Entro 5 secondi, premi il pulsante della funzione che vuoi programmare (fig. 2A/pos. 1-4).
- Dopo aver preparato la quantità richiesta di caffè, premi uno qualsiasi dei pulsanti (fig. 2/pos. 1-4) per interrompere la programmazione della bevanda.
- Ripeti i passaggi sopra indicati per tutti i pulsanti che vuoi programmare.

Preparazione dell'espresso

Preliminari

- Metti una porzione misurata di caffè macinato fresco (6,5-7g per espresso) nel filtro.
- Premi il caffè macinato con il pressino per distribuirlo uniformemente nel portafiltro.
- Inserisci il portafiltro nel gruppo ruotandolo in senso orario nella fessura del gruppo.
- Il portafiltro è correttamente fissato quando si blocca nel presa.
- Posiziona una tazza (o due, a seconda del portafiltro) sotto l'uscita del portafiltro.

Porzione automatica

- Sulla tastiera situata sopra il gruppo in uso, premi il pulsante della porzione di caffè selezionata - la bevanda verrà versata nella tazza.
- L'apparecchio spegnerà automaticamente il gruppo dopo aver erogato una certa quantità di caffè.

Selezione manuale della porzione (metodo 1)

- Per iniziare a preparare il caffè, premi il pulsante desiderato 1-4.

Selezione manuale della porzione (metodo 2)

- Per iniziare a preparare il caffè, premi il pulsante sopra il gruppo.
- Per fermare la preparazione del caffè, premi nuovamente il pulsante sopra il gruppo.

Regolazione della finezza dei grani macinati.

- Per preparare un buon espresso (circa 30 ml), il caffè macinato deve avere un certo spessore. Il tempo di dosaggio dipende dallo spessore dei chicchi macinati e quindi lo spessore della macinatura è importante per la qualità della bevanda preparata.
- Il tempo di erogazione ideale è di 18-20 secondi.
- Se il tempo di erogazione è superiore a 20-25 secondi, il caffè deve essere macinato più grosso.
- Se il tempo di erogazione è inferiore a 18 secondi, il caffè deve essere macinato più fine.

Erogazione di acqua calda

- Per versare acqua calda, ruotare la valvola dell'acqua situata sopra il rubinetto. L'acqua calda verrà erogata dal rubinetto. Ruotare la valvola in posizione chiusa per interrompere il flusso d'acqua.

Erogazione di vapore

- Per erogare il vapore, girare la valvola del vapore sopra l'ugello. Il vapore uscirà quindi dall'ugello. Per interrompere l'erogazione del vapore, girare la valvola del vapore in posizione chiusa.
- Prima e dopo l'uso della leva del vapore per montare il latte, aprire la leva del vapore per 1-2 secondi per rimuovere eventuali impurità. Pulire l'ugello con un panno umido dopo ogni utilizzo.
- Ricorda di non mettere mai le mani sotto l'uscita del vapore!

Pulizia & manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di procedere con la conservazione, la pulizia & manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o pulitori a vapore per la pulizia e non immergere l'apparecchio nell'acqua poiché le parti si bagneranno e potrebbe risultarne una scossa elettrica.
- Se l'apparecchio non viene mantenuto in uno stato di pulizia adeguato, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchio e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchio. Se l'apparecchio non viene pulito correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe risultare in una condizione pericolosa durante l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Pulizia giornaliera/settimanale

Pulizia del gruppo - modelli automatici

- I modelli automatici sono dotati di un programma di pulizia

automatico.

- Mettere il filtro fornito con l'apparecchio nel portafiltro.
- Posizionare il portafiltro nel gruppo che si desidera pulire.
- Premere contemporaneamente i pulsanti 1 e 5 per avviare il processo di pulizia. Durante la pulizia, i LED di entrambi i pulsanti lampeggiano.
- Quando la pulizia è completata, i LED si spengono. L'apparecchio passerà automaticamente alla modalità di funzionamento normale.
- Rimuovere il filtro dal portafiltro.
- **Far scorrere l'acqua attraverso il gruppo 2-3 volte per risciacquarlo.** È possibile eseguire il processo di pulizia per diversi gruppi allo stesso tempo.

Pulizia del gruppo - modelli semi-automatici

- Inserire il setaccio cieco fornito nel portafiltro.
- Inserire il portafiltro nel gruppo che si desidera pulire.
- Premi il pulsante sopra il gruppo che vuoi pulire per attivare il processo di pulizia.
- Premi di nuovo il pulsante sopra questo gruppo per fermare la pulizia.
- Ripeti i passaggi sopra fino a quando l'acqua che esce dal gruppo è completamente pulita e priva di detergente.
- Rimuovi il filtro cieco e rimetti quello normale nel portafiltro. Metti il portafiltro nel gruppo.
- **Fai passare l'acqua attraverso il gruppo 2-3 volte per risciacquarlo.**

Pulizia dei filtri e dei portafiltri

- Mescola il detergente per macchine espresso con acqua calda e immergi i filtri e i portafiltri

Pulizia dell'apparecchio

- Pulisci il supporto del portafiltro e il gruppo con un panno umido.
- Pulire accuratamente i rubinetti e gli ugelli per evitare depositi.

Pulizia settimanale

Pulizia di sottobicchieri e vassoio

- Rimuovere le griglie di plastica sullo scalda tazze e la griglia del vassoio metallico sotto i gruppi.
- Rimuovere il vassoio sotto il gruppo.
- Pulire le griglie e i vassoi con un panno umido e una piccola quantità di detergente per lavatrici.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchio per prevenire gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchio non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarlo, spengerlo e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati, o raccomandati dal produttore.

Trasporto e Stoccaggio

- Prima dello stoccaggio, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stato scollegato dall'alimentazione elettrica e si sia completamente raffreddato.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.

- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchio poiché ciò potrebbe danneggiarlo.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerlo dalla base.
- È necessario prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso elevato. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con cura, e non inclinarla mai oltre i 45°.

Risoluzione dei Problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se non riesci ancora a risolvere il problema, contatta il fornitore/servizio assistenza.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
Tutti i LED lampeggiano.	Non c'è acqua nel serbatoio dell'apparecchio; il misuratore di volume automatico non è riuscito a riempirlo entro 120s.	Spegnerlo e riaccendere l'apparecchio.
LED lampeggiante della bevanda selezionata.	Il tempo di preparazione della bevanda ha superato i 5s standard.	Selezione qualsiasi altra bevanda.
Tutti i LED lampeggiano; l'apparecchio è bloccato.	Non c'è abbastanza acqua all'interno della caldaia.	Riempi la caldaia con acqua.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente




Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță



- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată, pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile ude sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de către personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinei sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna

copiilor.

- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu puneți obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

RO

Instrucțiuni speciale de siguranță

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURĂ! SUPRAFEȚE FIERBINȚII!** Temperatura ușii de sticlă sau a altor suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de control, mânerul, comutatorul sau regulatorul de temperatură.
-  **AVERTISMENT!** Nu îndepărtați sau deschideți niciodată capacul în timp ce aparatul este în funcțiune. Aburul poate ieși și poate provoca arsuri.
- Nu utilizați niciodată acest aparat fără apă.

Utilizare intenționată

- Aparatul este destinat pentru prepararea cafelei espresso și a altor băuturi calde. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea personală.
- Utilizarea aparatului în alte scopuri va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasă de protecție I** și trebuie conectat la un împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este prevăzut cu un cablu de alimentare cu priză de împământare sau cu conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie să fie instalate și împământate corespunzător.

Părțile principale ale produsului

(Fig. 1 la pagina 3-4)

Nr. parte	207499	207581	207598	207642
1	Valvă de reglare a aburului			
2	Manometru cazan			
3	Baghetă de abur			

Nr. parte	207499	207581	207598	207642
4	Tavă și grilaj			
5	Picioare reglabile			
6	Grup			
7	Panou de control			
8	Manetă cafea			
9	Comutator ON/OFF			
10	LED indicator încălzire (portocaliu)			
11	-	-	Încălzire cești	-
12	Robinet pentru apă fierbinte			
13	Supapă de reglare a apei fierbinți			
14	Indicator LED ON/OFF (verde)		Indicator LED ON/OFF (verde) (nu este afișat)	
15	Suport pentru cești		Buton de încălzire a boilerului	

Observație: Conținutul acestui manual se aplică pentru toate articolele enumerate, cu excepția cazurilor specificate altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Panou de control

(Fig. 2A, 2B la pagina 5)

1. Espresso
2. Dublu espresso
3. Două espresso
4. Două espresso duble
5. Mod clătire/programare

Piese de schimb sau accesorii

Numele piesei	Cantitate (buc)			
	207499	207581	207598	207642
Conductă de admisie apă G3/8 800 mm	1	1	-	-
Conductă de alimentare apă cu cot G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Perie	1	1	1	1
2 câni filtru	2	2	1	1
2 suport filtru M12	2	2	1	1
1 filtru de ceașcă	1	1	1	1
1 suport filtru cupă M12	1	1	1	1
Rezervor de scurgere din plastic	1	1	1	1
Filtru orb	1	1	1	1
Conductă de scurgere	1	1	1	1

Conexiuni necesare

- 1 supapă de admisie a apei cu puiiță G3/8 (pentru conectarea furtunului de admisie a apei).
- 1 evacuare a apei cu o conductă de drenaj a apei - diametru min. 16-17 mm.
- 1 priză electrică cu împământare cu protecție de 30 mA și dispozitiv de curent rezidual de 20 A.
- Dacă aparatul nu este conectat la alimentarea cu apă, a cărei presiune este sub 1 bar la admisie, utilizați valva de reținere de pe furtunul de alimentare cu apă pentru a preveni refluxul apei.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelișurile de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în condiții bune și cu toate

accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu folosiți dispozitivul.

- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățare & Întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Așezați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropilor de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
- Păstrați manualul de utilizare pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Datorită reziduurilor de fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în primele utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Pornirea pregătirii cafelei

Modele 207499, 207581, 207642

În timpul primei umpleri a dispozitivului cu apă, încălzirea va începe doar după ce se atinge nivelul minim de apă și când LED-ul verde se stinge. În caz contrar, încălzirea va funcționa continuu (cu excepția cazului în care nivelul de apă scade sub nivelul minim și dispozitivul este blocat).

- Deschideți supapa, permițând dispozitivului să se umple cu apă.
- Apăsăți comutatorul ON/OFF.
- Înainte de a începe munca, curățați duzele de abur prin rotirea supapei în poziția deschis. Duzele se vor deschide. Aburul ar trebui să curgă liber prin duză timp de câteva secunde, curățând-o. Apoi rotiți supapa duzei în poziția închis. Curățați toate duzele dispozitivului în acest mod.

Model 207598

- Apăsăți butonul de alimentare al aparatului.
- LED-ul verde va fi aprins când apa este absorbită și se va stinge când apa ajunge la un anumit nivel. La pornirea pentru prima dată a dispozitivului, încălzirea poate fi pornită doar când LED-ul verde se stinge.
- Porniți încălzirea apei - dioda portocalie se va aprinde. LED-ul se va stinge când temperatura apei ajunge la un anumit nivel.
- Presiunea apei în boiler după încălzire ar trebui să fie de aproximativ 1 bar. Presiunea în sistem este indicată de manometru.
- Înainte de a începe lucrul, curățați duzele de aburi prin rotirea supapei în poziția deschisă. Duzele se vor deschide. Aburul ar trebui să curgă liber prin duză pentru câteva secunde, curățând-o. Apoi rotiți valva duzei în poziția închisă. Curățați toate duzele dispozitivului în acest fel.

Programarea porțiilor de cafea

Modele 207499, 207581, 207642

Modelele echipate cu un debitmetru, datorită căruia se măsoară porțiile succesive de cafea, vă permit să programați cantitatea fiecărei băuturi.

- Începeți întotdeauna programarea numărului de băuturi cu grupul din stânga. Setarea programată pentru primul grup este transferată automat la următoarele. Este, de asemenea, posibil să programați fiecare grup separat.
- Umpleți maneta cu cantitatea corectă de cafea măcinată și

puneți-o în grup.

- Țineți apăsat butonul 5 (fig. 2A/pos. 5) timp de 3 secunde pentru a comuta dispozitivul în modul de programare. LED-ul butonului va clipi, iar toate celelalte LED-uri de pe tastatură se vor aprinde. Dispozitivul este gata pentru programare.
- În decurs de 5 secunde, apăsați butonul funcției pe care doriți să o programați (fig. 2A/pos. 1-4).
- După prepararea cantității necesare de cafea, apăsați oricare dintre butoane (fig. 2/pos. 1-4) pentru a opri programarea băuturii.
- Repetați pașii de mai sus pentru toate butoanele pe care doriți să le programați.

Prepararea espresso-ului

Preliminarii

- Puneți o porție măsurată de cafea proaspăt măcinată (6,5-7g per espresso) în filtru.
- Apăsați cafeaua măcinată cu tamperul de cafea pentru a distribui cafeaua măcinată uniform în portafiltru.
- Plasați portafiltru în grup prin rotirea în sensul acelor de ceasornic în slotul grupului.
- Portafiltru este atașat corespunzător când se blochează în soclu.
- Plasați o ceașcă (sau două, în funcție de portafiltru) sub ieșirea portafiltrului.

Porție automată

- Pe tastatura situată deasupra grupului în uz, apăsați butonul porției de cafea selectate - băutura va fi turnată în ceașcă.
- Aparatul va opri automat grupul după prepararea unei anumite cantități de cafea.

Selecție manuală a porției (metoda 1)

- Pentru a începe prepararea cafelei, apăsați butonul dorit 1-4.

Selecție manuală a porției (metoda 2)

- Pentru a începe prepararea cafelei, apăsați butonul de deasupra grupului.
- Pentru a opri prepararea cafelei, apăsați din nou butonul de deasupra grupului.

Ajustarea grosimii boabelor măcinate.

- Pentru a pregăti un espresso bun (aprox. 30 ml), cafeaua măcinată trebuie să aibă o anumită grosime. Timpul de dozare depinde de grosimea boabelor măcinate, astfel că grosimea măcinării este importantă pentru calitatea băuturii pregătite.
- Timpul ideal de distribuire este de 18-20 de secunde.
- Dacă timpul de distribuire este mai mare de 20-25 de secunde, cafeaua ar trebui măcinată mai grosier.
- Dacă timpul de distribuire este mai mic de 18 secunde, cafeaua ar trebui măcinată mai fin.

Dispozitiv de apă fierbinte

- Pentru a turna apă fierbinte, rotiți vanele de apă situate deasupra robinetului. Apa fierbinte va fi dispensată de la robinet. Rotiți supapa în poziția închisă pentru a opri fluxul de apă.

Distribuire aburi

- Pentru a dispersa aburi, rotiți supapa de aburi deasupra du-

zei. Apoi aburul va ieși din duză. Pentru a opri dispersarea aburului, rotiți supapa de aburi în poziția închisă.

- Înainte și după utilizarea manetei de aburi pentru a spuma laptele, deschideți maneta de aburi pentru 1-2 secunde pentru a îndepărta impuritățile. Curățați duza cu o cârpă umedă după fiecare utilizare.
- Amintiți-vă să nu puneți niciodată mâinile sub orificiul de ieșire a aburului!

Curățare & întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de depozitare, curățare & întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece părțile se vor uda și ar putea rezulta un șoc electric.
- Dacă aparatul nu este menținut într-o stare bună de curățenie, aceasta poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziiduurile alimentare ar trebui să fie curățate și îndepărtate regulat de pe aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, va reduce durata sa de viață și poate rezulta o condiție periculoasă în timpul utilizării.
- Evitați contactul apei cu componentele electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.

Curățare zilnică/săptămânală

Curățarea grupului - modelele automate

- Modelele automate au un program de curățare automată.
- Așezați sita furnizată împreună cu aparatul în portafiltru.
- Introduceți portafiltru în grupul pe care doriți să îl curățați.
- Apăsați simultan butoanele 1 și 5 pentru a începe procesul de curățare. În timpul curățării, LED-urile ambelor butoane vor clipi.
- Când curățarea este completă, LED-urile se vor stinge. Aparatul va comuta automat la modul normal de funcționare.
- Scoateți sita din portafiltru.
- **Lăsați apa să curgă prin grup de 2-3 ori pentru a-l clăti.** Este posibil să rulați procesul de curățare pentru mai multe grupuri simultan.

Curățarea grupului - modele semi-automate

- Plasați sita orb furnizată în portafiltru.
- Plasați portafiltru în grupul pe care doriți să-l curățați.
- Apăsați butonul de deasupra grupului pe care doriți să-l curățați pentru a activa procesul lui de curățare.
- Apăsați din nou butonul de deasupra acestui grup pentru a opri curățarea.
- Repetați pașii de mai sus până când apa care iese din grup este complet curată și fără detergent.
- Îndepărtați sita orb și puneți-o pe cea normală în portafiltru.
- Plasați portafiltru în grup.
- **Treceți apă prin grup de 2-3 ori pentru a-l clăti.**

Curățarea sitelor și portafiltrilor

- Amestecați soluția de curățat pentru espressoare cu apă fierbinte și scufundați sitele și portafiltrele

Curățarea aparatului

- Curățați suportul de portafiltru și grupul cu o cârpă umedă.
- Curățați bine robinetele și duzele pentru a evita depunerile.

Curățarea săptămânală

Curățarea suporturilor și tăvilor

- Îndepărtați grilele de plastic de pe încălzitorul de cești și grila metalică de sub grupuri.
- Îndepărtați tava de sub grup.
- Curățați grilele și tăvile cu o cârpă umedă și o cantitate mică de detergent pentru mașini de spălat.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, opriți utilizarea, deconectați-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparare trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați, sau recomandați de producător.

GR

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acest lucru îl poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l de la bază.
- Se va acorda o atenție specială când mutați sau transportați aparatul datorită greutății sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu grijă, și nu o înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corect, vă rugăm să verificați tabelul de mai jos pentru soluția potrivită. Dacă tot nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/prestatorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Toate LED-urile luminează intermitent.	Nu există apă în rezervorul aparatului; control automat de volum nu a reușit să-l reumple în 120 de secunde.	Opriți și porniți din nou aparatul.
LED-ul băuturii selectate pâlpâie.	Timpul de preparare a băuturii a depășit standardul de 5 secunde.	Selectați orice altă băutură.
Toate LED-urile pâlpâie; aparatul este blocat.	Nu este suficientă apă în boiler.	Reumpleți boilerul cu apă.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαππητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendî**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.



Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφευχете τυχόν ακούσιο τράνιγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο ακούσιου μαγνητισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργονοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους

απειλητικούς για τη ζωή.

- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερά, καθαρά, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί πίδακα νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΚΑΥΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία της γυάλινης πόρτας ή άλλων προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, το διακόπτη ή το διακόπτη θερμοκρασίας.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφαιρείτε ή ανοίγετε το καπάκι ενώ η συσκευή λειτουργεί. Ο ατμός μπορεί να βγει και να προκαλέσει εγκαύματα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή χωρίς νερό.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την παρασκευή καφέ εσπρέσο και άλλων ζεστών ροφημάτων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση

- μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής ή σωματική βλάβη.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι ο μόνος υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή κατατάσσεται ως **κλάση προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο τροφοδοσίας με φις γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Σχ. 1 στη σελίδα 3-4)

Αριθμός μέρους	207499	207581	207598	207642
1	Βαλβίδα ρύθμισης ατμού			
2	Μανόμετρο λέβητα			
3	Βραχίονας ατμού			
4	Δίσκος και πλέγμα			
5	Ρυθμιζόμενα πόδια			
6	Ομάδα			
7	Πίνακας ελέγχου			
8	Μοχλός καφέ			
9	Διακόπτης ON/OFF			
10	Δείκτης θέρμανσης LED (πορτοκαλί)			
11	-	-	Θέρμανση φλιτζ	-
12	Βρύση ζεστού νερού			
13	Βαλβίδα ρύθμισης ζεστού νερού			
14	Δείκτης LED ON/OFF (πράσινο)	Δείκτης LED ON/OFF (πράσινο) (δεν εμφανίζεται)		
15	Θήκη φλιτζανιού		Κουπί θέρμανσης καυστήρα	

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα παρατιθέμενα αντικείμενα, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικονιζόμενες απεικονίσεις.

Πίνακας ελέγχου

(Σχ. 2Α, 2Β στη σελίδα 5)

1. Εσπρέσο
2. Διπλός εσπρέσο
3. Δύο εσπρέσο
4. Δύο διπλοί εσπρέσο
5. Λειτουργία/Προγραμματισμός ξεβγάλματος

Ανταλλακτικά ή εξαρτήματα

Όνομα μέρους	Ποσότητα (τμχ)			
	207499	207581	207598	207642
Σωλήνας εισόδου νερού G3/8 800 mm	1	1	-	-
Σωλήνας τροφοδοσίας νερού με αγκάλα G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Βούρτσα	1	1	1	1
2 φλιτζάνια φίλτρου	2	2	1	1

2 κούπες θήκη φίλτρου M12	2	2	1	1
1 κοίπα φίλτρο	1	1	1	1
1 κυπελλάκι κατόχου φίλτρου M12	1	1	1	1
Πλαστική δεξαμενή αποστράγγισης	1	1	1	1
Τυφλό φίλτρο	1	1	1	1
Σωλήνας αποπέτευσης	1	1	1	1

Απαραίτητες συνδέσεις

- 1 βαλβίδα εισόδου νερού με παξιμάδι G3/8 (για τη σύνδεση του σωλήνα εισόδου νερού).
- 1 αποπέτευση νερού με σωλήνα αποστράγγισης νερού - διάμετρος ελάχιστο 16-17 χιλιοστά.
- 1 γειωμένη ηλεκτρική πρίζα με προστασία 30mA και διάταξη 20A υπολειμματικού ρεύματος.
- Εάν η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη με την παροχή νερού, της οποίας η πίεση είναι κάτω από 1 bar στην είσοδο, χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στο σωλήνα παροχής νερού για να αποτρέψετε την επιστροφή του νερού.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη τη προστατευτική συσκευασία και περιτύλιξη.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση ελλείψεως ή κατεστραμμένης παράδοσης, παρακαλώ επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλέπε ==> Καθαρισμός & Συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής απέναντι σε πιτσιλιές νερού.
- Κρατήστε τη συσκευασία αν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω κατασκευαστικών υπολειμμάτων, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει μια ελαφριά οσμή κατά τις πρώτες χρήσεις. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αεριζείται καλά.

Έναρξη παρασκευής καφέ

Μοντέλα 207499, 207581, 207642

Κατά την πρώτη πλήρωση της συσκευής με νερό, η θέρμανση θα ξεκινήσει μόνο αφού φτάσει στο ελάχιστο επίπεδο νερού και όταν το πράσινο LED σβήσει. Σε άλλη περίπτωση, η θέρμανση θα λειτουργεί συνεχώς (εκτός όταν το επίπεδο νερού πέσει κάτω από το ελάχιστο επίπεδο και η συσκευή κλειδώσει).

- Ανοίξτε τη βαλβίδα, επιτρέποντας στη συσκευή να γεμίσει με νερό.
- Πατήστε το διακόπτη ON/OFF.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, καθαρίστε τα ακροφύσια ατμού γυρίζοντας τη βαλβίδα σε ανοικτή θέση. Τα ακροφύσια θα ανοίξουν. Ο ατμός θα πρέπει να ρέει ελεύθερα μέσα από το ακροφύσιο για μερικά δευτερόλεπτα, καθαρίζοντάς το. Έπειτα, γυρίστε τη βαλβίδα του ακροφυσίου σε κλειστή θέση. Καθαρίστε όλα τα ακροφύσια της συσκευής με αυτόν τον τρόπο.

Μοντέλο 207598

- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης της συσκευής.
- Η πράσινη λυχνία LED θα είναι αναμμένη όταν το νερό αντλείται και θα σβήσει όταν το νερό φτάσει σε ένα ορισμένο επίπεδο. Όταν εκκινείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, η θέρμανση μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν η πράσινη λυχνία LED σβήσει.
- Ενεργοποιήστε τη θέρμανση του νερού - η πορτοκαλί δίοδος θα ανάψει. Η λυχνία LED θα σβήσει όταν η θερμοκρασία του νερού φτάσει σε ένα ορισμένο επίπεδο.
- Η πίεση του νερού στον λέβητα μετά τη θέρμανση πρέπει να είναι περίπου 1 bar. Η πίεση στο σύστημα υποδεικνύεται από το μανόμετρο.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, καθαρίστε τα ακροφύσια ατμού, γυρίζοντας τη βαλβίδα στη θέση ανοίγματος. Τα ακροφύσια θα ανοίξουν. Ο ατμός πρέπει να ρέει ελεύθερα μέσα από το ακροφύσιο για λίγα δευτερόλεπτα, καθαρίζοντάς το. Στη συνέχεια, γυρίστε τη βαλβίδα του ακροφυσίου στη θέση κλεισίματος. Καθαρίστε όλα τα ακροφύσια της συσκευής με αυτόν τον τρόπο.

Προγραμματισμός μερίδας καφέ

Μοντέλα 207499, 207581, 207642

Τα μοντέλα εξοπλισμένα με μετρητή ροής, χάρη στον οποίο μετρώντας διαδοχικές μερίδες καφέ, σας επιτρέπουν να προγραμματίσετε την ποσότητα κάθε ποτού.

- Πάντα να ξεκινάτε τον προγραμματισμό του αριθμού των ποτών με την ομάδα στα αριστερά. Η ρύθμιση που έχει προγραμματιστεί για την πρώτη ομάδα μεταφέρεται αυτόματα στις επόμενες. Είναι επίσης δυνατό να προγραμματιστεί κάθε ομάδα ξεχωριστά.
- Γεμίστε τον μοχλό με τη σωστή ποσότητα αλεσμένου καφέ και τοποθετήστε τον στην ομάδα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί 5 (εικ. 2Α/θέση 5) για 3 δευτερόλεπτα για να αλλάξετε τη συσκευή σε λειτουργία προγραμματισμού. Η λυχνία LED του κουμπιού θα αναβοσβήσει και όλες οι άλλες λυχνίες LED στο ηλεκτρολόγιο θα ανάψουν. Η συσκευή είναι έτοιμη για προγραμματισμό.
- Μέσα σε 5 δευτερόλεπτα, πατήστε το κουμπί της λειτουργίας που θέλετε να προγραμματίσετε (εικ. 2Α/θέση 1-4).
- Μετά την προετοιμασία της απαιτούμενης ποσότητας καφέ, πατήστε οποιοδήποτε από τα κουμπιά (εικ. 2/θέση 1-4) για να σταματήσετε τον προγραμματισμό του ροφήματος.
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για όλα τα κουμπιά που θέλετε να προγραμματίσετε.

Προετοιμασία εσπρέσο

Προϋποθέσεις

- Τοποθετήστε μια μετρημένη ποσότητα φρεσκοαλεσμένου καφέ (6,5-7g ανά εσπρέσο) στο σουρωτήρι.
- Πιέστε τον αλεσμένο καφέ με το πατιήρι καφέ για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα ο αλεσμένος καφές στο στήριγμα του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το απόθεμα στην ομάδα γυρίζοντάς το δεξιόστροφα στην υποδοχή της ομάδας.
- Το απόθεμα είναι σωστά προσαρτημένο όταν κλειδώσει στην υποδοχή.
- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι (ή δύο, ανάλογα με το portafilter) κάτω από την έξοδο του portafilter.

Αυτόματη μερίδα

- Στο ηλεκτρολόγιο που βρίσκεται πάνω από την ομάδα που χρησιμοποιείται, πατήστε το κουμπί της επιλεγμένης μερίδας καφέ - το ρόφημα θα κυθεί στο φλιτζάνι.

- Η συσκευή θα απενεργοποιήσει αυτόματα την ομάδα μετά την παρασκευή μιας συγκεκριμένης ποσότητας καφέ.

Χειροκίνητη επιλογή μερίδας (μέθοδος 1)

- Για να ξεκινήσει η παρασκευή καφέ, πατήστε το επιθυμητό κουμπί 1-4.

Χειροκίνητη επιλογή μερίδας (μέθοδος 2)

- Για να ξεκινήσει η παρασκευή καφέ, πατήστε το κουμπί πάνω από την ομάδα.
- Για να σταματήσετε την παρασκευή καφέ, πατήστε ξανά το κουμπί πάνω από την ομάδα.

Προσαρμογή του πάχους των αλεσμένων κόκκων.

- Για να παρασκευάσετε ένα καλό εσπρέσο (περίπου 30 ml), ο αλεσμένος καφές πρέπει να έχει ορισμένο πάχος. Ο χρόνος δοσολογίας εξαρτάται από το πάχος των κομμένων κόκκων, και έτσι το πάχος του αλέσματος είναι σημαντικό για την ποιότητα του παρασκευασμένου ροφήματος.
- Ο ιδανικός χρόνος διοχέτευσης είναι 18-20 δευτερόλεπτα.
- Αν ο χρόνος διοχέτευσης είναι μεγαλύτερος από 20-25 δευτερόλεπτα, ο καφές θα πρέπει να είναι πιο χοντροκομμένος.
- Αν ο χρόνος διοχέτευσης είναι μικρότερος από 18 δευτερόλεπτα, ο καφές θα πρέπει να είναι πιο ψιλόκοκκος.

Διοχέτευση ζεστού νερού

- Για να ρίξετε ζεστό νερό, γυρίστε την βαλβίδα νερού που βρίσκεται πάνω από τη βρύση. Το ζεστό νερό θα διοχετευθεί από τη βρύση. Γυρίστε τη βαλβίδα στη θέση κλεισίματος για να διακόψετε τη ροή του νερού.

Διανομή ατμού

- Για να διανείμετε ατμό, γυρίστε τη βαλβίδα ατμού πάνω από το ακροφύσιο. Ο ατμός θα βγει τότε από το ακροφύσιο. Για να σταματήσετε τη διανομή ατμού, γυρίστε τη βαλβίδα ατμού στη θέση κλεισίματος.
- Πριν και μετά τη χρήση του μοχλού ατμού για αφρόγαλα, ανοίξτε τον μοχλό ατμού για 1-2 δευτερόλεπτα για να αφαιρέσετε τυχόν ακαθαρσίες. Καθαρίστε το ακροφύσιο με ένα υγρό πανί μετά από κάθε χρήση.
- Να θυμάστε να μην βάλετε ποτέ τα χέρια σας κάτω από την έξοδο του ατμού!

Καθαρισμός & συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφύστε τη να κρυώσει πριν την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή καθαριστή ατμού για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό καθώς τα μέρη θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Αν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη ζωή της συσκευής και να δημιουργήσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να απομακρύνονται από τη συσκευή. Αν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Μην εμβύθετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

Καθημερινός/εβδομαδιαίος καθαρισμός Καθαρισμός της ομάδας - αυτόματα μοντέλα

- Τα αυτόματα μοντέλα διαθέτουν πρόγραμμα αυτόματου καθαρισμού.
- Τοποθετήστε το φίλτρο που παρέχεται με τη συσκευή στον κάτοχο φίλτρου.
- Τοποθετήστε τον κάτοχο φίλτρου στην ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε.
- Πιέστε ταυτόχρονα τα κουμπιά 1 και 5 για να ξεκινήσει η διαδικασία καθαρισμού. Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, τα LED και των δύο κουμπιών αναβοσβήνουν.
- Όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, τα LED θα σβήσουν. Η συσκευή θα επιστρέψει αυτόματα στη φυσιολογική λειτουργία.
- Αφαιρέστε το φίλτρο από τον κάτοχο φίλτρου.
- **Περάστε νερό μέσα από την ομάδα 2-3 φορές για να την ξεπλύνετε.** Είναι δυνατή η εκτέλεση της διαδικασίας καθαρισμού για πολλές ομάδες ταυτόχρονα.

Καθαρισμός της ομάδας - ημι-αυτόματα μοντέλα

- Τοποθετήστε το παρεχόμενο τυφλό κόσκινο στο portafilter.
- Τοποθετήστε το portafilter στην ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε.
- Πατήστε το κουμπί πάνω από την ομάδα που θέλετε να καθαρίσετε για να ενεργοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού της.
- Πατήστε ξανά το κουμπί πάνω από αυτήν την ομάδα για να σταματήσετε τον καθαρισμό.
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα έως ότου το νερό που βγαίνει από την ομάδα είναι εντελώς καθαρό και απαλλαγμένο από απορρυπαντικό.
- Αφαιρέστε το τυφλό φίλτρο και επανατοποθετήστε το κανονικό στο portafilter. Τοποθετήστε το portafilter στην ομάδα.
- **Τρέξετε νερό μέσα από την ομάδα 2-3 φορές για να την ξεπλύνετε.**

Καθαρισμός των φίλτρων και των portafilters

- Αναμείξτε το καθαριστικό μηχανής espresso με ζεστό νερό και βυθίστε τα φίλτρα και τα portafilters

Καθαρισμός της συσκευής

- Καθαρίστε τη θήκη του portafilter και την ομάδα με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίστε σχολαστικά τις βρύσες και τα ακροφύσια για να αποφύγετε τις καταθέσεις.

Καθαρισμός ανά εβδομάδα

Καθαρισμός σουβέρ και δίσκων

- Αφαιρέστε τις πλαστικές σχάρες πάνω από το θερμαντικό ποτηριών και τη μεταλλική σχάρα κάτω από τις ομάδες.
- Αφαιρέστε το δίσκο κάτω από την ομάδα.
- Καθαρίστε τις σχάρες και τους δίσκους με ένα υγρό πανί και μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού για πλυντήριο.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για να προλάβετε σοβαρά ατυχήματα.
- Αν δείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλα τα έργα συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, πάντα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει πλήρως.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ένα δροσερό, καθαρό και ξηρό μέρος.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή, καθώς αυτό μπορεί να την καταστρέψει.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ λειτουργεί. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την από το κάτω μέρος.
- Πρέπει να ληφθεί ειδική προσοχή κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά της μηχανής λόγω του βάρους της. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότσι. Μετακινήστε τη μηχανή αργά, προσεκτικά και ποτέ μη την κλίνετε περισσότερο από 45°.

Επίλυση Προβλημάτων

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για τη λύση. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Όλα τα LED αναβοσβήνουν.	Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή της συσκευής, ο αυτόματος μετρητής όγκου απεψύχεται να την ζεμαγιάσει εντός 120 δευτερολέπτων.	Σβήστε και ξαναείστε τη συσκευή.
Το LED της επιλεγμένης ποπας τρεμοπαίζει.	Ο χρόνος προετοιμασίας του ποπού ξεπέρασε το καθορισμένο όριο των 5 δευτερολέπτων.	Επιλέξτε οποιοδήποτε άλλο ποτό.
Όλα τα LED τρεμοπαίζουν, η συσκευή είναι κλειδωμένη.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο λέβητα.	Συμπληρώστε το λέβητα με νερό.
Όλα τα LED τρεμοπαίζουν, η συσκευή σταμάτησε τη δόση ενός ποτού.		

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπληρώστε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον απορριπτικό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.


Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Dragi korisnici,

Hvala što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitate ovaj korisnički priručnik, obraćajući posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije prvog postavljanja i korištenja ovog uređaja.



Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskopčajte uređaj iz napajanja. Sve popravke smije izvoditi samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, provedite kabel za napajanje sigurno ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
- Držite uređaj i električni utikač/priključak podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije provjero ovlašten tehničar. Nepravilno upotrebu ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek povucite.
- Nikada ne nosite uređaj za kabel.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantini ili osoblje bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedo-

statkom iskustva i znanja.

- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučениh s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor.
- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte uređaj na grijači predmet (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vodeni mlaz.
- Ostavite prostor od najmanje 20 cm oko uređaja radi ventilacije tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

Posebne sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE! RIZIK OD OPEKLINA! VRUĆE PОВRŠINE!** Temperatura staklenih vrata ili drugih dostupnih površina vrlo je visoka tijekom upotrebe. Dodirujte samo kontrolnu ploču, ručke, prekidač ili regulator temperature.
-  **UPOZORENJE!** Nikada ne uklanjajte ili otvarajte poklopac dok uređaj radi. Para može izaći i uzrokovati opeklene.
- Nikada ne koristite ovaj uređaj bez vode.

Namijenjena upotreba

- Aparat je dizajniran za pripremu espresso kave i drugih toplih napitaka. Bilo koja druga upotreba može dovesti do oštećenja aparata ili osobne ozljede.
- Korištenje aparata u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilnu upotrebu uređaja.

Uzemljenje instalacije

Ovaj aparat je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti priključen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od električnog udara osiguravanjem izlaznog puta za električnu struju.

Ovaj aparat je opremljen kabelom za napajanje s uzemljenim utikačem ili električnim priključcima s uzemljenom žicom. Priključki moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 3-4)

Br. dijela	207499	207581	207598	207642
1	Ventil za regulaciju pare			
2	Manometar kotla			
3	Parna cijev			
4	Pladanj i rešetka			
5	Podesive noge			

Br. dijela	207499	207581	207598	207642
6	Grupa			
7	Upravljačka ploča			
8	Ručica za kavu			
9	Prekidač ZA/PREK			
10	LED indikator grijanja (narančasta)			
11	-	-	Grijanje šalice	-
12	Pipa za toplu vodu			
13	Ventil za regulaciju tople vode			
14	LED indikator UKLJUČENO/ ISKLUČENO (zeleno)		LED indikator UKLJUČENO/ ISKLUČENO (zeleno) (nije prikazano)	
15	Držač za čaše		Gumb za grijanje bojlera	

Napomena: Sadržaj ovog priručnika primjenjuje se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled može varirati od prikazanih ilustracija.

Kontrolna ploča

(Sl. 2A, 2B na stranici 5)

1. Espresso
2. Dupli espresso
3. Dva espressosa
4. Dvije duple espressosa
5. Način/program ispiranja

Rezervni dijelovi ili dodaci

Naziv dijela	Količina (kom)			
	207499	207581	207598	207642
Cijev za dovod vode G3/8 800 mm	1	1	-	-
Cijev za dovod vode s laktom G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Četka	1	1	1	1
2 šalice filtera	2	2	1	1
2 šalice M12 držača filtra	2	2	1	1
1 šalica filtra	1	1	1	1
1 šalica M12 držač filtera	1	1	1	1
Plastični spremnik za odvod	1	1	1	1
Slijepi filter	1	1	1	1
Odvodna cijev	1	1	1	1

Potrebne veze

- 1 ventil za dovod vode s maticom G3/8 (za spajanje crijeva za dovod vode).
- 1 odvod vode s cijevi za odvod vode - promjer min. 16-17 mm.
- 1 uzemljena električna utičnica s 30 mA zaštitom i 20 A uređajem za zaostalu struju.
- Ako uređaj nije spojen na vodovod, čiji je tlak ispod 1 bara na ulazu, upotrijebite nepovratni ventil na crijevu za dovod vode koji sprječava povrat vode.

Priprema prije upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U ovom slučaju, ne koristite uređaj.

- Prije uporabe očistite dodatke i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Osigurajte da je uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na horizontalnu, stabilnu i na toplinu otpornu površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Zadržite ambalažu ako namjeravate pohraniti uređaj u budućnosti.
- Pohranite korisnički priručnik za buduću upotrebu.

NAPOMENA! Zbog ostataka od proizvodnje, uređaj može emitirati lagani miris tijekom prvih nekoliko korištenja. Ovo je normalno i ne ukazuje na nikakve nedostatke ili opasnosti. Osigurajte da je uređaj dobro ventiliran.

Započinje priprema kave

Modeli 207499, 207581, 207642

Tijekom prvog punjenja uređaja vodom, zagrijavanje će početi tek nakon što dostigne minimalnu razinu vode i kada se zelena LED lampica ugasi. U suprotnom slučaju, zagrijavanje će raditi kontinuirano (osim kada razina vode padne ispod minimalne razine i uređaj se zaključa).

- Otvorite ventil kako bi se uređaj napunio vodom.
- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.
- Prije početka rada očistite mlaznice pare okretanjem ventila u otvoreni položaj. Mlaznice će se otvoriti. Para bi trebala slobodno teći kroz mlaznicu nekoliko sekundi, čisteći je. Zatim okrenite ventil mlaznice u zatvoreni položaj. Očistite sve mlaznice uređaja na ovaj način.

Model 207598

- Pritisnite gumb za uključivanje uređaja.
- Zelena LED dioda će svijetliti kada se voda crpi i ugasi i kada voda dosegne određeni nivo. Pri prvom pokretanju uređaja, grijanje se može uključiti tek kad se zelena LED dioda ugasi.
- Uključite grijanje vode - narančasta dioda će svijetliti. LED dioda će se ugasi kada temperatura vode dosegne određeni nivo.
- Tlak vode u bojleru nakon grijanja trebao bi biti cca. 1 bar. Tlak u sustavu pokazuje manometar.
- Prije početka rada, očistite mlaznice pare okretanjem ventila u otvoreni položaj. Mlaznice će se otvoriti. Para bi trebala slobodno teći kroz mlaznicu nekoliko sekundi, čisteći ju. Zatim okrenite ventil mlaznice u zatvoreni položaj. Očistite sve mlaznice uređaja na ovaj način.

Programiranje porcije kave

Modeli 207499, 207581, 207642

Modeli opremljeni protokomjerom, zahvaljujući kojem se uzastopne porcije kave mjere, omogućuju programiranje količine svakog napitka.

- Uvijek započnite programiranje broja napitaka s grupom na lijevoj strani. Postavke programirane za prvu grupu automatski se prenose na sljedeće. Također je moguće programirati svaku grupu zasebno.
- Napunite ručku s točno potrebnom količinom mljevene kave i postavite ju u grupu.
- Pritisnite i držite tipku 5 (sl. 2A/poz. 5) 3 sekunde kako biste prebacili uređaj u način programiranja. LED svjetlo na tipki će treperiti i sva ostala LED svjetla na tipkovnici će se upaliti. Uređaj je spreman za programiranje.

- Unutar 5 sekundi, pritisnite tipku funkcije koju želite programirati (sl. 2A/poz. 1-4).
- Nakon pripreme potrebne količine kave, pritisnite bilo koju od tipki (sl. 2/poz. 1-4) kako biste zaustavili programiranje napitka.
- Ponovite gore navedene korake za sve tipke koje želite programirati.

Priprema espresso

Pripreme

- Stavite odmjerenu porciju svježe mljevene kave (6,5-7g po espressu) u cjedilo.
- Pritisnite mljevenu kavu sa tamperom za kavu kako biste ravnomjerno rasporedili mljevenu kavu u portafiltru.
- Stavite držač u grupu okretanjem u smjeru kazaljke na satu u uor grupu.
- Držač je ispravno pričvršćen kada se zaključa u ležištu.
- Stavite šalicu (ili dvije, ovisno o portafiltru) ispod izlaza portafiltra.

Automatska porcija

- Na tipkovnici koja se nalazi iznad grupe u upotrebi pritisnite tipku odabrane porcije kave - napitak će se uliti u šalicu.
- Uređaj će automatski isključiti grupu nakon pripreme određene količine kave.

Ručni odabir porcije (metoda 1)

- Za početak kuhanja kave, pritisnite željenu tipku 1-4.

Ručni odabir porcije (metoda 2)

- Za početak pripreme kave, pritisnite gumb iznad grupe.
- Za zaustavljanje pripreme kave, ponovno pritisnite gumb iznad grupe.

Podešavanje debljine mljevenih zrna.

- Za pripremu dobrog espresso (približno 30 ml), mljevena kava treba imati određenu debljinu. Vrijeme doziranja ovisi o debljini mljevenih zrna, te je stoga debljina mljevenja važna za kvalitetu pripremljenog napitka.
- Idealno vrijeme distribucije je 18-20 sekundi.
- Ako je vrijeme distribucije dulje od 20-25 sekundi, kavu treba samljeti grublje.
- Ako je vrijeme distribucije kraće od 18 sekundi, kavu treba samljeti finije.

Izdavanje tople vode

- Za izlivanje tople vode, okrenite ventil za vodu koji se nalazi iznad slavine. Vruća voda će se ispuštati iz slavine. Okrenite ventil u zatvoreni položaj kako biste zatvorili protok vode.

Ispuštanje pare

- Kako biste ispuštali paru, okrenite ventil pare iznad mlaznice. Para će tada izlaziti iz mlaznice. Da biste zaustavili ispuštanje pare, okrenite ventil pare u zatvoreni položaj.
- Prije i nakon korištenja ventila za paru za pjenjenje mlijeka, otvorite ventil za paru na 1-2 sekunde kako biste uklonili nečistoće. Očistite mlaznicu vlažnom krpom nakon svake upotrebe.
- Zapanmite da nikada ne stavljate ruke ispod izlaza za paru!

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek odspojite uređaj od napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Nemojte koristiti vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne potapajte uređaj u vodu jer će dijelovi postati mokri i može doći do električnog udara.
- Ako uređaj nije održavan u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja i dovesti do opasne situacije.
- Ostatke hrane treba redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će se njegov vijek trajanja i može doći do opasnog stanja tijekom upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

Dnevno/tjedno čišćenje

Čišćenje grupe - automatski modeli

- Automatski modeli imaju automatski program čišćenja.
- Postavite sito koje dolazi s uređajem u držač za filter.
- Postavite držač za filter u grupu koju želite očistiti.
- Istovremeno pritisnite tipke 1 i 5 za pokretanje procesa čišćenja. Tijekom čišćenja LED lampice obje tipke trepere.
- Kada je čišćenje završeno, LED lampice će se ugasiti. Uređaj će se automatski prebaciti u normalni način rada.
- Uklonite sito iz držača za filter.
- **Provedite vodu kroz grupu 2-3 puta kako biste je isprali.** Moguće je pokrenuti proces čišćenja za nekoliko grupa istovremeno.

Čišćenje grupe - poluautomatski modeli

- Postavite priloženo sljepo sito u portafiliter.
- Postavite portafiliter u grupu koju želite očistiti.
- Pritisnite gumb iznad grupe koju želite očistiti kako biste aktivirali proces čišćenja.
- Ponovno pritisnite gumb iznad ove grupe za zaustavljanje čišćenja.
- Ponovite gore navedene korake dok voda koja izlazi iz grupe ne bude potpuno čista i bez deterđenta.
- Uklonite sljepo sito i vratite normalno u portafiliter. Postavite portafiliter u grupu.
- **Pustite vodu kroz grupu 2-3 puta kako biste je isprali.**

Čišćenje sita i portafiltra

- Pomiješajte sredstvo za čišćenje aparata za espresso sa vrućom vodom i unesite cjediljke i portafilte

Čišćenje aparata

- Očistite držač portafiltra i grupu vlažnom krpom.
- Temeljito očistite slavine i mlaznice kako biste izbjegli sedimente.

Tjedno čišćenje

Čišćenje podmetača i ladic

- Uklonite plastične rešetke na grijaču šalice i metalnu rešetku ladice ispod grupa.
- Uklonite ladicu ispod grupe.
- Očistite rešetke i ladice vlažnom krpom i malom količinom deterđenta za pranje suda.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem,

- prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sav rad održavanja, instalacije i popravka mora obavljati specijalizirani i ovlaštenu tehničari ili oni koje preporuča proizvođač.

Transport i Skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek se uvjerite da je uređaj isključen iz napajanja i potpuno ohlađen.
- Skladištite uređaj na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ga to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom premještanja i držite ga pri dnu.
- Posebna pažnja mora se posvetiti pri premještanju ili transportu stroja zbog njegove velike težine. S najmanje 2 osobe ili koristeći kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo, i nikad ga ne naginjte više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/uslužnoj službi.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Svi LED-ovi trepere.	Nema vode u spremniku uređaja; automatski mjerač volumena nije ga uspio napuniti unutar 120 s.	Isključite i ponovno uključite uređaj.
Treperenje LED diode odabrane napitke.	Vrijeme pripreme napitka premašilo je standardnih 5 sekundi.	Odaberite bilo koji drugi napitak.
Sve LED diode trepere; uređaj je zaključan.	Nema dovoljno vode unutar bojlera.	Napunite bojler vodom.
Sve LED diode trepere; uređaj je zaustavio doziranje napitka.		

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš




Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uzvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.



Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozené. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytáhnutí, poškození, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- VAROVÁNÍ!** Spotřebič před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky / elektrických spojů mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Udržujte spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpeč-

nostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládacího.
- Spotřebič nepokládejte na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota skleněných dveří nebo jiných dostupných povrchů je během použití velmi vysoká. Dotýkejte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínače nebo regulátoru teploty.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Nikdy neodstraňujte nebo neotvírejte víko, zatímco je spotřebič v provozu. Pára může uniknout a způsobit popáleniny.
- Nikdy nepoužívejte tento spotřebič bez vody.

Určené použití

- Spotřebič je navržen pro přípravu espressa a dalších horkých nápojů. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče pro jiné účely bude považováno za zneužití zařízení. Uživatel ponese plnou odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranná třída I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem s uzemněnou zástrčkou nebo elektrickými spoji s uzemňovacím vodičem. Spoje musí být správně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3-4)

Číslo dílu	207499	207581	207598	207642
1				Ventil pro regulaci páry
2				Manometr kotle
3				Parní tryska
4				Táček a mřížka
5				Nastavitelné nožičky
6				Skupina
7				Ovládací panel
8				Páka na kávu
9				Přepínač ZAP/VYP
10				Indikátor ohřevu LED (oranžový)

Číslo dílu	207499	207581	207598	207642
11	-	-	Ohřev šálků	-
12	Kohoutek na teplou vodu			
13	Ventil pro regulaci teplé vody			
14	Indikátor LED ZAP/VYP (zelený)		Indikátor LED ZAP/VYP (zelený) (není zobrazeno)	
15	Držák na šálky		Tlačítko topení kotle	

Poznámka: Obsah tohoto manuálu platí pro všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Ovládací panel

(Obr. 2A, 2B na straně 5)

1. Espresso
2. Dvojitě espresso
3. Dvě espressosa
4. Dvě dvojitě espressosa
5. Režim oplachování/programování

Náhradní díly nebo příslušenství

Název dílu	Množství (ks)			
	207499	207581	207598	207642
Přívodní vodní potrubí G3/8 800 mm	1	1	-	-
Vstupní vodní potrubí s kolenem G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Kartáč	1	1	1	1
2 šálky filtr	2	2	1	1
2 šálky držák filtru M12	2	2	1	1
1 šálek filtr	1	1	1	1
1 šálek držák filtru M12	1	1	1	1
Plastová odtoková nádrž	1	1	1	1
Stepý filtr	1	1	1	1
Odpadní potrubí	1	1	1	1

Nutná připojení

- 1 ventil pro přívod vody s maticí G3/8 [pro připojení hadice na přívod vody].
- 1 odvod vody s odtokovou trubkou - průměr min. 16-17 mm.
- 1 uzemněná elektrická zásuvka s ochranou 30 mA a proudovým chráničem 20 A.
- Pokud zařízení není připojeno k vodovodu, jehož tlak je na vstupu nižší než 1 bar, použijte na hadici pro přívod vody zpětný ventil zabraňující zpětnému toku vody.

Příprava před použitím

- Odstraňte veškeré ochranné obaly a balení.
- Zkontrolujte, zda je zařízení v dobrém stavu a se všemi doplňky. V případě nekompletní nebo poškozené dodávky kontaktujte dodavatele ihned. V tomto případě zařízení nepoužívejte.
- Před použitím očistěte příslušenství a zařízení (Viz => Čištění & Údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Umístěte spotřebič na vodorovný, stabilní a tepelně odolný povrch, který je chráněn proti stříkající vodě.
- Pokud plánujete spotřebič v budoucnosti skladovat, ponechte si obal.

- Ponechte si uživatelskou příručku pro budoucí nahlédnutí.
- POZNÁMKA!** Kvůli výrobním zbytkům může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou vadu nebo nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Zahájení přípravy kávy

Modely 207499, 207581, 207642

Během prvního naplnění zařízení vodou se ohřev spustí až po dosažení minimální hladiny vody a když zhasne zelená LED kontrolka. V opačném případě bude ohřev fungovat nepřetržitě (kromě situace, kdy hladina vody klesne pod minimální úroveň a zařízení se zablokuje).

- Otevřete ventil, aby se zařízení naplnilo vodou.
- Stiskněte spínač ON/OFF.
- Před zahájením práce vyčistěte parní trysky otočením ventilu do otevřené polohy. Trysky se otevrou. Pára by měla volně proudit tryskou několik sekund, aby ji vyčistila. Pak otočte ventil trysky do uzavřené polohy. Vyčistěte všechny trysky zařízením tímto způsobem.

Model 207598

- Stiskněte tlačítko napájení spotřebiče.
- Zelená LED dioda se rozsvítí, když je odebírána voda, a zhasne, když voda dosáhne určité úrovně. Při prvním spuštění zařízení lze topení zapnout pouze tehdy, když zhasne zelená LED dioda.
- Zapněte ohřev vody - rozsvítí se oranžová dioda. LED dioda zhasne, když teplota vody dosáhne určité úrovně.
- Tlak vody v kotli po ohřevu by měl být přibližně 1 bar. Tlak v systému je znázorněn manometrem.
- Před zahájením práce vyčistěte parní trysky otočením ventilu do otevřené polohy. Trysky se otevrou. Pára by měla několik sekund volně proudit tryskou a vyčistit ji. Pak otočte ventil trysky do uzavřené polohy. Tímto způsobem vyčistíte všechny trysky zařízení.

Programování dávky kávy

Modely 207499, 207581, 207642

Modely vybavené průtokoměrem, díky kterému je měřeno po sobě jdoucí množství kávy, umožňují naprogramovat množství každého nápoje.

- Vždy začněte programování počtu nápojů skupinou vlevo. Nastavení naprogramované pro první skupinu je automaticky přeneseno na další skupiny. Je také možné naprogramovat každou skupinu zvlášť.
- Naplněte páku správným množstvím mleté kávy a vložte ji do skupiny.
- Stiskněte a držte tlačítko 5 (obr. 2A/poz. 5) po dobu 3 sekund pro přepnutí zařízení do programovacího režimu. LED tlačítka bude blikat a všechny ostatní LED diody na klávesnici se rozsvítí. Zařízení je připraveno k programování.
- Během 5 sekund stiskněte tlačítko funkce, kterou chcete naprogramovat (obr. 2A/poz. 1-4).
- Po přípravě požadovaného množství kávy stiskněte některé z tlačítek (obr. 2/poz. 1-4) pro zastavení programování nápoje.
- Opakujte výše uvedené kroky pro všechna tlačítka, která chcete naprogramovat.

Příprava espressa

Příprava

- Umístěte odměřenou porci čerstvě mleté kávy (6,5-7g na espresso) do sítka.
- Stlačte mletou kávu pomocí pýchovače kávy, abyste stejnoměrně rozprostřeli mletou kávu v pákovém filtru.
- Vložte zásobník do skupiny otočením ve směru hodinových ručiček ve slotu skupiny.
- Zásobník je správně připevněn, když se zámek zacvakne do zásuvky.
- Umístěte šálek (nebo dva, v závislosti na portafiltru) pod výtok portafiltru.

Automatická porce

- Na klávesnici umístěné nad použitou skupinou stiskněte tlačítko zvolené porce kávy - nápoj bude naléván do šálku.
- Zařízení automaticky vypne skupinu po vaření určitého množství kávy.

Manuální výběr porce (metoda 1)

- Pro zahájení vaření kávy stiskněte požadované tlačítko 1-4.

Manuální výběr porce (metoda 2)

- Pro zahájení vaření kávy stiskněte tlačítko nad skupinou.
- Pro zastavení vaření kávy stiskněte tlačítko nad skupinou znovu.

Upravit tloušťku mletých zrn.

- Pro přípravu dobrého espressa (cca 30 ml) by mletá káva měla mít určitou tloušťku. Doba dávkování závisí na tloušťce mletých zrn, a proto je tloušťka mletí důležitá pro kvalitu připraveného nápoje.
- Ideální doba dávkování je 18-20 sekund.
- Pokud je doba dávkování delší než 20-25 sekund, kávu je třeba mlít hruběji.
- Pokud je doba dávkování kratší než 18 sekund, kávu je třeba mlít jemněji.

Dávkování horké vody

- Pro nalití horké vody otočte ventil vody umístěný nad kohoutkem. Horká voda bude dávkována z kohoutku. Otočte ventil do uzavřené polohy pro zastavení toku vody.

Vypouštění páry

- Chcete-li vypouštět páru, otočte ventil páry nad tryskou. Pára pak vyjde z trysky. Chcete-li zastavit vypouštění páry, otočte ventil páry do uzavřené polohy.
- Před a po použití páky páry pro napěnění mléka otevřete páku páry na 1-2 sekundy, abyste odstranili nečistoty. Po každém použití očistěte trysku vlhkým hadříkem.
- Pamatujte, nikdy nedávejte ruce pod vývod páry!

Čištění a údržba

- **PŮZOR!** Vždy odpojte spotřebič od napájení a ochlaďte před uskladněním, čištěním a údržbou.
- Nepoužívejte k čištění vodní trysku ani parní čistič a neponořujte přístroj do vody, protože části se namočí a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není přístroj udržován v dobrém stavu čistoty, může to

- negativně ovlivnit jeho životnost a vést k nebezpečné situaci.
- Zbytek jídla by měly být pravidelně čištěny a odstraňovány z přístroje. Pokud není přístroj správně vyčištěn, sniží se jeho životnost a může dojít k nebezpečné situaci během používání.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými součástkami.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.

Denní/týdenní čištění

Čištění skupiny - automatické modely

- Automatické modely mají automatický čistící program.
- Umístěte sítko dodané s přístrojem do držáku filtru.
- Vložte portafilter do skupiny, kterou chcete vyčistit.
- Současně stiskněte tlačítka 1 a 5 pro zahájení procesu čištění. Během čištění budou LED diody obou tlačítek blikat.
- Po dokončení čištění se LED diody vypnou. Spotřebič se automaticky přepne do normálního provozního režimu.
- Vyměňte sítko z portafiltru.
- **Nechte vodu protékat skupinou 2-3krát pro opláchnutí.** Je možné spustit proces čištění pro několik skupin současně.

Čištění skupiny - poloautomatické modely

- Vložte dodané slepé sítko do portafiltru.
- Umístěte portafilter do skupiny, kterou chcete vyčistit.
- Stiskněte tlačítko nad skupinou, kterou chcete vyčistit, a aktivujte tak její čistící proces.
- Znovu stiskněte tlačítko nad touto skupinou, abyste zastavili čištění.
- Opakujte výše uvedené kroky, dokud voda vycházející ze skupiny nebude zcela čistá a bez detergentu.
- Vyměňte slepou sítko a vložte zpět normální sítko do portafiltru. Umístěte portafilter do skupiny.
- **Propláchněte skupinu vodou 2-3krát, abyste ji opláchnuli.**

Čištění sít a portafiltru

- Smíchejte čistič za espresso stroje s horkou vodou a ponořte sítko a portafiltry

Čištění zařízení

- Očistěte držák portafiltru a hlavu skupiny vlhkým hadříkem.
- Důkladně očistěte kohoutky a trysky, aby se zabránilo sedimentaci.

Týdenní úklid

Čištění podtáček a tácu

- Odstraňte plastové mřížky na ohřivači šálků a kovovou mřížku tácku pod skupinami.
- Odstraňte táč pod skupinou.
- Očistěte mřížky a tácy vlhkým hadříkem a malým množstvím pracího prostředku na myčky.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte funkci zařízení, abyste předešli vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že zařízení nepracuje správně nebo je nějaký problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před skladováním se vždy ujistěte, že je zařízení odpojeno od napájení a zcela vychladlé.
- Skladujte zařízení na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na zařízení neumisťujte těžké předměty, protože by ho mohly poškodit.
- Nepřemisťujte zařízení, když je v provozu. Při přemisťování odpojte zařízení od napájení a držte ho za spodní část.
- Při přemisťování nebo přepravě stroje je třeba brát zvláštní ohledy kvůli jeho těžké hmotnosti. S pomocí alespoň 2 osob nebo použitím vozíku. Pohybujte se strojem pomalu, opatrně a nikdy jej nenaklánějte o více než 45°.

Řešení potíží

Pokud přístroj nefunguje správně, zkontrolujte níže uvedenou tabulku pro řešení. Pokud stále nedokážete problém vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Všechny LED diody blikají.	V nádrži přístroje není voda; automatický objemový metr ji nedokázal doplnit do 120 s.	Vypněte a znovu zapněte přístroj.
Blikající LED dioda vybraného nápoje.	Doba přípravy nápoje přesáhla standardních 5s.	Vyberte jakýkoli jiný nápoj.
Všechny LED diody blikají; zařízení je uzamčeno.		
Všechny LED diody blikají; zařízení přestalo dávkovat nápoj.	Nedostatek vody v kotli.	Doplňte kotel vodou.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

Tisztelt Ügyfelünk!



Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék üzembe helyezése és első használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMVÉTES VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak olyan elektromos aljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége és frekvenciája a készülék címkéjén van feltüntetve.
- Ne érintse meg a dugót/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugasz/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető hálózati aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzattól, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használát közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.

- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Különleges biztonsági előírások

-  **FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! FORRÓ FELÜLETEK!** Az üvegajtó vagy más hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas használat közben. Csak a vezérlőpanelt, fogantyúkat, kapcsolót vagy hőmérsékletszabályzót érintse.
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Soha ne távolítsa el vagy nyissa fel a fedelet, amíg a készülék működik. A gőz kiszabadulhat és égési sérülést okozhat.
- Soha ne használja a készüléket víz nélkül.

Rendeltetészerű használat

- A készülék eszpresszó kávé és más forró italok készítésére lett tervezve. Bármilyen más felhasználás a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék egyéb célokra történő használata az eszköz nem rendeltetészerű használatának minősül. A készülék nem megfelelő használatáért egyedül a felhasználó felel.

Földelési telepítés

Ez a készülék az I. **védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy menekülési útvonalat biztosít az elektromos áram számára.

Ez a készülék földelő dugvillával rendelkező tápkábelletl van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell telepíteni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3-4. oldalon)

Cikk-szám	207499	207581	207598	207642
1	Gőzszabályozó szelep			
2	Kazán nyomásmérő			
3	Gőzkar			
4	Tálca és rács			
5	Állítható lábak			

Cikk-szám	207499	207581	207598	207642
6	Csoport			
7	Kezelőpanel			
8	Kávékar			
9	BE/KI kapcsoló			
10	Fűtésjelző LED (narancs)			
11	-	-	Csészemelítő	-
12	Melegvíz csap			
13	Melegvíz szabályozó szelep			
14	Be/Ki LED kijelző (zöld)		Be/Ki LED kijelző (zöld) (nincs megjelenítve)	
15	Csészetartó		Kazánfűtés gomb	

Megjegyzés: Ennek a kézikönyvnek a tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, hacsak másképp nem szerepel. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációktól.

Kezelőpanel

(2A, 2B ábra az 5. oldalon)

1. Presszókávé
2. Dupla presszókávé
3. Két presszókávé
4. Két dupla presszókávé
5. Öblítési mód/programozás

Pótalkatrészek vagy tartozékok

Alkatrész neve	Mennyiség (db)			
	207499	207581	207598	207642
Vízvezető cső G3/8 800 mm	1	1	-	-
Vízellátó cső könyökkel G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Kéfe	1	1	1	1
2 csésze szűrő	2	2	1	1
2 csésze M12 szűrőtartó	2	2	1	1
1 csésze szűrő	1	1	1	1
1 csésze M12 szűrőtartó	1	1	1	1
Műanyag lefolyótartály	1	1	1	1
Vak szűrő	1	1	1	1
Lefolyócső	1	1	1	1

Szükséges csatlakozások

- 1 db vízbemeneti szelep G3/8 anyával (a vízbemeneti tömlő csatlakoztatásához).
- 1 vízfelfolyó vízelvezető csővel - átmérő min. 16-17 mm.
- 1 földelt elektromos aljzat 30 mA védelemmel és 20 A maradékáramú eszközzel.
- Ha a készülék nincs csatlakoztatva a vízellátáshoz, amelynek nyomása a bemeneti oldalon 1 bar alatt van, használja a vízellátó tömlőn található visszacsapó szelepet a visszafolyás megelőzésére.

Előkészület használat előtt

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és borítást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és hogy rendelkezik-e minden tartozékkal. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal vegye fel a kapcsolatot a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.

- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (Lásd ==> Tisztítás & Karbantartás).
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen száraz.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely vízfóccsenések ellen védett.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni szeretné a készüléket.
- Őrizze meg a felhasználói kézikönyvet jövőbeli hivatkozás céljából.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány használat során enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális és nem utal semmilyen hibára vagy veszélyre. Győződjön meg róla, hogy a készülék jól szellőzik.

Kávékészítés megkezdése

207499, 207581, 207642 modellek

Az első vízzel való feltöltés során a készülék fűtése csak a minimális vízszint elérése után kezdődik el, és amikor a zöld LED kialszik. Más esetben a fűtés folyamatosan működik (kivéve, ha a vízszint a minimum szint alá csökken, és a készülék lezárva van).

- Nyissa ki a szelepet, hogy a készülék feltöltődjön vízzel.
- Nyomja meg a BE/KI kapcsolót.
- Munka megkezdése előtt tisztítsa meg a gőzfúvókákat, a szelepet nyitott állásba forgatva. A fúvókák kinyílnak. A gőznek szabadon kell áramolnia a fúvókán keresztül néhány másodpercig, hogy megtisztítsa azt. Ezután forgassa el a fúvókaszellepet zárt állásba. Tisztítsa meg a készülék összes fúvókáját ilyen módon.

Modell 207598

- Nyomja meg a készülék bekapcsoló gombját.
- A zöld LED akkor világít, amikor vizet veszünk, és akkor alszik el, amikor a víz egy bizonyos szintet elér. Amikor először indítja el a készüléket, a fűtést csak akkor lehet bekapcsolni, ha a zöld LED kialszik.
- Kapcsolja be a vízmelegítést - a narancssárga dióda világítani fog. A LED kialszik, amikor a víz hőmérséklete elér egy bizonyos szintet.
- A bojlerben lévő víznyomás fűtés után kb. 1 bar legyen. A rendszerben lévő nyomást a manométer jelzi.
- Mielőtt elkezdene a munkát, tisztítsa meg a gőzfúvókákat úgy, hogy a szelepet nyitott állásba fordítja. A fúvókák kinyílnak. A gőznek szabadon kell áramolnia a fúvókán keresztül néhány másodpercig, hogy kitisztuljon. Ezután fordítsa el a fúvókaszellepet zárt állásba. Tisztítsa meg a készülék összes fúvókáját így.

Kávéadag programozása

207499, 207581, 207642 modellek

Az átfolyásmérővel felszerelt modellek, amelyek az egymás utáni kávéadagokat mérik, lehetővé teszik az egyes italok mennyiségének programozását.

- Mindig a bal oldali csoporttal kezdje az italok számának programozását. Az első csoportnál programozott beállítás automatikusan átkerül a következőkre. Lehetőség van minden csoportot külön-külön is programozni.
- Töltse meg a kárt a megfelelő mennyiségű őrölt kávéval és helyezze a csoportba.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a 5-ös gombot (2A ábra/5.

sz.) 3 másodpercig, hogy a készüléket programozási módba kapcsolja. A gomb LED-je villogni fog, és az összes többi LED a billentyűzetet világítani kezd. Az eszköz készen áll a programozásra.

- 5 másodpercen belül nyomja meg a programozni kívánt funkció gombját (2A ábra/poz. 1-4).
- A szükséges mennyiségű kávé elkészítése után nyomjon meg bármelyik gombot (2. ábra/poz. 1-4) az ital programozásának leállításához.
- Ismétlje meg a fenti lépéseket az összes programozni kívánt gomb esetében.

Espresso készítése

Előkészületek

- Helyezzen egy mérőkanálnyi frissen őrölt kávé (6,5-7g espressónként) a szűrőbe.
- Nyomkodja le az őrölt kávé a kávétomörítővel, hogy az egyenletesen oszoljon el a szűrőtartóban.
- Helyezze a szűrőtartót a főzőegységbe, az óramutató járásával megegyező irányban forgatva a beépítési helyre.
- A szűrőtartó megfelelően rögzül, amikor a helyére kattann.
- Helyezzen egy csészét (vagy kettőt, a portafiltertől függően) a portafilter kifolyója alá.

Automatikusan adag

- A használatban lévő csoport feletti billentyűzetet nyomja meg a kiválasztott kávé mennyiség gombját - az ital a csészébe ömlik.
- A készülék automatikusan kikapcsolja a csoportot, miután egy bizonyos mennyiségű kávé lefőzött.

Kézi adagválasztás (1. módszer)

- A kávéfőzés elindításához nyomja meg a kívánt 1-4-es gombot.

Kézi adagválasztás (2. módszer)

- A kávéfőzés elindításához nyomja meg a csoport feletti gombot.
- A kávéfőzés leállításához nyomja meg újra a csoport feletti gombot.

Őrölt szemek vastagságának beállítása.

- Egy jó eszpresszó (kb. 30 ml) elkészítéséhez az őrölt kávé bizonyos vastagságú kell, hogy legyen. Az adagolási idő az őrölt szemek vastagságától függ, így az őrési vastagság fontos a készített ital minősége szempontjából.
- Az ideális adagolási idő 18-20 másodperc.
- Ha az adagolási idő hosszabb, mint 20-25 másodperc, a kávé durvábbra kell őrölni.
- Ha az adagolási idő kevesebb, mint 18 másodperc, a kávé finomabbra kell őrölni.

Forró víz adagolása

- A forró víz kiöntéséhez fordítsa el a csapot a fölötte lévő vízcsapnál. Forró víz fog folyni a csapból. Fordítsa vissza a csapot zárt pozícióba a víz folyásának megszüntetéséhez.

Gőz adagolása

- A gőz kibocsátásához fordítsa el a gőzszelepet a fűvóka felett. A gőz ezután kijön a fűvókából. A gőz kibocsátásának leállításához fordítsa el a gőzszelepet a zárt pozícióba.
- A gőzkar tejhabosítás előtti és utáni használata előtt nyissa meg 1-2 másodpercre a gőzkart a szennyeződések eltávolítása érdekében. Tisztítsa meg a fűvókát nedves ruhával minden használat után.
- Ne feledje, hogy soha ne tegye a kezét a gőzkimenet alá!

Tisztítás & karbantartás

- **FIGYELEM!** Mindig húzza ki a készüléket a hálózatból és hűtse le a tárolás, tisztítás & karbantartás előtt.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne merítse a készüléket víz alá, mert az alkatrészek nedvesek lesznek és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják jó állapotban tisztán, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják megfelelően, az csökkenti az élettartamát, és veszélyes állapotokat okozhat használat közben.
- Kerüljük, hogy víz érintkezzen az elektromos alkatrészekkel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

HU

Napi/heti tisztítás

Csoport tisztítása - automata modellek

- Az automata modellek automatikus tisztító programmal rendelkeznek.
- Helyezze a készülékhez mellékelte szűrőt a kávészűrőben.
- Helyezze a kávészűrőt a tisztítandó csoportba.
- Nyomja meg egyszerre az 1-es és az 5-ös gombot a tisztítási folyamat megkezdéséhez. A tisztítás alatt mindkét gomb LED-je villog.
- Amikor a tisztítás befejeződött, a LED-ek kialszanak. A készülék automatikusan normál üzemmódba vált.
- Távolítsa el a szűrőt a portafilteerből.
- **Engedje át a vizet a csoporton 2-3 alkalommal a kiöblítéshez.** Lehetőség van több csoport tisztítási folyamatának egyidejű futtatására.

A csoport tisztítása - félautomata modellek

- Helyezze a mellékelte vak szűrőt a portafiltebe.
- Helyezze a portafiltezt a tisztítani kívánt csoportba.
- Nyomja meg a gombot a megadott csoport felett, amelyet tisztítani szeretne, a tisztítási folyamat elindításához.
- Nyomja meg újra a gombot ennek a csoportnak a felett a tisztítás leállításához.
- Ismétlje meg a fenti lépéseket, amíg a csoportból kilépő víz teljesen tiszta és mosószermentes lesz.
- Távolítsa el a vak szűrőt és helyezze vissza a normál szűrőt a portafiltebe. Helyezze a portafiltezt a csoportba.
- **Engedjen át vizet a csoporton 2-3 alkalommal, hogy öblítse.**

A szűrők és portafilterek tisztítása

- Keverje össze az eszpresszógépet tisztítószert forró vízzel és merítse bele a szűrőket és portafilteket.

A készülék tisztítása

- Tisztítsa meg a portafilte tartót és a csoportot egy nedves

ruhával.

- Alaposan tisztítsa meg a csapokat és a fűvókákat, hogy elkezdje az üledék képződését.

Heti takarítás

Poháralátétek és tálcák tisztítása

- Távolítsa el a műanyag rácsokat a csészemelegítőtől és a fém tálcárcsokat a csoportok alól.
- Távolítsa el a tálcát a csoport alól.
- Tisztítsa meg a rácsokat és tálcákat nedves ruhával és egy kevés mosószerrel.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését a komoly balesetek elkerülése érdekében.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően vagy probléma van, hagyja abba a használatát, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a szállítóval.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és engedélyezett technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó által ajánlottaknak.

Szállítás és Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van csatlakoztatva az áramforrásról, és teljesen lehűt.
- Tárolja a készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket, miközben működésben van. Áramtalanítsa a készüléket, amikor mozgatja, és az aljánál fogva tartsa.
- Különös figyelmet kell fordítani a gép mozgatására vagy szállítására annak nagy súlya miatt. Legalább 2 személy vagy egy kézikocsi használatával. Mozgassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál jobban.


Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatot a megoldásért. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a beszállítóval/ szolgáltatóval.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Minden LED villog.	Nincs víz a készülék tartályában; az automatikus térfogatmérő nem töltötte újra 120 másodpercen belül.	Kapcsolja ki, majd be a készüléket.
A kiválasztott ital LED-je villog.	Az ital elkészítési ideje meghaladta az általános 5 másodpercet.	Válasszon bármilyen más italt.
Minden LED villog; a készülék lezárva.	Nincs elég víz a kazánban.	Töltsé fel a kazánt vízzel.
Minden LED villog; a készülék leállította az ital adagolását.		

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a

-  **УВАГА!** Ніколи не знімайте та не відкривайте кришку, коли прилад працює. Пар може вийти і спричинити опіки.
- Ніколи не використовуйте цей прилад без води.

Призначене використання

- Прилад призначений для приготування еспресо та інших гарячих напоїв. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травмування особи.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважатиметься неправильним використанням пристрою. Користувач нестиме повну відповідальність за неправильне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад класифікується як **захисний клас I** і має бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, забезпечуючи відведення електричного струму.

Цей прилад обладнаний силовим шнуром із заземлюючою вилкою або електричними з'єднаннями із заземлюючим проводом. З'єднання повинні бути правильно встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на сторінці 3-4)

Номер деталі	207499	207581	207598	207642
1	Клапан регулювання пари			
2	Манометр котла			
3	Парова трубка			
4	Піддон і решітка			
5	Регульовані ніжки			
6	Група			
7	Панель керування			
8	Ричаг для кави			
9	Перемикач ВКЛ/ВИКЛ			
10	Світлодіодний індикатор нагрівання (оранжевий)			
11	-	-	Підігрів чашки	-
12	Кран гарячої води			
13	Клапан регулювання гарячої води			
14	Індикатор ВКЛ/ВИКЛ (зелений)		Індикатор ВКЛ/ВИКЛ (зелений) (не показано)	
15	Підставка для чашки		Кнопка нагріву бойлера	

Примітка: Зміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не вказано інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від показаних ілюстрацій.

Панель управління

(Рис. 2А, 2Б на сторінці 5)

1. Еспресо
2. Подвійне еспресо
3. Два еспресо
4. Два подвійні еспресо
5. Режим очищення/програмування

Запасні частини або аксесуари

Назва деталі	Кількість (шт)			
	207499	207581	207598	207642
Відна водяна труба G3/8 800 мм	1	1	-	-
Труба для подачі води з коліном G3/8 1500 мм	-	-	1	1
Щітка	1	1	1	1
2 чашки фільтра	2	2	1	1
Тримач фільтра M12 на 2 чашки	2	2	1	1
Фільтр на 1 чашку	1	1	1	1
1 тримач фільтра M12 чашки	1	1	1	1
Пластиковий бак для стоку	1	1	1	1
Сліпий фільтр	1	1	1	1
Дренажна труба	1	1	1	1

Необхідні з'єднання

- 1 клапан подачі води з гайкою G3/8 (для підключення шланга подачі води).
- 1 злив для води з дренажною трубою - діаметр мін. 16-17 мм.
- 1 заземлена електрична розетка з захистом 30 мА і пристроєм захисного вимкнення на 20 А.
- Якщо прилад не підключений до водопостачання, тиск в якому є нижчим за 1 бар на вході, використовуйте зворотний клапан на шлангу подачі води для запобігання зворотного потоку води.

Підготовка до використання

- Видаліть усю захисну упаковку та обгортку.
- Перевірте, чи пристрій у гарному стані з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки, негайно зверніться до постачальника. В такому випадку не використовуйте пристрій.
- Очистіть аксесуари та прилад перед використанням (Див. => Чистка і догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Розмістіть прилад на горизонтальній, стабільній та жаростійкій поверхні, яка захищена від бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо плануєте зберігати прилад у майбутньому.
- Збережіть інструкцію користувача для подальших консультацій.

УВАГА! Через виробничі залишки прилад може виділяти легкий запах під час перших кількох використань. Це нормально і не вказує на будь-яку несправність чи небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре вентилюється.

Початок приготування кави

Моделі 207499, 207581, 207642

Під час першого заповнення пристрою водою, нагрівання почнеться лише після досягнення мінімального рівня води і коли зелений індикатор згасне. В іншому випадку, нагрівання працюватиме безперервно (крім випадків, коли рівень води опуститься нижче мінімального рівня і пристрій заблоковано).

- Відкрийте клапан, щоб дозволити наповнення пристрою

водою.

- Натисніть перемикач ВКЛ/ВИКЛ.
- Перед початком роботи очистіть парові насадки, повернувши клапан у відкрите положення. Насадки відкриються. Пар повинен вільно проходити через насадку протягом кількох секунд, очищуючи її. Потім поверніть клапан насадки у закрите положення. Очистіть всі насадки пристроєм таким чином.

Модель 207598

- Натисніть кнопку увімкнення приладу.
- Зелений світлодіод буде горіти, коли набирається вода, і згасне, коли вода досягне певного рівня. При першому запуску пристрою, нагрів можна увімкнути лише тоді, коли зелений світлодіод згасне.
- Увімкніть нагрів води - загориться помаранчевий діод. Світлодіод згасне, коли температура води досягне певного рівня.
- Тиск води в бойлері після нагрівання повинен бути близько 1 бар. Тиск у системі вказується манометром.
- Перед початком роботи очистіть парові сопла, повертаючи клапан у відкрите положення. Сопла відкриються. Пар повинен вільно протікати через насадку протягом кількох секунд, очищуючи її. Потім поверніть клапан насадки у закрите положення. Очистіть всі насадки приладу таким чином.

Програмування порцій кави

Моделі 207499, 207581, 207642

Моделі, обладнані лічильником витрати, завдяки якому вимірюються послідовні порції кави, дозволяють програмувати кількість кожного напою.

- Завжди починайте програмування кількості напоїв з групи зліва. Налаштування, запрограмоване для першої групи, автоматично переноситься на наступні. Також можливо програмувати кожну групу окремо.
- Заповніть важіль правильною кількістю меленої кави і помістіть його в групу.
- Натисніть і утримуйте кнопку 5 (рис. 2А/поз. 5) протягом 3 секунд, щоб переключити пристрій у режим програмування. Світлодіод кнопки буде блимати, і всі інші світлодіоди на клавіатурі засвітаються. Пристрій готовий до програмування.
- Протягом 5 секунд натисніть кнопку функції, яку ви хочете запрограмувати (рис. 2А/поз. 1-4).
- Після приготування необхідної кількості кави натисніть будь-яку з кнопок (рис. 2/поз. 1-4), щоб зупинити програмування напою.
- Повторіть наведені вище дії для всіх кнопок, які ви хочете запрограмувати.

Приготування еспресо

Попередні дії

- Помістіть виміряну порцію свіжомелених зерен кави (6,5-7г на еспресо) в ситечко.
- Притисніть мелену каву темпером, щоб рівномірно розподілити її в портафільтрі.
- Помістіть холдер у групу, повернувши його за годинниковою стрілкою у слот для групи.
- Холдер належним чином прикріплений, коли він закріплюється у гнізді.

- Поставте чашку (або дві, залежно від портафільтра) під вихідний отвір портафільтра.

Автоматична порція

- На клавіатурі, розташованій над використовуваною групою, натисніть кнопку обраної порції кави - напій наливатиметься в чашку.
- Прилад автоматично відключить групу після заварювання певної кількості кави.

Вибір порції вручну (метод 1)

- Щоб почати заварювання кави, натисніть бажану кнопку 1-4.

Вибір порції вручну (метод 2)

- Щоб почати заварювання кави, натисніть кнопку над групою.
- Щоб зупинити приготування кави, натисніть кнопку над групою ще раз.

Налагодження товщини меленої кави.

- Щоб приготувати хороший еспресо (прибл. 30 мл), мелену каву потрібно мати певну товщину. Час дозування залежить від товщини меленої кави, тому товщина помелу важлива для якості приготованого напою.
- Ідеальний час дозування становить 18-20 секунд.
- Якщо час дозування перевищує 20-25 секунд, каву слід помолоти грубіше.
- Якщо час дозування менше 18 секунд, каву слід помолоти дрібніше.

Видача гарячої води

- Щоб налити гарячу воду, поверніть водяний клапан, розташований над краном. Гаряча вода буде подаватися з крану. Поверніть клапан у закрите положення, щоб перекрити потік води.

Випуск пари

- Для випуску пари поверніть паровий клапан над насадкою. Пара вийде з насадки. Щоб зупинити випуск пари, поверніть паровий клапан у закрите положення.
- Перед і після використання важеля пари для збивання молока відкритий важіль пари на 1-2 секунди, щоб видалити будь-які домішки. Протріть насадку вологою тканиною після кожного використання.
- Пам'ятайте, ніколи не ставте руки під вихід пари!

Чистка та обслуговування

- **УВАГА!** Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі і охолоджуйте перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте водний струмінь або пароочисник для очищення і не занурюйте пристрій у воду, оскільки частини можуть намокнути і може виникнути електричний удар.
- Якщо пристрій не підтримується у чистоті, це може негативно вплинути на тривалість служби пристрою і призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно очищати та видаляти з пристрою. Якщо пристрій не очищено належним чином, це

зменшити його строк служби та може призвести до небезпечного стану під час використання.

- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду або інші рідини.

Щоденне/щотижнєве очищення

Очищення групи - автоматичні моделі

- Автоматичні моделі мають автоматичну програму очищення.
- Встановіть ситечко, яке поставляється з приладом, у портафільтр.
- Помістіть портафільтр у групу, яку ви хочете очистити.
- Одночасно натисніть кнопки 1 і 5, щоб розпочати процес очищення. Під час очищення світлодіоди обох кнопок блимають.
- Коли очищення завершено, світлодіоди вимикаються. Прилад автоматично переключиться в нормальний режим роботи.
- Вийміть ситечко з портафільтра.
- **Пропустіть воду через групу 2-3 рази, щоб промити її.** Можливо запустити процес очищення декількох груп одночасно.

Очищення групи - напів-автоматичні моделі

- Вставте наданий сліпий сито в портафільтр.
- Вставте портафільтр в групу, яку хочете почистити.
- Натисніть кнопку над групою, яку хочете почистити, щоб активувати процес очищення.
- Повторно натисніть кнопку над цією групою, щоб зупинити очищення.
- Повторюйте вищезазначені кроки, доки вода, що виходить з групи, не стане повністю чистою і без залишків мийного засобу.
- Вийміть сліпе сито і встановіть звичайне назад у портафільтр. Вставте портафільтр у групу.
- **Проведіть воду через групу 2-3 рази, щоб промити її.**

Очищення ситечок і портафільтрів

- Змішайте очищувач кавової машини з гарячою водою і занурте ситечка і портафільтри.

Чищення приладу

- Протріть тримач портафільтру та групу вологою тканиною.
- Ретельно очистіть крани та насадки, щоб уникнути осаду.

Щотижнєве чищення

Чистка підставок та підносів

- Вийміть пластикові решітки на підігрівачі чашок та металеву решітку підносів під групами.
- Вийміть піднос під групою.
- Очистіть решітки та підноси вологою тканиною з невеликою кількістю мийного засобу для посудомийних машин.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб запобігти серйозним аваріям.
- Якщо ви бачите, що прилад працює неправильно або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть і зв'яжіться з постачальником.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту повинні виконувати спеціалізовані та уповноважені техніки або рекомендовані виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням завжди переконайтеся, що прилад від'єднано від електромережі і повністю охолонув.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте важкі предмети на прилад, оскільки це може його пошкодити.
- Не переміщуйте прилад, поки він працює. Від'єднуйте прилад від електромережі під час переміщення і тримайте його за нижню частину.
- Особлива обережність повинна бути при переміщенні або транспортуванні машини через її важку вагу. З принаймні 2 особами або за допомогою візка. Переміщайте машину повільно, обережно і ніколи не нахиляйте більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведені нижче таблиці для вирішення проблеми. Якщо вам все ще не вдалося вирішити проблему, будь ласка, зв'яжіться з постачальником/сервісним центром.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Всі світлодіоди блимають.	В баку приладу немає води; автоматичний об'ємний лічильник не зміг заповнити його в межах 120 с.	Вимкніть та знову увімкніть прилад.
Миготіння світлодіода обраного напою.	Час приготування напою перевищує стандартні 5 секунд.	Виберіть інший напій.
Усі світлодіоди миготять; прилад заблоковано.	Недостатньо води в бойлері.	Заповніть бойлер водою.
Усі світлодіоди миготять; прилад зупинив дозування напою.		

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компа-


nii z zboru vidhovid. Virobniki ta importheri ne nesut vidpovidalnosti za pererobku, likuvannya ta ekologichnu utilizatsiu, yak bezposerednyo, tak i cherez zagalnodostupnu sistemu.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!



Täname, et ostsite selle Hendi seadme. Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusekirjadele enne seadme esmakordset paigaldamist ja kasutamist.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja juhete regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Mis tahes remonditööd tohib teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik, et vältida ohtu või vigastusi.
- HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult, kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumuspinnaga või põhjustada rebenemisohtu.
- HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pistikupesas, on seade vooluvõrku ühendatud.
- HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme sildil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupesas, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpusi avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse esemeid.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restorani köögis, purgis või baaris jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatuks kohas.

- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja kahjustada seadet. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seda seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke seadet töötamise ajal.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.
- Jätke ruumi vähemalt 20 cm seadme ümber ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Eri ohutusjuhised

-  **ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUMAD PINNAD!** Klaasukse või teiste ligipääsetavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliti või temperatuuri nuppu.
-  **HOIATUS!** Ärge kunagi eemaldage ega avage kaant, kui seade töötab. Aur võib välja tulla ja põhjustada põletusi.
- Ärge kunagi kasutage seda seadet ilma veeta.

Ettenähtud kasutus

- Seade on mõeldud espresso kohvi ja teiste kuumade jookide valmistamiseks. Igasugune muu kasutamine võib viia seadme kahjustamise või isikliku vigastuseni.
- Seadme kasutamist muut otstarbel loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõigest kasutamise eest.

Maaühenduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud kui **kaitseklass I** ja peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maaühendus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes voolule väljapääsu.

See seade on varustatud elektrijuhtmega maanduspistikuga või elektriuhendustega maandusjuhtmega. Ühendused peavad olema korralikult paigaldatud ja maandatud.

Toote põhisoad

[Joon. 1 lehtedel 3-4]

Osa nr.	207499	207581	207598	207642
1		Auru reguleerimisventiil		
2		Katla manomeeter		
3		Auruvõluri toru		
4		Salv ja rest		
5		Reguleeritavad jalad		
6		Grupp		
7		Juhtpaneel		
8		Kang kohvi valmistamiseks		
9		SEES/VÄLJAS lüliti		

Osa nr.	207499	207581	207598	207642
10	Kuumutamise indikaator LED (oranž)			
11	-	-	Tassisoojendus	-
12	Kuumaveekraan			
13	Kuumavee reguleeriventiil			
14	SEES/VÄLJAS LED-in-dikaator (roheline)		SEES/VÄLJAS LED-indikaator (roheline) (pole näidatud)	
15	Topsihoidja		Katla kütmise nupp	

Märkus: Käesoleva käsiraamatu sisu kehtib kõikide loetletud esemete kohta, kui pole märgitud teisiti. Välimus võib näidatud illustreerimistest erineda.

Juhtpaneel

(Joon. 2A, 2B leheküljel 5)

1. Espresso
2. Topelt espresso
3. Kaks espressot
4. Kaks topelt espressot
5. Loputusrežiim/programmeerimine

Varuosad või lisatarvikud

Osa nimi	Kogus (tk)			
	207499	207581	207598	207642
Veesisenditoru G3/8 800 mm	1	1	-	-
Vektoristiku nurkliigendiga G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Hari	1	1	1	1
2 tassi filter	2	2	1	1
2 tassi M12 filtriratus	2	2	1	1
1 tassi filter	1	1	1	1
1 tass M12 filtrihoidja	1	1	1	1
Plastikust äravoolupaak	1	1	1	1
Pimefilter	1	1	1	1
Drenaažitoru	1	1	1	1

Vajalikud ühendused

- 1 vee sisselaskeventiil G3/8 mutriga (vee sisselaskemangu ühendamiseks).
- 1 veeäravool koos vee äravoolutoruga - läbimõõt min. 16-17 mm.
- 1 maandatud elektripistik 30 mA kaitse ja 20 A rikkevoolukaitsesega.
- Kui seade ei ole ühendatud veevarustusega, mille rõhk on sisselaske juures alla 1 bari, kasutage veevooliku tagasilöögikontrolli, et vältida vee tagasivoolu.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsev pakend ja ümbris.
- Kontrollige, et seade oleks heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Mittetäieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke koheselt ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge kasutage seadet.
- Puhastage tarvikud ja masin enne kasutamist (Vaata ==> Puhastamine & Hooldus).
- Veenduge, et masin on täielikult kuiv.
- Asetage masin horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale

pinnale, mis on veepiiskade vastu ohutu.

- Hoidke pakendit, kui kavatsete tulevikus oma masinat hoius-tada.
 - Säilitage kasutusjuhend edaspidiseks viitamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjäakide tõttu võib masin esimeste kasutus-korra ajal eraldada kergelt lõhna. See on normaalne ja ei viita veale ega ohule. Veenduge, et masin on hästi ventileeritud.

Kohivalmistamise alustamine

Mudelid 207499, 207581, 207642

Esimese seadme veega täitmise ajal alustatakse kütmist al-les pärast minimaalse veetaseme saavutamist ja kui roheline LED-tuli kustub. Muul juhul töötab küte pidevalt (välja arvatud juhul, kui veetase langeb alla miinimumtaseme ja seade on lukus).

- Avage ventiil, et võimaldada seadmel veega täituda.
- Vajutage sisse-/väljalülitamise lüliti.
- Enne töö alustamist puhastage aurudüüsid, keerates ventiili avatud asendisse. Düüsid avanevad. Aur peaks liikuma vabalt läbi düüsi mõne sekundi jooksul, puhastades seda. Seejärel keerake düüsi ventiil suletud asendisse. Puhastage kõik seadme düüsid sel viisil.

Mudel 207598

- Vajutage seadme toitenuppu.
- Roheline LED põleb, kui veet tõmmatakse, ja kustub, kui vesi saavutab teatud taseme. Seadet esmakordselt käivitades saab kütmist sisse lülitada ainult siis, kui roheline LED kustub.
- Lülitage vee kütmine sisse - oranž diod süttib. LED kustub, kui vee temperatuur saavutab teatud taseme.
- Katla vee rõhk pärast kütmist peaks olema umbes 1 bar. Manomeeter näitab süsteemi rõhku.
- Enne töö alustamist puhastage aurudüüsid, keerates ventiil avatud asendisse. Düüsid avanevad. Aur peaks voolama vabalt läbi otsiku paar sekundit, seda puhastades. Seejärel keerake otsiku klapp suletud asendisse. Puhastage sel viisil kõik seadme otsikud.

Kohviosa programmeerimine

Mudelid 207499, 207581, 207642

Vooluhulgamõõturiga varustatud mudelid, mille abil mõõdetakse järjestikused kohviportsjonid, võimaldavad programmeerida iga joogi kogust.

- Alati alustage jookide arvu programmeerimist vasakust grup-pist. Esimesele grupile programmeeritud seadistus kantakse automaatselt edasi järgmistele. Võimalik on programmeerida ka iga grupp eraldi.
- Täida kang õige koguse jahvatatud kohviga ja aseta see grup-pi.
- Vajutage ja hoidke nuppu 5 (Joon. 2A/pos. 5) 3 sekundit all, et seade programmeerimisrežiimi lülitada. Nupu LED hakkab vilkuma ja kõik teised LED-id klaviatuuril süttivad. Seade on programmeerimiseks valmis.
- 5 sekundi jooksul vajutage nupule, mille funktsiooni soovite programmeerida (Joon. 2A/pos. 1-4).
- Pärast vajaliku koguse kohvi valmistamist vajutage joogi programmeerimise peatamiseks suvalist nuppu (Joon. 2/pos. 1-4).
- Korra üältoodud samme kõigi nuppude programmeerimiseks, mida soovite.

Espresso valmistamine

Eltingimused

- Asetage mõõdetud kogus värskelt jahvatatud kohvi (6,5-7g ühe espresso kohta) filtrisse.
- Suruge jahvatatud kohv kohvipressiga alla, et jaotada kohv portafiltris ühtlaselt.
- Asetage toorik rühma, keerates seda päripäeva rühma pesasse.
- Toorik on korralikult kinnitatud, kui see lukustub pesasse.
- Asetage tass (või kaks, sõltuvalt filterkandjast) filterkandja väljundi alla.

Automaatne portsjon

- Klaviatuuril, mis asub kasutatava rühma kohal, vajutage valitud kohvi portsjoni nuppu - jook valatakse tassi.
- Seade lülitab automaatselt rühma välja pärast teatud koguse kohvi valmistamist.

Manuaalne portsjoni valik (meetod 1)

- Kohvi valmistamise alustamiseks vajutage soovitud nuppu 1-4.

Manuaalne portsjoni valik (meetod 2)

- Kohvi valmistamise alustamiseks vajutage nuppu rühma kohal.
- Kohvi keetmise peatamiseks vajutage uuesti nuppu grupi kohal.

Jahvatud terade paksuse kohandamine.

- Hea espresso valmistamiseks (umbes 30 ml) peaks jahvatatud kohv olema teatud paksusega. Doseerimisaeag sõltub jahvatatud ubade paksusest, seega on jahvatuspaksus oluline valmistatava joogi kvaliteedi jaoks.
- Ideaalne doseerimisaeag on 18-20 sekundit.
- Kui doseerimisaeag on pikem kui 20-25 sekundit, tuleks kohvi jahvatada jämedamalt.
- Kui doseerimisaeag on vähem kui 18 sekundit, tuleks kohvi jahvatada peenemalt.

Kuumavee väljastamine

- Kuumavee valamiseks keerake kraani kohal asuvat veeventiili. Kraanist väljastatakse kuuma vett. Veevoolu sulgemiseks keerake ventiil suletud asendisse.

Auru väljastamine

- Auru väljastamiseks keerake auruklappi, mis asub düüsi kohal. Seejärel tuleb aur välja düüsiist. Auru väljastamine peatamiseks keerake auruklapp suletud asendisse.
- Enne piima vahustamiseks aurukangi kasutamist ja pärast kasutamist avage aurukang 1-2 sekundiks, et eemaldada kõik lisandid. Puhastage düüsi pärast iga kasutamist märja lapiga.
- Pidage meeles, et ärge kunagi pange oma käsi auru väljalaskeava alla!

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Alati ühendage seade vooluvõrgust lahti ja jahutage enne hoiustamist, puhastamist & hooldust.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga või aurupuhastit ning ärge asetage seadet vee alla, kuna osad saavad märjaks ja see võib põhjustada elektrilöögi.

- Kui seadet ei hoita puhtana, võib see ebasoodsalt mõjutada seadme eluiga ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäätide tuleks regulaarselt puhastada ja seadme küljest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see seadme eluiga ning võib kasutamisel tekitada ohtliku olukorra.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette või muusse vedelikku.

Igapäevane/nädalane puhastamine

Grupi puhastamine - automaatsed mudelid

- Automaatmudelitel on automaatne puhastusprogramm.
- Asetage seadmega kaasasolev sõel portafiltrisse.
- Asetage portafilter puhastamist vajavasse gruppi.
- Puhastusprotsessi alustamiseks vajutage korraga nuppe 1 ja 5. Puhastamise ajal vilguvad mõlema nupu LED-id.
- Kui puhastamine on lõpetatud, kustuvad LED-id. Seade lülitub automaatselt tavarežiimile.
- Eemaldage sõel portafiltrist.
- **Loputamiseks laske grupist 2-3 korda vett läbi.** Võimalik on puhastusprotsessi käivitamine mitmele grupile samal ajal.

Grupi puhastamine - poolautomaatsed mudelid

- Asetage kaasasolev pime sõel portafiltrisse.
- Asetage portafilter rühma, mida soovite puhastada.
- Vajutage puhastatava rühma kohal olevat nuppu, et aktiveerida selle puhastusprotsess.
- Vajutage selle rühma kohal olevat nuppu uuesti, et puhastamine peatada.
- Korrake ülaltoodud samme, kuni rühmast väljuv vesi on täiesti puhas ja puhastusvahendivaba.
- Eemaldage pime sõel ja paigaldage tavaline sõel tagasi portafiltrisse. Asetage portafilter rühma sisse.
- **Laske rühmast vett läbi 2-3 korda, et see loputada.**

Sõelte ja portafilterite puhastamine

- Segage espressomasina puhastusvahend kuuma veega ja kastke sõelad ja portafilterid sisse

Seadme puhastamine

- Puhastage portafiltrit hoidik ja grupp niiske lapiga.
- Puhastage põhjalikult segistid ja otsikud, et vältida sete tekimist.

Iganeljapäevane puhastamine

Puhastage alusmatid ja alused

- Eemaldage plastvõred tassisoojendilt ja metallvõre gruppide alla jäävatelt alustelt.
- Eemaldage gruppide all olev alus.
- Puhastage võred ja alused niiske lapiga ning väikese koguse pesumasinasuvahendiga.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad teostama spetsialiseeritud ja volitatud tehnikud või tootja soovitatud isikud.

Transport ja ladustamine

- Enne ladustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seade kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, kui seda liigutate, ja hoidke altpoolt.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimese abil või kasutada käruga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage rohkem kui 45°.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahenduse leidmiseks allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi siiski lahendada, võtke palun ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Kõik LED-id vilguvad.	Seadme paagis pole vett; automaatne mahumõõtur ei suutnud seda 120 sekundi jooksul täita.	Lülitage seade välja ja uuesti sisse.
Valitud joogi vilkuv LED.	Joogi valmistamise aeg ületas standardset 5 sekundit.	Valige mõni muu jook.
Kõik LED-id vilguvad; seade on lukustatud.	Katlas pole piisavalt vett.	Täida katel veega.
Kõik LED-id vilguvad; seade peatas joogi jaotamise.		

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititungl).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond




Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmekogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätme kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmekogumispunkti viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienijamais klient,

Patecamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.



Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **BĪSTAMI! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIEJ BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušanas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektriskās strāvas spraudni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas padevi viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- Nekādā gadījumā neņemiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai citas ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi.
- Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Neaizsedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci ventilācijai lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi

-  **UZMANĪBU! APPLAUŠANU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Stikla durvju vai citu pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdzim vai temperatūras regulētājam.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Nekad nenovietojiet vai neatveriet vāku, kamēr ierīce darbojas. Tvaiks var izplūst un radīt apdegumus.
- Nekad neizmantojiet šo ierīci bez ūdens.

Paredzētais lietojums

- Ierīce ir paredzēta espresso kafijas un citu karsto dzērienu pagatavošanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai personiskas traumas.
- Ierīces lietošana jebkuram citam mērķim tiks uzskatīta par ierīces nepareizu lietojumu. Lietotājs būs vienīgais atbildīgais par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemes pieslēguma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā **aizsardzības klase I** un tai jābūt pieslēgtai pie aizsardzības zemējuma. Zemējums samazina elektrošoka risku, nodrošinot elektriskās strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar barošanas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pienācīgi uzstādītiem un iezemētiem.

Galvenās produkta daļas

(1. attēls 3-4. lappusē)

Daļas nr.	207499	207581	207598	207642
1	Tvaika regulēšanas vārsts			
2	Katla spiediena mēritājs			
3	Tvaika caurule			
4	Paplašte un režģis			
5	Regulējamas kājas			
6	Grupa			
7	Kontroles panelis			
8	Kafijas sviru			
9	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis			
10	Sildīšanas indikators LED [oranžs]			
11	-	-	Tasītes sildītāja poga	-
12	Karstā ūdens krāns			
13	Karstā ūdens regulēšanas vārsts			

Daļas nr.	207499	207581	207598	207642
14	Ieslēgšanas/izslēgšanas LED indikators [zaļš]		Ieslēgšanas/izslēgšanas LED indikators [zaļš] (nav parādīts)	
15	Krūzīšu turētājs		Katla sildīšanas poga	

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem priekšmetiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no parādītajām ilustrācijām.

Vadības panelis

(2A, 2B attēls 5. lapā)

1. Espresso
2. Dubultais espresso
3. Divi espresso
4. Divi dubultie espresso
5. Skalošanas režīms/programma

Rezerves daļas vai piederumi

Daļas nosaukums	Daudzums (gab.)			
	207499	207581	207598	207642
Ūdens pievades caurule G3/8 800 mm	1	1	-	-
Ūdens padeves caurule ar elkoņu G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Birste	1	1	1	1
2 tases filtrs	2	2	1	1
2 tases M12 filtra turētājs	2	2	1	1
1 tases filtrs	1	1	1	1
1 tase M12 filtra turētājs	1	1	1	1
Plastmasas drenāžas tvertne	1	1	1	1
Aklā filtra	1	1	1	1
Notekcaurule	1	1	1	1

Nepieciešamās pieslēgvietas

- 1 ūdens ievades vārsts ar G3/8 uzgriezni (ūdens ievades šļūtenes savienošanai).
- 1 ūdens novadīšana ar ūdens novadīšanas cauruli - diametrs min. 16-17 mm.
- 1 zemēta elektrības līnija ar 30 mA aizsardzību un 20 A atlikušās strāvas ierīci.
- Ja ierīce nav pievienota ūdens padevei, kuras spiediens pie ieejas ir zem 1 bāra, izmantojiet atpakaļvārstu uz ūdens padeves šļūtenes, lai novērstu ūdens novadīšanu atpakaļ.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargājošo iepakojumu un apvalku.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Notīriet piederumus un ierīci pirms lietošanas [Skatīt ==> Tīrīšana un uzturēšana].
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnībā sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas atlikumu dēļ ierīcei pirmajās izmantošanas reizēs var būt neliela smaka. Tas ir normāli un nenorāda uz jebkādu defektu vai briesmām. Pārļiecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Kafijas pagatavošanas sākšana

Modeļi 207499, 207581, 207642

Pirmās ierīces piepildīšanas ar ūdeni laikā sildīšana sāksies tikai pēc minimālā ūdens līmeņa sasniegšanas un kad zaļā LED gaismā nodziest. Citos gadījumos sildīšana darbosies nepārtraukti (izņemot gadījumus, kad ūdens līmenis nokrītās zem minimālā līmeņa un ierīce tiek bloķēta).

- Atveriet vārstu, ļaujot ierīcei piepildīties ar ūdeni.
- Nospiediet IESL./IZSL. slēdzi.
- Pirms darba uzsākšanas notīriet tvaika sprauslas, pagriežot vārstu uz atvērto pozīciju. Sprauslas atvērsies. Tvaikam dažas sekundes vajadzētu brīvi plūst cauri sprauslai, to tīrot. Pēc tam pagriežiet sprauslas vārstu uz aizvērtu pozīciju. Šādā veidā notīriet visas ierīces sprauslas.

Modelis 207598

- Nospiediet ierīces barošanas pogu.
- Kad tiek ņemts ūdens, iedegsies zaļā LED, un tā izslēgsies, kad ūdens sasniegs noteiktu līmeni. Sākot darbu ar ierīci pirmo reizi, apkuri var ieslēgt tikai tad, kad zaļā LED izdziest.
- Ieslēdziet ūdens sildīšanu - iedegsies oranža diode. LED izdziest, kad ūdens temperatūra sasniegs noteiktu līmeni.
- Ūdens spiedienam katlā pēc sildīšanas jābūt apmēram 1 bar. Spiedienu sistēmā norāda manometrs.
- Pirms darba uzsākšanas notīriet tvaika sprauslas, pagriežot vārstu atvērtā stāvoklī. Sprauslas atvērsies. Tvaikam vajadzētu dažas sekundes brīvi plūst caur sprauslu, to notīrot. Pēc tam pagriežiet sprauslas vārstu aizvērtā pozīcijā. Tādā veidā notīriet visas ierīces sprauslas.

Kafijas porcijas programmēšana

Modeļi 207499, 207581, 207642

Modeļi, kas aprīkoti ar plūsmas mērītāju, pateicoties kuriem kafijas porcijas tiek izmērītas, ļauj programmēt katru dzēriena daudzumu.

- Vienmēr sāciet dzērienu skaita programmēšanu ar kreiso grupu. Pirmajai grupai ieprogrammētie iestatījumi tiek automātiski pārnesti uz nākamajām. Ir arī iespēja programmēt katru grupu atsevišķi.
- Piepildiet sviru ar pareizo daudzumu maltas kafijas un ievietojiet to grupā.
- Nospiediet un turiet nospiestu pogu 5 (zīm. 2A/poz. 5) 3 sekundes, lai pārslēgtu ierīci uz programmēšanas režīmu. Pogas LED indikators mirgos un visi pārējie LED indikatori uz tastatūras iedegsies. Ierīce ir gatava programmēšanai.
- 5 sekunžu laikā nospiediet tā funkcijas pogu, kuru vēlaties ieprogrammēt (zīm. 2A/poz. 1-4).
- Pēc vajadzīgā kafijas daudzuma sagatavošanas nospiediet jebkuru no pogām (zīm. 2/poz. 1-4), lai pārtrauktu dzēriena programmēšanu.
- Atkārtotiet iepriekš minētās darbības visām pogām, kuras vēlaties ieprogrammēt.

Espresso pagatavošana

Sagatavošanās

- Ievietojiet izmērītu daļu svaigi maltas kafijas (6,5-7g uz espresso) sietiņā.
- Sablīvējiet malto kafiju ar kafijas tamperi, lai vienmērīgi sadalītu to kafijas turētājā.
- Novietojiet krājumu grupā, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā grupas slotā.
- Krājums ir pareizi pievienots, kad tas nostiprinās ligzdā.
- Novietojiet krūzīti (vai divas, atkarībā no portafiltra) zem portafiltra izplūdes vietas.

Automātiska porcija

- Uz tastatūras, kas atrodas virs izmantojamās grupas, nospiediet izvēlētais kafijas porcijas pogu - dzēriens tiks ielejams krūzītē.
- Pēc noteikta kafijas daudzuma pagatavošanas iekārta automātiski izslēgs grupu.

Manuāla porcijas izvēle (metode 1)

- Lai sāktu kafijas pagatavošanu, nospiediet vēlamo pogu 1-4.

Manuāla porcijas izvēle (metode 2)

- Lai sāktu kafijas pagatavošanu, nospiediet pogu virs grupas.
- Lai apturētu kafijas pagatavošanu, vēlreiz nospiediet pogu virs grupas.

Pielāgot malto graudu biežumu.

- Lai pagatavotu labu espresso [apm. 30 ml], maltajai kafijai jābūt noteiktam biežumam. Dozēšanas laiks ir atkarīgs no maltās kafijas pupiņu biežuma, un līdz ar to malšanas biežums ir svarīgs sagatavotā dzēriena kvalitātei.
- Ideālais dozēšanas laiks ir 18-20 sekundes.
- Ja dozēšanas laiks ir ilgāks par 20-25 sekundēm, kafija jāsamaļ rupjāk.
- Ja dozēšanas laiks ir mazāks par 18 sekundēm, kafija jāsamaļ smalkāk.

Karstā ūdens dozēšana

- Lai ielietu karstu ūdeni, pagriežiet ūdens vārstu, kas atrodas virs krāna. Karstais ūdens tiks izdots no krāna. Pagriežiet vārstu slēgtā pozīcijā, lai izslēgtu ūdens plūsmu.

Tvaika izsniegšana

- Lai izsniegtu tvaiku, pagriežiet tvaika vārstu virs sprauslas. Tad tvaiks iznāks no sprauslas. Lai pārtrauktu tvaika izsniegšanu, pagriežiet tvaika vārstu slēgtā pozīcijā.
- Pirms un pēc tvaika sviras izmantošanas piena uzpūtošanai, atveriet tvaika sviru uz 1-2 sekundēm, lai ņemtu jebkādas piemaisījumus. Pēc katras lietošanas reizes, notīriet sprauslu ar mitru drānu.
- Atcerieties nekad nelikt rokas zem tvaika izplūdes!

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves un atdzesējiet pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un neiegremdējiet ierīci ūdenī, jo detaļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

- Ja ierīce nav uzturēta tīra, tas var negatīvi ietekmēt ierīces mūžu un radīt bīstamu situāciju.
- Pārīstas atlikumi regulāri jātīra un jānoņem no ierīces. Ja ierīce nav pareizi tīrīta, tas samazinās tās mūžu un lietošanas laiku vai radīt bīstamu situāciju.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektrodaļām.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.

Ikdienas/iknedēļas tīrīšana

Grupas tīrīšana - automātiskie modeļi

- Automātiskajiem modeļiem ir automātiskās tīrīšanas programma.
- Novietojiet ar ierīci piegādāto sietiņu portafiltrā.
- Novietojiet portafiltru grupā, kuru vēlaties tīrīt.
- Vienlaikus nospiediet pogas 1 un 5, lai sāktu tīrīšanas procesu. Tīrīšanas laikā abu pogu LED gaismas mirgos.
- Kad tīrīšana būs pabeigta, LED gaismas izslēgsies. Ierīce automātiski pārslēgsies uz parasto darbības režīmu.
- Izņemiet sietiņu no portafiltrā.
- **Palaidiet ūdeni caur grupu 2-3 reizes, lai to izskatotu.** Iespējams, ka tīrīšanas procesu var palaist vairākām grupām vienlaikus.

Grupas tīrīšana - pusautomātiskie modeļi

- Novietojiet piegādāto aizvērtu sietiņu portafiltrā.
- Novietojiet portafiltru grupā, kuru vēlaties tīrīt.
- Nospiediet pogu virs grupas, kuru vēlaties tīrīt, lai aktivizētu tās tīrīšanas procesu.
- Nospiediet atkal šīs grupas pogu, lai pārtrauktu tīrīšanu.
- Atkārtojiet iepriekš minētās darbības, līdz no grupas iznāktais ūdens kļūst pilnībā tīrs un bez mazgāšanas līdzekļa.
- Noņemiet aizvērtu sietiņu un ielieciet parasto atpakaļ portafiltrā. Novietojiet portafiltru grupā.
- **Laidiet ūdeni caur grupu 2-3 reizes, lai to izskatotu.**

Sietiņu un portafiltru tīrīšana

- Sajauciet espresso kafijas automāta tīrītāju ar karstu ūdeni un iemērciet sietiņus un portafiltrus

Ierīces tīrīšana

- Notīriet portafiltru turētāju un grupu ar mitru drānu.
- Rūpīgi notīriet krānus un sprauslas, lai izvairītos no nogulsēm.

Iknedēļas tīrīšana

Paliktnu un paplāšu tīrīšana

- Noņemiet plastmasas režģus no krūzišu sildītāja un metāla paplātes režģi zem grupām.
- Noņemiet paplāti zem grupas.
- Notīriet režģus un paplātes ar mitru drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa trauku mazgājamām mašīnām.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir kāda problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un remonta darbus drīkst veikt tikai specializēti un pilnvaroti tehniķi vai ražotāja ieteikti speciālisti.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārīecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Uzglabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekad nenovietojiet smagus priekšmetus uz ierīces, jo tas var to sabojāt.
- Nekustiniet ierīci, kamēr tā darbojas. Atvienojiet ierīci no strāvas padeves, kad to pārvietojat, un turiet to pie apakšas.
- Īpaša piesardzība ir jāievēro, pārvietojot vai transportējot ierīci tās smagā svara dēļ. Vismaz 2 cilvēku palīdzībā vai izmantojot ratiņus. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nenogāziet to vairāk nekā 45°.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdz, pārbaudiet zemāk redzamo tabulu, lai atrastu risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdz, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Visi LED mirgo.	Ierīces tvērnē nav ūdens; automātiskais tilpuma mērītājs nespēja to papildināt 120 sekunžu laikā.	Izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci.
Izvēlēta dzēriena mirgojošā LED.	Dzēriena pagatavošanas laiks pārsniedza standartā 5s.	Izvēlieties jebkuru citu dzērienu.
Visas LED lampiņas mirgo; ierīce ir blokēta.	Nav pietiekami daudz ūdens katlā.	Uzpildiet katlu ar ūdeni.
Visas LED lampiņas mirgo; ierīce pārtrauca dzēriena dozēšanu.		

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

Gerbiamas kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač daug dėmesio skiriant toliau nurodytoms saugos taisyklėms.



Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nepaliestumėte kaitinimo paviršiaus arba nesukeltumėte pavojaus sudužti.
- ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų, kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- Šį prietaisą turi naudoti išmokyti darbuotojai restorano virtuveje, valgyklose ar bare ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokia būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti

pavojus saugai ir jis gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neturdomas.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI! NUDEGIMO RIZIKA! KARŠTI PAVIRŠIAI!** Stiklo durų arba kitų prieinamų paviršių temperatūra naudojimo metu yra labai aukšta. Lieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklį arba temperatūros reguliatorių.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Niekada nešalinkite arba neatidarykite dangčio, kol įrenginys veikia. Gali išsilieti garai ir sukelti nudegimus.
- Niekada nenaudokite šio įrenginio be vandens.

Skirtas naudojimas

- Šis prietaisas skirtas espresso kavos ir kitų karštų gėrimų ruošimui. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso sugadinimą arba asmens sužalojimą.
- Prietaiso naudojimas kitiems tikslams bus laikomas neteisingu įrenginio naudojimu. Netinkamo įrenginio naudojimo atveju atsakomybė tenka tik vartotojui.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas klasifikuojamas kaip **apsaugos klasė I** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką suteikiant elektros srovės pabėgimo laidą. Šis prietaisas turi maitinimo laidą su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai įrengtos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav. 3-4 puslapyje)

Dalies nr.	207499	207581	207598	207642
1	Garų reguliavimo vožtuvas			
2	Katilo slėgio matuoklis			
3	Garų lazdelė			
4	Dėklas ir grotelės			
5	Reguliuojamos kojelės			
6	Grupė			
7	Valdymo skydelis			
8	Kavos svirtis			
9	Įjungimo / išjungimo jungiklis			
10	Šildymo indikatorius LED (oranžinė)			
11	-	-	Puodelio šildytuvas	-

Dalies nr.	207499	207581	207598	207642
12	Karšto vandens čiaupas			
13	Karšto vandens reguliavimo vožtuvas			
14	Jjungimo/Išjungimo LED indikatorius (žalias)		Jjungimo/Išjungimo LED indikatorius (žalias) (nerodomas)	
15	Puodelių laikiklis		Katilo šildymo mygtukas	

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visoms išvardytoms prekėms, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo parodytų iliustracijų.

Valdymo skydelis

(Pav. 2A, 2B 5 puslapyje)

1. Espresso
2. Dvigubas espresso
3. Du espresso
4. Du dvigubi espresso
5. Skalavimo režimas/programavimas

Atsarginės dalys ar priedai

Dalies pavadinimas	Kiekis (vnt)			
	207499	207581	207598	207642
Vandens įleidimo vamzdis G3/8 800 mm	1	1	-	-
Vandens tiekimo vamzdis su alkūne G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Šepetytis	1	1	1	1
2 puodeliai filtras	2	2	1	1
2 puodelių M12 filtro laikiklis	2	2	1	1
1 puodelio filtras	1	1	1	1
1 puodelis M12 filtro laikiklis	1	1	1	1
Plastikinis drenažo bakas	1	1	1	1
Aklas filtras	1	1	1	1
Nuleidimo vamzdis	1	1	1	1

Būtinai prijungimai

- 1 vandens įleidimo vožtuvas su G3/8 veržle (vandens įleidimo žarnelės prijungimui).
- 1 vandens nutekėjimas su vandens nutekėjimo vamzdžiu - skersmuo min. 16-17 mm.
- 1 įžeminta elektros lizdas su 30 mA apsauga ir 20 A nuotėkio srovės įrenginiu.
- Jei prietaisas nėra prijungtas prie vandens tiekimo, kurio slėgis yra žemiau 1 bar prie įleidimo, naudokite negrįžtamąjį vožtuvą ant vandens tiekimo žarnelės, kad išvengtumėte atgalinio vandens srauto.

Pasiruošimas naudoti

- Pašalinkite visą apsauginę pakuotę ir plėvelę.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas yra nevisiškas arba pažeistas, nedelsdami susisiekiate su tiekėju. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudojimą išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valymas ir priežiūra).
- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalios, stabilios ir karščiui at-

sparios paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.

- Saugokite pakuotę, jei ateityje ketinate laikyti prietaisą.
- Saugokite naudotojo vadovą ateities nuorodomis.

PASTABA! Dėl gamybos likučių prietaisais gali skeisti lengva kvapą per pirmuosius kelis naudojimus. Tai yra normalu ir nenurodo jokio defekto ar pavojaus. Įsitinkinkite, kad prietaisais yra gerai vėdinamas.

Kavos paruošimo pradžia

Modeliai 207499, 207581, 207642

Pirmą kartą pripildžius įrenginį vandeniu, šildymas pradės veikti tik tada, kai pasieks minimalų vandens lygį ir kai užges žalia LED lempuotė. Kitu atveju, šildymas veiks nuolat (išskyrus atvejus, kai vandens lygis nukrenta žemiau minimalaus lygio ir įrenginys užrakinamas).

- Atidarykite vožtuvą, leidžiantį užpildyti įrenginį vandeniu.
- Paspauskite JUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklį.
- Prieš pradėdami darbą, išvalykite garų purkštukus, pasukdami vožtuvą į atvirą padėtį. Purkštukai atsidadys. Garo turėtų laisvai tekėti pro purkštuką kelias sekundes, jį išvalydamos. Tada pasukite purkštuko vožtuvą į uždara padėtį. Tokiu būdu išvalykite visus įrenginio purkštukus.

Modelis 207598

- Paspauskite prietaiso įjungimo mygtuką.
- Žalias LED šviesos diodas bus įjungtas, kai bus imamas vanduo, ir išsijungs, kai vanduo pasieks tam tikrą lygį. Prietaisą paleidžiant pirmą kartą, šildymą galima įjungti tik tada, kai užgesa žalias LED diodas.
- Įjunkite vandens šildymą - užsideds oranžinė diodė. LED diodas išsijungs, kai vandens temperatūra pasieks tam tikrą lygį.
- Vandens slėgis katile po šildymo turėtų būti apytiksliai 1 baras. Slėgį sistemoje rodo manometras.
- Prieš pradėdami darbą, išvalykite garų purkštukus, pasukdami vožtuvą į atidarytą padėtį. Purkštukai atsidadys. Garuose turi laisvai tekėti per antgalį kelias sekundes, valydamas jį. Tada pasukite antgalio vožtuvą į uždara poziciją. Taip išvalykite visus įrenginio antgalius.

Kavos porcijų programavimas

Modeliai 207499, 207581, 207642

Modeliai, aprūpinti srauto matuokliais, dėka kurių matuojamos nuoseklios kavos porcijos, leidžia programuoti kiekvieno gėrimo kiekį.

- Visada pradėkite programuoti gėrimų skaičių nuo kairės grupės. Pirmam grupei užprogramuotas nustatymas automatiškai perkeliamas kitoms grupėms. Taip pat galima programuoti kiekvieną grupę atskirai.
- Užpildykite svirtį tinkamu kiekiu maltos kavos ir įdėkite ją į grupę.
- Paspauskite ir palaikykite mygtuką 5 (fig. 2A/pos. 5) 3 sekundes, kad įjungtumėte prietaisą į programavimo režimą. Mygtuko šviesos diodas mirksės, o visi kiti klaviatūros šviesos diodai užsideds. Prietaisas paruoštas programavimui.
- Per 5 sekundes paspauskite norimos funkcijos mygtuką (fig. 2A/pos. 1-4), kurią norite programuoti.
- Paruošę reikiamą kavos kiekį, paspauskite bet kurį mygtuką (fig. 2/pos. 1-4), kad sustabdytumėte gėrimo programavimą.
- Pakartokite aukščiau nurodytus veiksmus visiems mygtukams, kuriuos norite programuoti.

Espresso paruošimas

Parngiamieji darbai

- Įdėkite matuotą šviežiai maltos kavos porciją (6,5-7g vienam espresso) į filtrą.
- Suspauskite maltą kavą su kavos tankiu, kad tolygiai paskirsitytumėte maltą kavą rankenoje.
- Įdėkite kavos pupelės į grupę sukdami pagal laikrodžio rodyklę į grupės lizdą.
- Pupelės tinkamai pritvirtintos, kai užsifiksuoja į lizdą.
- Padėkite puodelį (arba du, priklausomai nuo portafiliterio) po portafiliterio išleidimo anga.

Automatinė porcija

- Naudojamos grupės viršuje esamame klaviatūros mygtuke paspauskite pasirinktą kavos porcijos mygtuką - gėrimas bus supiltas į puodelį.
- Prietaisas automatiškai išjungs grupę po tam tikro kiekio kavos gaminimo.

Rankinis porcijų pasirinkimas (metodas 1)

- Norėdami pradėti kavos virimą, paspauskite norimą mygtuką 1-4.

Rankinis porcijų pasirinkimas (metodas 2)

- Norėdami pradėti kavos virimą, paspauskite mygtuką virš grupės.
- Norėdami sustabdyti kavos virimą, dar kartą paspauskite mygtuką virš grupės.

Šliuotų grūdų storio reguliavimas.

- Norint paruošti gerą espresso (apie 30 ml), malta kava turi būti tam tikro storio. Dozavimo laikas priklauso nuo maltų pupelių storio, todėl malimo storis yra svarbus paruošto gėrimo kokybei.
- Idealaus dozavimo laikas yra 18-20 sekundžių.
- Jei dozavimo laikas yra ilgesnis nei 20-25 sekundžių, kavą reikia malti stambiau.
- Jei dozavimo laikas yra trumpesnis nei 18 sekundžių, kavą reikia malti smulkiau.

Karšto vandens dozavimas

- Norėdami pilti karštą vandenį, pasukite vandens vožtuvą, esantį virš čiaupo. Karštas vanduo bus išleidžiamas iš čiaupo. Pasukite vožtuvą į uždarytą padėtį, kad uždarytumėte vandens srautą.

Garų dozavimas

- Norėdami išleisti garus, pasukite garų vožtuvą virš purkštuko. Garo purkštukas pradės leisti garus. Norėdami sustabdyti garų dozavimą, pasukite garų vožtuvą į uždarytą padėtį.
- Prieš ir po garų svirties naudojimo pieno plakimui, atidarykite garų svirtį 1-2 sekundėms, kad pašalintumėte bet kokias priemaišas. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite purkštuką drėgnu skudurėliu.
- Atminkite, niekada nedėkite rankų po garų išleidimo anga!

Valymas & priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo elektros tiekimo ir palaukite, kol atvės, prieš sandėliavimą, valymą ir priežiūrą.

- Nenaudokite vandens srovių ar garų valiklio valymui ir neišstumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sudrėks ir gali įvykti elektros smūgis.
- Jei prietaisas nėra tinkamai prižiūrimas, tai gali neigiamai paveikti prietaiso tarnavimo laiką ir kelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučiai turėtų būti reguliariai valomi ir pašalinami iš prietaiso. Jei prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo tarnavimo laikas sumažės ir gali atsirasti pavojinga būklė naudojimo metu.
- Venkite vandens kontakto su elektros komponentais.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitas skysčius.

Kasdienis/savaitinis valymas

Valymo grupė - automatiniai modeliai

- Automatiniai modeliai turi automatine valymo programą.
- Įdėkite sietelį, pateikiamą su prietaisu, į portafiltrą.
- Įdėkite portafiltrą į grupę, kurią norite išvalyti.
- Vienu metu paspauskite 1 ir 5 mygtukus, kad pradėtumėte valymo procesą. Valymo metu abiejų mygtukų LED lemputės mirksi.
- Kai valymas bus baigtas, LED lemputės išsijungs. Prietaisas automatiškai persijungs į įprastą veikimo režimą.
- Pašalinkite sietelį iš portafiltrą.
- **Paleiskite vandenį per grupę 2-3 kartus, kad ją praskalautumėte.** Galima vykdyti valymo procesą kelioms grupėms vienu metu.

Grupės valymas - pusiau automatiniai modeliai

- Įdėkite tiekiamą aklaįjį filtrą į portafiltrą.
- Įdėkite portafiltrą į grupę, kurią norite išvalyti.
- Paspauskite mygtuką virš grupės, kurią norite išvalyti, kad aktyvuotumėte jos valymo procesą.
- Dar kartą paspauskite mygtuką virš šios grupės, kad sustabdytumėte valymą.
- Kartokite aukščiau nurodytus veiksmus, kol iš grupės tekantis vanduo bus visiškai švarus ir be ploviklio.
- Pašalinkite aklaįjį filtrą ir įdėkite normalų filtrą atgal į portafiltrą. Įdėkite portafiltrą į grupę.
- **Praleiskite vandenį per grupę 2-3 kartus, kad ją nuplautumėte.**

Filtrų ir portafiltrų valymas

- Sumaišykite espresso kavos aparato valiklį su karštu vandeniu ir panardinkite filtrus bei portafiltrus

Prietaiso valymas

- Išvalykite portafiltrą laikikli į grupę drėgna šluoste.
- Kruopščiai išvalykite čiaupus ir antgalius, kad išvengtumėte nuosėdų.

Savaitinis valymas

Stiklinių ir padėklų valymas

- Nuimkite plastikines groteles nuo puodelių šildytuvo ir metalinę grotelelę po grupėmis.
- Nuimkite padėklą po grupe.
- Išvalykite groteles ir padėklus drėgna šluoste ir nedideliu kiekiu skalbinių ploviklio.

Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.

- Jei matote, kad prietaisas neveikia tinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite ir susisiekite su tiekėju.
- Visus priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba gamintojo rekomenduoti asmenys.

Transportavimas ir saugojimas

- Prieš laikymą visada įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite sunkių daiktų ant prietaiso, nes tai gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kai jis veikia. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, kai jį judinate, ir laikykite už apačios.
- Specialios atsargumo priemonės turi būti taikomos, kai prietaisą judinate ar transportuojate dėl jo didelio svorio. Ne mažiau kaip su 2 žmonėmis arba naudojant vežimėlį. Judinkite mašiną lėtai, atsargiai, ir niekada nepakreipkite daugiau nei 45°.

Triukščių šalinimas

Jei prietaisas neveikia tinkamai, prašome patikrinti žemiau esančią lentelę, kad rastumėte sprendimą. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, prašome kreiptis į tiekėją/paslaugų teikėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Visi šviesos diodai mirkši.	Nėra vandens prietaiso bake; automatinis tūrio matuoklis nesugebėjo papildyti per 120 s.	Išjunkite prietaisą ir įjunkite jį vėl.
Pasirinkto gėrimo mirksinti LED lemputė.	Gėrimo paruošimo laikas viršijo standartines 5 sekundes.	Pasirinkite bet kurį kitą gėrimą.
Visos LED lemputės mirkši; prietaisas užrakintas.	Vandens katilė nėra pakankamai vandens.	Papildykite katilą vandeniu.
Visos LED lemputės mirkši; prietaisas nustojęs pilstyti gėrimą.		

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir jį nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasiliekaime teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jį atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad jį būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite at-


duoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.



Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.

PT

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque objectos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho sem obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura da porta de vidro ou de outras superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, puxadores, interruptor ou selector de temperatura.
-  **AVISO!** Nunca remova ou abra a tampa enquanto o aparelho estiver a funcionar. O vapor pode escapar e causar queimaduras.
- Nunca utilize este aparelho sem água.

Utilização pretendida

- O aparelho é concebido para preparar café expresso e outras bebidas quentes. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou ferimentos pessoais.
- Operar o aparelho para qualquer outro fim será considerado um uso indevido do dispositivo. O utilizador será o único responsável pelo uso inadequado do dispositivo.

Instalação de terra

Este aparelho é classificado como **classe de proteção I** e deve ser ligado a um sistema de terra de proteção. A ligação à terra reduz o risco de choque elétrico, proporcionando um fio de escape para a corrente elétrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de terra ou ligações elétricas com fio de terra. As ligações devem ser corretamente instaladas e aterradas.

Partes principais do produto

(Fig. 1 na página 3-4)

N.º da peça	207499	207581	207598	207642
1	Válvula de regulação do vapor			
2	Manómetro da caldeira			
3	Varinha de vapor			
4	Tabuleiro e grelha			
5	Pés ajustáveis			
6	Grupo			
7	Painel de controlo			
8	Alavanca do café			
9	Interruptor LIGA/DESLIGA			
10	LED indicador de aquecimento (laranja)			
11	-	-	Aquecimento/châvenas	-
12	Torneira de água quente			
13	Válvula de regulação de água quente			
14	Indicador LED de LIGAR/DESLIGAR (verde)		Indicador LED de LIGAR/DESLIGAR (verde) (não mostrado)	
15	Suporte para chávenas		Botão de aquecimento da caldeira	

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo indicação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações apresentadas.

Painel de controlo

(Fig. 2A, 2B na página 5)

1. Expresso
2. Duplo expresso
3. Dois expressos
4. Dois duplos expressos
5. Modo de enxaguamento/programação

Peças de reposição ou acessórios

Nome da peça	Quantidade (pcs)			
	207499	207581	207598	207642
Tubo de entrada de água G3/8 800 mm	1	1	-	-
Tubo de alimentação de água com cotovelo G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Pincel	1	1	1	1
2 chávenas filtro	2	2	1	1
Suporte de filtro M12 para 2 chávenas	2	2	1	1
Filtro para 1 chávena	1	1	1	1
1 suporte de filtro M12	1	1	1	1
Tanque de drenagem de plástico	1	1	1	1
Filtro cego	1	1	1	1
Tubo de escoamento	1	1	1	1

Conexões necessárias

- 1 válvula de entrada de água com porca G3/8 (para conectar a mangueira de entrada de água).
- 1 escoamento de água com um tubo de drenagem de água - diâmetro min. 16-17 mm.
- 1 tomada elétrica com ligação à terra com proteção de 30 mA

e dispositivo diferencial de 20 A.

- Se o aparelho não estiver ligado ao abastecimento de água, cuja pressão seja inferior a 1 bar na entrada, use a válvula de retenção na mangueira de abastecimento de água para evitar o refluxo de água.

Preparação antes do uso

- Remova toda a embalagem protetora e invólucro.
- Verifique se o dispositivo está em bom estado e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte o fornecedor imediatamente. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes de usar (Ver ==> Limpeza & Manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Início da preparação de café

Modelos 207499, 207581, 207642

Durante o primeiro enchimento do dispositivo com água, o aquecimento apenas começará após atingir o nível mínimo de água e quando o LED verde se apagar. Noutra caso, o aquecimento funcionará continuamente (excepto quando o nível de água desce abaixo do nível mínimo e o dispositivo está bloqueado).

- Abra a válvula, permitindo que o dispositivo se encha com água.
- Pressione o interruptor ON/OFF.
- Antes de começar a trabalhar, limpe os bicos de vapor girando a válvula para a posição aberta. Os bicos ficarão abertos. O vapor deve fluir livremente através do bico durante alguns segundos, limpando-o. Em seguida, gira a válvula do bico para a posição fechada. Limpe todos os bocais do dispositivo desta forma.

Modelo 207598

- Pressione o botão de ligar do aparelho.
- O LED verde acenderá quando a água estiver a ser retirada e apagará quando a água atingir um certo nível. Ao iniciar o dispositivo pela primeira vez, o aquecimento só pode ser ligado quando o LED verde se apagar.
- Ligue o aquecimento da água - o diódo laranja acenderá. O LED apagará quando a temperatura da água atingir um certo nível.
- A pressão da água na caldeira após o aquecimento deve ser de aproximadamente 1 bar. A pressão no sistema é indicada pelo manómetro.
- Antes de começar a funcionar, limpe os bocais de vapor girando a válvula para a posição aberta. Os bicos abrir-se-ão. O vapor deve fluir livremente através do bico por alguns segundos, limpando-o. Depois, vire a válvula do bico para a posição fechada. Limpe todos os bicos do dispositivo desta maneira.

Programação de porções de café

Modelos 207499, 207581, 207642

Modelos equipados com um medidor de fluxo, graças ao qual as porções sucessivas de café são medidas, permitem-lhe programar a quantidade de cada bebida.

- Comece sempre a programação do número de bebidas com o grupo à esquerda. A configuração programada para o primeiro grupo é automaticamente transportada para os seguintes. Também é possível programar cada grupo separadamente.
- Encha o porta-filtros com a quantidade correta de café moído e coloque-o no grupo.
- Pressione e mantenha pressionado o botão 5 (fig. 2A/pos. 5) durante 3 segundos para mudar o dispositivo para o modo de programação. O LED do botão piscará e todos os outros LEDs no teclado acenderão. O dispositivo está pronto para programação.
- Dentro de 5 segundos, pressione o botão da função que pretende programar (fig. 2A/pos. 1-4).
- Após preparar a quantidade necessária de café, pressione qualquer um dos botões (fig. 2/pos. 1-4) para parar a programação da bebida.
- Repita os passos acima para todos os botões que deseje programar.

Preparação de espresso

Pré-requisitos

- Coloque uma porção medida de café recém-moído (6,5-7g por espresso) no filtro.
- Pressione o café moído com o prensador de café para distribuir o café moído uniformemente no porta-filtro.
- Coloque o porta-filtro no grupo rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio na ranhura do grupo.
- O porta-filtro está devidamente encaixado quando se bloqueia na tomada.
- Coloque uma chávena (ou duas, dependendo do porta-filtro) sob a saída do porta-filtro.

Porção automática

- No teclado localizado acima do grupo em uso, pressione o botão da porção de café selecionada - a bebida será derramada na chávena.
- O aparelho desligará automaticamente o grupo após preparar uma certa quantidade de café.

Seleção manual de porção (método 1)

- Para começar a preparar café, prima o botão desejado 1-4.

Seleção manual de porção (método 2)

- Para começar a tirar café, pressione o botão acima do grupo.
- Para parar de tirar café, pressione novamente o botão acima do grupo.

Ajustar a espessura dos grãos moídos.

- Para preparar um bom espresso (aprox. 30 ml), o café moído deve ter uma certa espessura. O tempo de dosagem depende da espessura dos grãos moídos e, portanto, a espessura da moagem é importante para a qualidade da bebida preparada.
- O tempo ideal de extracção é de 18-20 segundos.
- Se o tempo de extracção for superior a 20-25 segundos, o

café deve ser moído mais grosso.

- Se o tempo de extração for inferior a 18 segundos, o café deve ser moído mais fino.

Dispensação de água quente

- Para verter água quente, gire a válvula de água localizada acima da torneira. A água quente será dispensada da torneira. Rode a válvula para a posição fechada para interromper o fluxo de água.

Dispensação de vapor

- Para dispensar vapor, rode a válvula de vapor acima do bocal. O vapor sairá então do bocal. Para parar a dispensação de vapor, rode a válvula de vapor para a posição fechada.
- Antes e depois de utilizar a alavanca de vapor para espumar leite, abra a alavanca de vapor durante 1-2 segundos para remover impurezas. Limpe o bocal com um pano húmido após cada utilização.
- Lembre-se de nunca colocar as mãos debaixo da saída de vapor!

Limpeza & manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes de o guardar, limpar & fazer manutenção.
- Não utilize jato de água ou máquina de vapor para limpeza e não coloque o aparelho na água, pois as peças ficarão molhadas e poderá ocorrer um choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isso pode afetar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos e removidos regularmente do aparelho. Se o aparelho não for limpo corretamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar numa condição perigosa durante o uso.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

Limpeza diária/semanal

Limpeza do grupo - modelos automáticos

- Os modelos automáticos têm um programa de limpeza automática.
- Coloque o filtro fornecido com o aparelho no porta-filtro.
- Coloque o porta-filtro no grupo que deseja limpar.
- Pressione simultaneamente os botões 1 e 5 para iniciar o processo de limpeza. Durante a limpeza, os LEDs de ambos os botões piscam.
- Quando a limpeza estiver concluída, os LEDs desligar-se-ão. O aparelho mudará automaticamente para o modo de funcionamento normal.
- Retire o filtro do porta-filtro.
- **Passar água pelo grupo 2-3 vezes para o enxaguar.** É possível executar o processo de limpeza para vários grupos ao mesmo tempo.

Limpeza do grupo - modelos semi-automáticos

- Coloque a peneira cega fornecida no portafiltro.
- Coloque o portafiltro no grupo que pretende limpar.
- Pressione o botão acima do grupo que pretende limpar para

ativar o seu processo de limpeza.

- Pressione novamente o botão acima deste grupo para parar a limpeza.
- Repita os passos acima até que a água que sai do grupo esteja completamente limpa e livre de detergente.
- Retire a peneira cega e coloque a peneira normal novamente no portafiltro. Coloque o portafiltro no grupo.
- **Passar água pelo grupo 2-3 vezes para enxaguar-lo.**

Limpeza das peneiras e portafiltros

- Misture o detergente para máquinas de café espresso com água quente e mergulhe os filtros e porta-filtros

Limpeza do aparelho

- Limpe o suporte do porta-filtro e o grupo com um pano húmido.
- Limpe completamente as torneiras e bicos para evitar sedimentos.

Limpeza semanal

Limpeza dos porta-copos e tabuleiros

- Remova as grelhas de plástico do aquecedor de châvenas e a grelha de metal sob os grupos.
- Retire o tabuleiro debaixo do grupo.
- Limpe as grelhas e os tabuleiros com um pano húmido e uma pequena quantidade de detergente para máquinas de lavar.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que há um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e Armazenamento

- Antes de armazenar, assegure-se sempre de que o aparelho foi desconectado da fonte de alimentação e completamente arrefecido.
- Armazene o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre o aparelho, pois isso poderá danificá-lo.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em operação. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação ao movê-lo e segure-o pela base.
- Deve ser tido um cuidado especial ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso elevado. Com pelo menos 2 pessoas ou utilizando um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado, e nunca inclinar mais de 45°.

Resolução de Problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, por favor, consulte a tabela abaixo para encontrar a solução. Se ainda assim não conseguir resolver o problema, por favor, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
Todos os LEDs a piscar.	Sem água no tanque do aparelho; o medidor de volume automático não conseguiu reabastecer-lo dentro de 120s.	Desligue e ligue novamente o aparelho.
LED intermitente da bebida selecionada.	Tempo de preparação da bebida excedeu o padrão de 5 segundos.	Selecione qualquer outra bebida.
Todos os LEDs intermitentes; o aparelho está bloqueado.	Não há água suficiente dentro da caldeira.	Reabasteça a caldeira com água.
Todos os LEDs intermitentes; o aparelho parou de dosar uma bebida.		

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Após desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.


O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente. Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad



- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.

- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe periódicamente si las conexiones eléctricas y el cable presentan daños. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones involuntarios, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal capacitado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.

ES

- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- ¡ADVERTENCIA! Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIES CALIENTES! La temperatura de la puerta de vidrio u otras superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, el interruptor o el dial de temperatura.
-  ¡ADVERTENCIA! Nunca quite ni abra la tapa mientras el aparato está en funcionamiento. El vapor puede salir y causar quemaduras.
- Nunca use este aparato sin agua.

Uso previsto

- El aparato está diseñado para preparar café espresso y otras bebidas calientes. Cualquier otro uso puede causar daño al aparato o lesiones personales.
- Operar el aparato para cualquier otro propósito se considerará un mal uso del dispositivo. El usuario será el único responsable por el uso inadecuado del dispositivo.

Instalación de puesta a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe estar conectado a una toma de tierra de protección. La puesta a tierra reduce el riesgo de choque eléctrico al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de puesta a tierra o conexiones eléctricas con cable de puesta a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y puestas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en página 3-4)

Núm. de pieza	207499	207581	207598	207642
1	Válvula reguladora de vapor			
2	Manómetro de caldera			
3	Lanza de vapor			
4	Bandeja y rejilla			
5	Pies ajustables			
6	Grupo			
7	Panel de control.			
8	Palanca de café			
9	Interruptor de encendido/apagado			
10	Indicador LED de calentamiento (naranja)			
11	-	-	Calentador tazas	-
12	Grifo de agua caliente			
13	Válvula de regulación de agua caliente			
14	Indicador LED de encendido/apagado (verde)		Indicador LED de encendido/apagado (verde) [no mostrado]	
15	Soporte para tazas		Botón de calefacción de la caldera	

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los artículos enumerados a menos que se especifique lo contrario. La apariencia puede variar de las ilustraciones mostradas.

Panel de control.

(Fig. 2A, 2B en la página 5)

1. Expreso
2. Doble expreso
3. Dos expresos
4. Dos dobles expresos
5. Modo de enjuague/programación

Piezas o accesorios de repuesto

Nombre de la pieza	Cantidad (pcs)			
	207499	207581	207598	207642
Tubo de entrada de agua G3/8 800 mm	1	1	-	-
Tubo de alimentación de agua con codo G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Cepillo	1	1	1	1
2 tazas filtro	2	2	1	1
2 tazas soporte de filtro M12	2	2	1	1
1 taza filtro	1	1	1	1
1 taza soporte de filtro M12	1	1	1	1
Tanque de drenaje de plástico	1	1	1	1
Filtro ciego	1	1	1	1
Tubo de desagüe	1	1	1	1

Conexiones necesarias

- 1 válvula de entrada de agua con tuerca G3/8 (para conectar la manguera de entrada de agua).
- 1 desagüe de agua con un tubo de drenaje de agua - diámetro min. 16-17 mm.
- 1 enchufe eléctrico con conexión a tierra y protección de 30 mA y dispositivo de corriente residual de 20 A.
- Si el aparato no está conectado al suministro de agua, cuya presión es inferior a 1 bar en la entrada, use la válvula anti-retorno en la manguera de suministro de agua para evitar el reflujos de agua.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Verifique que el dispositivo esté en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no use el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de usar (Ver ==> Limpieza & Mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si tiene la intención de guardar su aparato en el futuro.
- Guarde el manual de usuario para referencia futura.

¡NOTA! Debido a residuos de fabricación, el aparato puede emitir un leve olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Iniciando la preparación del café

Modelos 207499, 207581, 207642

Durante el primer llenado del dispositivo con agua, la calefacción solo comenzará después de alcanzar el nivel mínimo de agua y cuando el LED verde se apague. En otro caso, la calefacción funcionará continuamente (excepto cuando el nivel de agua caiga por debajo del nivel mínimo y el dispositivo se bloquee).

- Abra la válvula, permitiendo que el dispositivo se llene de agua.
- Presione el interruptor de encendido/apagado.
- Antes de comenzar a trabajar, limpie las boquillas de vapor girando la válvula a la posición abierta. Las boquillas se abrirán. El vapor debe fluir libremente a través de la boquilla durante unos segundos, limpiándola. Luego gire la válvula de la boquilla a la posición cerrada. Limpie todas las boquillas del dispositivo de esta manera.

Modelo 207598

- Presione el botón de encendido del aparato.
- El LED verde estará encendido cuando se esté extrayendo agua y se apagará cuando el agua alcance un cierto nivel. Al iniciar el dispositivo por primera vez, la calefacción solo se puede encender cuando el LED verde se apaga.
- Encienda la calefacción de agua - el diodo naranja se encenderá. El LED se apagará cuando la temperatura del agua alcance un cierto nivel.
- La presión del agua en la caldera después del calentamiento debe ser de aprox. 1 bar. La presión en el sistema se indica por el manómetro.
- Antes de comenzar a trabajar, limpie las boquillas de vapor girando la válvula a la posición abierta. Las boquillas se abrirán. El vapor debe fluir libremente a través de la boquilla durante unos segundos, limpiándola. Luego, gire la válvula de la boquilla a la posición cerrada. Limpie todas las boquillas del dispositivo de esta manera.

Programación de porciones de café

Modelos 207499, 207581, 207642

Los modelos equipados con un medidor de flujo, gracias al cual se miden porciones sucesivas de café, le permiten programar la cantidad de cada bebida.

- Siempre comience a programar el número de bebidas con el grupo de la izquierda. La configuración programada para el primer grupo se transfiere automáticamente a los siguientes. También es posible programar cada grupo por separado.
- Llene la palanca con la cantidad correcta de café molido y colóquela en el grupo.
- Presione y mantenga presionado el botón 5 [fig. 2A/pos. 5] durante 3 segundos para cambiar el dispositivo a modo de programación. El LED del botón parpadeará y todos los demás LED en el teclado se encenderán. El dispositivo está listo para programar.
- Dentro de 5 segundos, presione el botón de la función que desea programar [fig. 2A/pos. 1-4].
- Después de preparar la cantidad requerida de café, presione cualquiera de los botones [fig. 2/pos. 1-4] para detener la programación de la bebida.
- Repita los pasos anteriores para todos los botones que desea programar.

Preparación de espresso

Preliminares

- Coloque una porción medida de café recién molido [6,5-7g por espresso] en el colador.
- Presione el café molido con el prensador de café para distribuirlo uniformemente en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en el grupo girándolo en sentido horario en la ranura del grupo.
- El portafiltro está correctamente sujeto cuando se bloquea en el enchufe.
- Coloque una taza [o dos, dependiendo del portafiltro] bajo la salida del portafiltro.

Porción automática

- En el teclado ubicado encima del grupo en uso, presione el botón de la porción de café seleccionada; la bebida se verterá en la taza.
- El aparato se apagará automáticamente el grupo después de preparar una cierta cantidad de café.

Selección manual de porción (método 1)

- Para comenzar a preparar café, presione el botón deseado del 1 al 4.

Selección manual de porción (método 2)

- Para comenzar a preparar café, presione el botón encima del grupo.
- Para detener la preparación del café, presione el botón encima del grupo nuevamente.

Ajustar el grosor de los granos molidos.

- Para preparar un buen espresso (aprox. 30 ml), el café molido debe tener un cierto grosor. El tiempo de dosificación depende del grosor de los granos molidos, y por lo tanto, el grosor de la molienda es importante para la calidad de la bebida preparada.
- El tiempo de dispensación ideal es de 18-20 segundos.
- Si el tiempo de dispensación es mayor de 20-25 segundos, el café debe ser molido más grueso.
- Si el tiempo de dispensación es menor de 18 segundos, el café debe ser molido más fino.

Dispensación de agua caliente

- Para verter agua caliente, gire la válvula de agua situada por encima del grifo. El agua caliente se dispensará desde el grifo. Gire la válvula a la posición cerrada para cortar el flujo de agua.

Dispensación de vapor

- Para dispensar vapor, gire la válvula de vapor por encima de la boquilla. El vapor saldrá entonces de la boquilla. Para detener la dispensación de vapor, gire la válvula de vapor a la posición cerrada.
- Antes y después de usar la palanca de vapor para espumar leche, abra la palanca de vapor durante 1-2 segundos para eliminar cualquier impureza. Limpie la boquilla con un paño húmedo después de cada uso.
- ¡Recuerde nunca poner sus manos debajo de la salida de vapor!

ES

Limpeza & mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Siempre desconecte el aparato de la fuente de alimentación y déjelo enfriar antes del almacenamiento, limpieza & mantenimiento.
- No use chorro de agua ni limpiador a vapor para limpiar y no empuje el aparato bajo el agua ya que las partes se mojarán y podría resultar en una descarga eléctrica.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente la vida del aparato y resultar en una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben ser limpiados y eliminados regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia adecuadamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.

Limpeza diaria/semanal

Limpeza del grupo - modelos automáticos

- Los modelos automáticos tienen un programa de limpieza automática.
- Coloque el tamiz suministrado con el aparato en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en el grupo que desea limpiar.
- Presione simultáneamente los botones 1 y 5 para iniciar el proceso de limpieza. Durante la limpieza, los LED de ambos botones parpadean.
- Cuando la limpieza se complete, los LED se apagarán. El aparato cambiará automáticamente al modo de funcionamiento normal.
- Retire el filtro del portafiltro.
- **Deje correr agua a través del grupo 2-3 veces para enjuagarlo.** Es posible ejecutar el proceso de limpieza para varios grupos al mismo tiempo.

Limpeza del grupo - modelos semiautomáticos

- Coloque el tamiz ciego suministrado en el portafiltro.
- Coloque el portafiltro en el grupo que desea limpiar.
- Presione el botón sobre el grupo que desea limpiar para activar su proceso de limpieza.
- Presione el botón sobre este grupo nuevamente para detener la limpieza.
- Repita los pasos anteriores hasta que el agua que sale del grupo esté completamente limpia y libre de detergente.
- Retire el colador ciego y coloque el normal nuevamente en el portafiltro. Coloque el portafiltro en el grupo.
- **Haga correr agua a través del grupo 2-3 veces para enjuagarlo.**

Limpeza de los coladores y portafiltros

- Mezcle el limpiador de máquinas de espresso con agua caliente y sumerja los coladores y los portafiltros

Limpeza del aparato

- Limpie el soporte del portafiltro y el grupo con un paño húmedo.
- Limpie a fondo los grifos y las boquillas para evitar sedimentos.

Limpeza semanal

Limpeza de posavaso y bandejas

- Retire las rejillas de plástico del calentador de tazas y la rejilla de la bandeja de metal debajo de los grupos.
- Retire la bandeja debajo del grupo.
- Limpie las rejillas y bandejas con un paño húmedo y una pequeña cantidad de detergente para lavadoras.

Mantenimiento

- Verifique el funcionamiento del aparato regularmente para prevenir accidentes graves.
- Si observa que el aparato no está funcionando correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y contacte al proveedor.
- Todo el trabajo de mantenimiento, instalación y reparación debe ser realizado por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y Almacenamiento

- Antes de almacenarlo, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación y completamente enfriado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato ya que esto podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras está en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación al moverlo y sosténgalo por la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su gran peso. Con al menos 2 personas o usando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado, y nunca incline más de 45°.

Solución de Problemas

Si el aparato no funciona correctamente, por favor consulte la tabla a continuación para encontrar la solución. Si todavía no puede resolver el problema, por favor contacte al proveedor/prestador de servicios.

Problemas	Causa posible	Solución posible
Todos los LEDs parpadean.	No hay agua en el tanque del aparato; el medidor de volumen automático no logró llenarlo en 120s.	Apague y encienda de nuevo el aparato.
LED parpadeante de la bebida seleccionada.	El tiempo de preparación de la bebida superó el estándar de 5s.	Seleccione cualquier otra bebida.
Todos los LEDs parpadean; el aparato está bloqueado.		
Todos los LEDs parpadean; el aparato detuvo la dosificación de una bebida.	No hay suficiente agua dentro de la caldera.	Rellene la caldera con agua.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.



Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívaj-

te, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.

- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vyukovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **OPATRNE! RIZIKO POPÁLENIA! HORÚCE POVRCHY!** Teplota sklenených dverí alebo iných prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotýkajte sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínača alebo nastavenia teploty.
-  **VAROVANIE!** Nikdy neodstraňujte ani neotvárajte poklop, keď spotrebič pracuje. Para môže uniknúť a spôsobí popálenie.
- Nikdy nepoužívajte tento spotrebič bez vody.

Určené použitie

- Zariadenie je navrhnuté na prípravu espressa a iných horúcich nápojov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo k zraneniu osôb.
- Používanie zariadenia na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Užívateľ bude výhradne zodpovedný za nesprávne použitie zariadenia.

Instalácia uzemnenia

Toto zariadenie je klasifikované ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikovú cestu pre elektrický prúd.

Toto zariadenie je vybavené napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti produktu

(Obr. 1 na strane 3-4)

Číslo dielu	207499	207581	207598	207642
1	Regulačný ventil pary			
2	Manometer kotla			
3	Parná tryska			
4	Miska a mriežka			
5	Nastaviteľné nožičky			
6	Skupina			
7	Ovládací panel			
8	Páka kávy			
9	Vypínač ON/OFF			
10	Kontrolka ohrevu LED (oranžová)			
11	-	-	Ohrievanie šálky	-
12	Kohútik na horúcu vodu			
13	Ventil na reguláciu horúcej vody			
14	Kontrolka ON/OFF (zelená)		Kontrolka ON/OFF (zelená) (neukázané)	
15	Držiak na šálky		Tlačidlo na kúrenie kotla	

Poznámka: Obsah tohto manuálu platí pre všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií.

Ovládací panel

(Obr. 2A, 2B na strane 5)

1. Espresso
2. Dvojité espresso
3. Dve espressá
4. Dve dvojité espressá
5. Režim/Program oplachovania

Náhradné diely alebo príslušenstvo

Názov dielu	Množstvo [ks]			
	207499	207581	207598	207642
Rúra na prívod vody G3/8 800 mm	1	1	-	-
Rúra na napájanie vody s kolenom G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Kefa	1	1	1	1
2 šálky filter	2	2	1	1
2 šálky držiak filtra M12	2	2	1	1
1 šálka filter	1	1	1	1
1 držiak filtra M12 na šálku	1	1	1	1
Plastová nádrž na odtok	1	1	1	1
Slepý filter	1	1	1	1
Odtoková rúrka	1	1	1	1

Potrebné pripojenia

- 1 ventil na prívod vody s maticou G3/8 (na pripojenie prívodnej hadice na vodu).
- 1 odtok vody s odtokovou hadicou - priemer min. 16-17 mm.
- 1 uzemnená elektrická zásuvka s ochranou 30 mA a zvýškovým prúdovým zariadením 20 A.
- Ak nie je zariadenie pripojené k vodovodu, ktorého tlak je pri vstupe pod 1 bar, použite spätný ventil na prívodnej hadici, ktorý zabráňuje spätnému toku vody.

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkými príslušenstvami. V prípade neúplnej alebo poškodenej dodávky ihneď kontaktujte dodávateľa. V tomto prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím vyčistite príslušenstvo a zariadenie (Pozri ==> Čistenie & Údržba).
- Uistite sa, že zariadenie je úplne suché.
- Položte zariadenie na vodorovný, stabilný a teplu odolný povrch, ktorý je bezpečný voči striekajúcej vode.
- Obaly si nechajte, ak plánujete zariadenie v budúcnosti skladať.
- Uložte si používateľskú príručku na budúce použitie.

POZNÁMKA! V dôsledku výrobných zvyškov môže zariadenie počas prvých pár použití vydávať mierny zápach. Toto je normálne a neindikuje to žiadnu chybu alebo nebezpečenstvo. Uistite sa, že zariadenie je dobre vetrané.

Spustenie prípravy kávy

Modely 207499, 207581, 207642

Pri prvom naplnení zariadenia vodou sa ohrev začne až po dosiahnutí minimálnej hladiny vody a po zhasnutí zeleného LED svetla. V inom prípade, ohrev bude pracovať nepretržite (okrem prípadov, keď hladina vody klesne pod minimálnu úroveň a zariadenie je zablokované).

- Otvorte ventil, aby sa zariadenie mohlo naplniť vodou.
- Stlačte vypínač ON/OFF.
- Pred začiatkom práce vyčistite parné dýzy otočením ventilu do otvorenej polohy. Dýzy sa otvoria. Para by mala prúdiť voľne cez dýzu niekoľko sekúnd, čím sa dýza vyčistí. Potom otočte ventil dýzy do zatvorenej polohy. Vyčistite všetky trysky zariadenia týmto spôsobom.

Model 207598

- Stlačte tlačidlo napájania zariadenia.
- Zelená LED dióda svieti, keď sa čerpá voda, a zhasne, keď voda dosiahne určitú úroveň. Pri spustení zariadenia po prvýkrát sa kúrenie môže zapnúť iba, keď zhasne zelená LED dióda.
- Zapnite ohrev vody - oranžová dióda sa rozsvieti. LED dióda zhasne, keď teplota vody dosiahne určitú úroveň.
- Tlak vody v kotli po ohreve by mal byť cca 1 bar. Tlak v systéme je indikovaný manometrom.
- Pred začiatkom práce vyčistite parné trysky otočením ventilu do otvorenej polohy. Trysky sa otvoria. Pára by mala niekoľko sekúnd voľne prúdiť cez trysku, aby ju vyčistila. Potom otočte ventil trysky do uzavretej polohy. Takto vyčistíte všetky trysky zariadenia.

Programovanie porcií kávy

Modely 207499, 207581, 207642

Modely vybavené prietokomerom, vďaka ktorému sa merajú postupné porcie kávy, umožňujú naprogramovať množstvo každého nápoja.

- Vždy začinite programovanie počtu nápojov od skupiny naľavo. Nastavenie naprogramované pre prvú skupinu sa automaticky prenáša na ďalšie. Je tiež možné naprogramovať každú skupinu samostatne.
- Naplňte páku správnym množstvom mletej kávy a vložte ju do skupiny.
- Stlačte a podržte tlačidlo 5 (obr. 2A/poz. 5) po dobu 3 sekúnd, aby ste zariadenie prepoli do programovacieho režimu. Dióda LED tlačidla bude blikať a všetky ostatné diódy LED na klávesnici sa rozsvietia. Zariadenie je pripravené na programovanie.
- Do 5 sekúnd stlačte tlačidlo funkcie, ktorú chcete naprogramovať (obr. 2A/poz. 1-4).
- Po príprave požadovaného množstva kávy stlačte ktorékoľvek z tlačidiel (obr. 2/poz. 1-4), aby ste zastavili programovanie nápoja.
- Opakujte vyššie uvedené kroky pre všetky tlačidlá, ktoré chcete naprogramovať.

Príprava espressa

Predpríprava

- Umiestnite odmeraný časť čerstvo mletej kávy (6,5-7g na espresso) do filtra.
- Stlačte mletú kávu pomocou tampera na kávu, aby ste rovnomerne rozložili mletú kávu v portafiltri.
- Vložte násytku do skupiny otočením v smere hodinových ručičiek v otvore skupiny.
- Násytku je správne pripevnená, keď sa zablokuje do zásuvky.
- Položte šálku (alebo dve, v závislosti od portafiltra) pod výtok portafiltra.

Automatická porcia

- Na klávesnici umiestnenej nad používanou skupinou stlačte tlačidlo vybranej porcie kávy - nápoj sa naleje do šálky.
- Zariadenie automaticky vypne skupinu po uvarení určitého množstva kávy.

Manuálny výber porcie (metóda 1)

- Na začatie varenia kávy stlačte požadované tlačidlo 1-4.

Manuálny výber porcie (metóda 2)

- Na začatie prípravy kávy stlačte tlačidlo nad skupinou.
- Na zastavenie prípravy kávy stlačte tlačidlo nad skupinou znova.

Nastavenie hrúbky mletých zŕn.

- Na prípravu dobrého espressa (približne 30 ml) by mala mať mletá káva určitú hrúbku. Čas dávkovania závisí od hrúbky mletých zŕn, a preto je nastavovanie hrúbky mletia dôležité pre kvalitu pripravovaného nápoja.
- Ideálny čas dávkovania je 18-20 sekúnd.
- Ak je čas dávkovania dlhší ako 20-25 sekúnd, káva by mala byť mletá hrubšie.
- Ak je čas dávkovania kratší ako 18 sekúnd, káva by mala byť mletá jemnejšie.

Výdaj horúcej vody

- Na nalejanie horúcej vody otočte ventilom vody nachádzajúcim sa nad kohútikom. Horúca voda bude dávkovaná z kohútika. Otočte ventil do uzavretej polohy, aby ste zastavili tok vody.

Dávkovanie pary

- Na dávkovanie pary otočte parný ventil nad tryskou. Para potom vyjde z trysky. Na zastavenie dávkovania pary otočte parný ventil do uzavretej polohy.
- Pred a po použití parnej páky na napenenie mlieka otvorte parnú páku na 1-2 sekundy, aby ste odstránili akékoľvek nečistoty. Po každom použití očistite trysku mokrú handričkou.
- Pamätajte, nikdy nedávajte ruky pod výstup pary!

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania a nechajte ho vychladnúť pred uskladnením, čistením a údržbou.
- Nepoužívajte vodný prúd alebo parný čistič na čistenie a netlačte spotrebič pod vodu, pretože čistiť by sa mohli namočiť a mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je udržiavaný v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobíť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by mali byť pravidelne čistené a odstraňované zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne čistený, zniží sa jeho životnosť a môže to počas používania viesť k nebezpečnej situácii.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými komponentmi.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo do iných tekutín.

Denné/týždenné čistenie

Čistenie skupiny - automatické modely

- Automatické modely majú automatický čistiaci program.
- Vložte sitko dodané so zariadením do portafiltra.
- Vložte portafilter do skupiny, ktorú chcete čistiť.
- Súčasne stlačte tlačidlá 1 a 5 na spustenie čistiaceho procesu. Počas čistenia blikajú LED diódy oboch tlačidiel.
- Keď je čistenie dokončené, LED diódy sa vypnú. Zariadenie sa automaticky prepne do normálneho prevádzkového režimu.
- Odstráňte sitko z portafiltra.
- **Prepláchnite skupinu vodou 2-3 krát na opláchnutie.** Je možné spustiť čistiaci proces pre viacero skupín súčasne.

Čistenie skupiny - poloautomatické modely

- Vložte dodávané slepé sitko do portafiltra.
- Umiestnite portafilter do skupiny, ktorú chcete vyčistiť.
- Stlačte tlačidlo nad skupinou, ktorú chcete vyčistiť, aby ste aktivovali jej čistiaci proces.
- Znova stlačte tlačidlo nad touto skupinou, aby ste zastavili čistenie.
- Opakujte vyššie uvedené kroky, kým nebude voda vychádzajúca zo skupiny úplne čistá a bez detergentu.
- Odstráňte slepé sitko a naspäť vložte normálne sitko do portafiltra. Umiestnite portafilter do skupiny.
- **Nechajte pretekať vodu cez skupinu 2-3 krát, aby sa opláchl.**

Čistenie sítiak a portafilterov

- Zmiešajte čistič espresso stroja s horúcou vodou a ponorte sítká a portafiltry

Čistenie zariadenia

- Vyčistíte držiak portafiltera a skupinu vlhkou handričkou.
- Dôkladne vyčistíte kohútiky a trysky, aby ste predišli usadeninám.

Týždenné čistenie

Čistenie podložiek a táčok

- Odstráňte plastové mriežky na ohrievači na šálky a kovovú mriežku pod skupinami.
- Odstráňte táčku pod skupinou.
- Vyčistíte mriežky a táčky vlhkou handričkou a malým množstvom detergentu na umývačky.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak vidíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že je problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky údržby, inštalácie a opravy musia vykonávať špecializovaní a autorizovaní technici alebo odborníci odporúčaní výrobcom.

Preprava a skladovanie

- Pred skladovaním sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od zdroja napájania a úplne ochladený.
- Uchovávajte spotrebič na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy neumiestňujte ťažké predmety na spotrebič, pretože by ho to mohlo poškodiť.
- Nepohybujte so spotrebičom, keď je v prevádzke. Pri presune spotrebiča ho odpojte od napájania a držte ho zo spodu.
- Pri presune alebo preprave stroja je potrebná zvláštna starostlivosť kvôli jeho veľkej váhe. S aspoň 2 osobami alebo použitím vozíka. Pohybujte strojom pomaly, opatrne, a nikdy nenakláňajte viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak prístroj nefunguje správne, skontrolujte nasledujúcu tabuľku pre riešenie. Ak problém stále nedokázate vyriešiť, kontaktujte dodávateľa/poskytovateľa služby.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Všetky LED diódy blikajú.	V nádrži prístroja nie je voda; automatický objemový meter sa nepodarilo doplniť do 120 sekúnd.	Vypnite a znovu zapnite prístroj.
Blikajúca LED vybraného nápoja.	Čas prípravy nápoja presiahol štandardných 5 sekúnd.	Vyberte akýkoľvek iný nápoj.
Všetky LED diódy blikajú; prístroj je zablokovaný.	Nedostatok vody v ohrievači.	Doplňte ohrievač vodou.
Všetky LED diódy blikajú; prístroj prestal dávkovať nápoj.		

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde



Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær særligt opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert drift og forkert brug.
- ⚠️ **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparats elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snublefare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparats mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en certificeret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.

- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Brug ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kul-komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- Lad der være mindst 20 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på glasdøren eller andre tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtagene, kontakten eller temperaturreguleringen.
-  **ADVARSEL!** Fjern eller åbn aldrig låget, mens apparatet er i brug. Dampen kan slippe ud og forårsage forbrændinger.
- Brug aldrig dette apparat uden vand.

Tilsigtet brug

- Apparatet er designet til at tilberede espresso kaffe og andre varme drikke. Enhver anden brug kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- At betjene apparatet til ethvert andet formål vil blive betragtet som misbrug af enheden. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordinstallation

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal tilsluttes en beskyttelsesjord. Jording reducerer risikoen for elektrisk støv ved at give en flugtvej for den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømkabel med jordet stik eller elektriske forbindelser med jordrejning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordet.

Hoveddele af produktet

(Fig. 1 på side 3-4)

Del nr.	207499	207581	207598	207642
1	Dampreguleringsventil			
2	Kedlens trykmåler			
3	Dampstav			
4	Bakke og rist			
5	Justerbare fødder			
6	Gruppe			
7	Kontrolpanel			
8	Kaffehåndtag			
9	TÆND/SLUK kontakt			
10	Opvarmningsindikator LED (orange)			
11	-	-	Kopvarmerknap	-
12	Vandhane til varmt vand			
13	Reguleringsventil til varmt vand			
14	TÆND/SLUK LED indikator (grøn)		ON/OFF LED indikator (grøn) (ikke vist)	
15	Kopholder		Kedel varme knap	

Bemærkning: Indholdet i denne manual gælder for alle opførte punkter, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Kontrolpanel

(Fig. 2A, 2B på side 5)

1. Espresso
2. Dobbelt espresso
3. To espressos
4. To dobbelt espressos
5. Skylletilstand/programmering

Reserve dele eller tilbehør

Deleliste	Antal (stk)			
	207499	207581	207598	207642
Vandindløbsrør G3/8 800 mm	1	1	-	-
Vandtilførselsrør med albue G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Børste	1	1	1	1
2 kopper filter	2	2	1	1
2 kopper M12 filterholder	2	2	1	1
1-kops filter	1	1	1	1
1 kop M12 filterholder	1	1	1	1
Plastik dræntank	1	1	1	1
Blindfilter	1	1	1	1
Afløbsrør	1	1	1	1

Nødvendige forbindelser

- 1 vandindløbsventil med G3/8 møtrik (til tilslutning af vandindløbslangen).
- 1 vandafløb med et vandafløbsrør - diameter min. 16-17 mm.
- 1 jordet stikkontakt med 30 mA beskyttelse og 20 A fejlstrømsafbryder.

- Hvis apparatet ikke er tilsluttet vandforsyningen, hvis tryk er under 1 bar ved indløbet, brug kontraventilen på vandforsyningsslangen for at forhindre tilbageløb af vand.

Forberedelse før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontroller, at enheden er i god stand og med alt tilbehør: I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. Brug ikke enheden i dette tilfælde.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring & Vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Opbevar emballagen, hvis du har til hensigt at opbevare dit apparat i fremtiden.
- Opbevar brugermanualen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen fejl eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Start af kaffetilberedning

Modeller 207499, 207581, 207642

Under den første påfyldning af enheden med vand, vil opvarmningen først starte, når det minimale vandniveau er nået, og når den grønne LED slukker. I andre tilfælde vil opvarmningen fungere kontinuerligt (undtagen når vandniveauet falder under det minimale niveau, og enheden er låst).

- Åbn ventilen, så enheden kan fyldes med vand.
- Tryk på ON/OFF-knappen.
- Før arbejdet påbegyndes, rengør dampdyserne ved at dreje ventilen til åben position. Dyserne vil åbne. Dampen bør flyde frit gennem dysen i et par sekunder for at rense den. Drej derefter dyseventilen til lukket position. Rens alle enhedens dyser på denne måde.

Model 207598

- Tryk på apparatets tænd/sluk-knap.
- Den grønne LED vil være tændt, når der trækkes vand, og vil slukke, når vandet når et bestemt niveau. Når enheden startes første gang, kan opvarmningen kun tændes, når den grønne LED slukker.
- Tænd for vandopvarmningen - den orange diode vil lyse. LED'en vil slukke, når vandtemperaturen når et bestemt niveau.
- Vandtrykket i kedlen efter opvarmning bør være ca. 1 bar. Trykket i systemet angives af manometeret.
- Før du starter arbejdet, rengør dampdyserne ved at dreje ventilen til åben position. Dyserne vil åbne. Dampen bør flyde frit gennem dysen i et par sekunder, og rense den. Drej derefter dyseventilen til lukket position. Rengør alle enhedens dyser på denne måde.

Programmering af kaffedosis

Modeller 207499, 207581, 207642

Modeller udstyret med en flowmåler, som måler de successive kaffedoser, giver dig mulighed for at programmere mængden af hver drik.

- Begynd altid med at programmere antallet af drikkevarer

med gruppen til venstre. Indstillingen programmeret for den første gruppe overføres automatisk til de næste. Det er også muligt at programmere hver gruppe separat.

- Fyld håndtaget med den korrekte mængde kværnet kaffe og placer det i gruppen.
- Tryk og hold knap 5 (fig. 2A/pos. 5) nede i 3 sekunder for at skifte apparatet til programmeringstilstand. Knappens LED vil blinke, og alle øvrige LED'er på tastaturet vil lyse op. Apparatet er klar til programmering.
- Inden for 5 sekunder skal du trykke på knappen for den funktion, du vil programmere (fig. 2A/pos. 1-4).
- Efter at have forberedt den ønskede mængde kaffe, tryk på en af knapperne (fig. 2/pos. 1-4) for at stoppe programmeringen af drikken.
- Gentag ovenstående trin for alle de knapper, du ønsker at programmere.

Espressotilberedning

Forberedelser

- Placer en afmålt portion friskmalet kaffe (6,5-7g per espresso) i filteret.
- Pres den maledede kaffe med kaffestamperen for at fordele den jævnt i portafilteret.
- Placer holderen i gruppen ved at dreje den med uret i gruppeslidsen.
- Holderen er korrekt anbragt, når den låses i soklen.
- Placer en kop (eller to, afhængig af portafilteret) under portafilterets udløb.

Automatisk portion

- På tastaturet placeret over den anvendte gruppe, tryk på knappen for den valgte kaffedel - drikken vil blive hældt i koppen.
- Apparatet slukker automatisk gruppen efter at have brygget en vis mængde kaffe.

Manuel portionsvalg (metode 1)

- For at starte brygning af kaffe, tryk på ønsket knap 1-4.

Manuel portionsvalg (metode 2)

- For at starte brygning af kaffe, tryk på knappen oven over gruppen.
- For at stoppe brygning af kaffe, tryk på knappen oven over gruppen igen.

Justering af tykkelsen på maledede korn.

- For at forberede en god espresso (ca. 30 ml) skal den maledede kaffe have en bestemt tykkelse. Doseringstiden afhænger af kornenes tykkelse, og dermed er mæletykkelsen vigtig for kvaliteten af den tilberedte drik.
- Den ideelle doseringstid er 18-20 sekunder.
- Hvis doseringstiden er længere end 20-25 sekunder, skal kaffen males grovere.
- Hvis bryggetiden er mindre end 18 sekunder, skal kaffen males finere.

Udlevering af varmt vand

- For at hælde varmt vand, drej vandhanen placeret over tappen. Der vil blive dispenseret varmt vand fra tappen. Drej hanen til lukket position for at lukke for vandstrømmen.

Udlevering af damp

- For at udlevere damp, drej dampventilen over dysen. Damp vil derefter komme ud af dysen. For at stoppe udlevering af damp, drej dampventilen til lukket position.
- Før og efter brug af dampløftestangen til at skumme mælk, åbn dampløftestangen i 1-2 sekunder for at fjerne eventuelle urenheder. Rengør dysen med en våd klud efter hver brug.
- Husk aldrig at placere dine hænder under dampudløbet!

Rengøring & vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen og lad det køle af før opbevaring, rengøring & vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene vil blive våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester bør regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke er korrekt rengjort, vil det reducere apparatets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- Undgå at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

Daglig/ugentlig rengøring

Rengøring af bryggeenheden - automatiske modeller

- Automatiske modeller har et automatisk rengøringsprogram.
- Placer det medfølgende filter i filterholderen.
- Placer filterholderen i den gruppe, du vil rengøre.
- Tryk samtidig på knapperne 1 og 5 for at starte rengøringsprocessen. Under rengøringen vil LED-lysene på begge knapper blinke.
- Når rengøringen er afsluttet, vil LED-lysene slukke. Apparatet vil automatisk skifte til normal driftstilstand.
- Fjern sien fra portafilretet.
- **Lad vand løbe gennem gruppen 2-3 gange for at skylle den.** Det er muligt at køre renseprocessen for flere grupper samtidig.

Rensning af gruppen - semi-automatiske modeller

- Placer den medfølgende blinde si i portafilretet.
- Placer portafilretet i den gruppe, du vil rengøre.
- Tryk på knappen over den gruppe, du vil rengøre, for at aktivere dens rengøringsproces.
- Tryk på knappen over denne gruppe igen for at stoppe rengøringen.
- Gentag ovenstående trin, indtil vandet, der kommer ud af gruppen, er helt rent og fri for rengøringsmiddel.
- Fjern den blinde si og monter den normale si tilbage i portafilretet. Placer portafilretet i gruppen.
- **Lad vand løbe gennem gruppen 2-3 gange for at skylle den.**

Rengøring af sigter og portafilre

- Bland espressomaskinerenseren med varmt vand og nedsænk sigterne og portafilrene

Rengøring af apparatet

- Rengør portafilretet og gruppen med en fugtig klud.
- Rens grundigt hanerne og dyserne for at undgå sediment.

Ugentlig rengøring

Rengøring af coasters og bakker

- Fjern plastgitterne på kopvarmeren og metalbakke-gitteret under grupperne.
- Fjern bakken under gruppen.
- Rengør riste og bakker med en fugtig klud og en lille mængde vaskemiddel til vaskemaskiner.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets funktion regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefalet af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring, sørg altid for, at apparatet er koblet fra strømkilden og er helt afkølet.
- Opbevar apparatet et køligt, rent og tørt sted.
- Placer aldrig tunge genstande på apparatet, da dette kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen ved flytning, og hold det i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Flyt maskinen langsomt, forsigtigt, og hæld den aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du tjekke nedenstående tabel for en løsning. Hvis du stadig ikke er i stand til at løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Alle LED'er blinker.	Ingen vand i apparatets tank; det automatiske volummeter fejlede med at genopfylde det inden for 120 sekunder.	Sluk og tænd apparatet igen.
Blinkende LED på den valgte drik.	Tilberedningstiden for drikken oversteg de standard 5 sekunder.	Vælg en anden drik.
Alle LED'er blinker; apparatet er låst.		Genopfyld kedlen med vand.
Alle LED'er blinker; apparatet stoppede med at dosere en drik.	Ikke nok vand i kedlen.	Genopfyld kedlen med vand.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudystr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudystr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,



Kiitos, että osit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla kuvattuihin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
- **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaarojen ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytkä laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytkä virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit katkaista laitteen virran välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannata laitetta sen johdosta.

- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan, ruokalan tai baarin keittiössä koulutettu henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa laasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Jos näin ei toimita, vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä käytössä olevaa laitetta.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovi asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvaohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMAN VAARA! KUUMAT PINNAT!** Lasisen oven tai muiden kosketteltavissa olevien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkintä tai lämpötilansäädintä.
-  **VAROITUS!** Älä koskaan irrota tai avaa kannta laitteen ollessa käynnissä. Höyry saattaa päästä ulos ja aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta ilman vettä.

Tarkoitettu käyttö

- Laite on tarkoitettu espressokahvin ja muiden kuumien juomien valmistamiseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vahingoittumiseen tai henkilövahinkoon.
- Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen katsotaan vääriinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen vääriinkäytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokkaan I ja se on liitettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun riskiä tarjoamalla pistumistien sähkövirralle. Tämä laite on varustettu maadoitetulla pistotulpalla tai maadoitetummalla virtajohdolla. Liitännät on asennettava asianmukaisesti ja maadoitettava.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3-4)

Osanumero	207499	207581	207598	207642
1		Höyryn säätöventtiili		
2		Kattilan painemittari		
3		Höyryputki		

Osanumero	207499	207581	207598	207642
4	Tarjotin ja ritilä			
5	Säädettävät jalat			
6	Ryhmä			
7	Ohjauspaneeli			
8	Kahvakahva			
9	ON/OFF kytkin			
10	Lämmitysosoitin LED (oranssi)			
11	-	-	Kuppiämmitin	-
12	Kuuman veden hana			
13	Kuuman veden säätöventtiili			
14	PÄÄLLE/POIS LED-osoitin (vihreä)		ON/OFF LED-merkkivalo (vihreä) (ei näytetä)	
15	Mukinpidike		Kattilan lämmityspainike	

Huomautus: Tämän käyttöoppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa näytetyistä kuvista.

Ohjauspaneeli

(Kuva 2A, 2B sivulla 5)

1. Espresso
2. Tuplaespresso
3. Kaksi espressoa
4. Kaksi tuplaespressoa
5. Huuhteluohjelma/ohjelmointi

Varaosat tai lisävarusteet

Osan nimi	Määrä [kpl]			
	207499	207581	207598	207642
Veden tuloputki G3/8 800 mm	1	1	-	-
Veden syöttöputki kulmalla G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Harja	1	1	1	1
2 kupin suodatin	2	2	1	1
2 kuppia M12 suodatinpidike	2	2	1	1
1 kupin suodatin	1	1	1	1
1 kuppi M12 suodatinpidike	1	1	1	1
Muovinen tyhjennystankki	1	1	1	1
Sokkosuodatin	1	1	1	1
Viemäriputki	1	1	1	1

Tarvittavat liitännät

- 1 veden tuloaukko venttiili, jossa on G3/8 mutteri (veden tuloletkun liittämiseksi).
- 1 vedenpoisto vedenpoistoputkella - halkaisija vähintään 16-17 mm.
- 1 maadoitettu sähköpistorasia, jossa on 30 mA suojaus ja 20 A vikavirtasuoja.
- Jos laitetta ei ole kytketty vesijohtoon, jonka paine on alle 1 baaria sisäänkäynnissä, käytä vesijohtoputkeen asennettua takaisinvirtausventtiiliä veden takaisinvirtauksen estämiseksi.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojaavat pakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että kaikki lisävarusteet ovat mukana. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä tässä tapauksessa käytä laitetta.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (Katso ==> Puhdistus & Huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja kuumuudenkestävälle pinnalle, joka ei vahingoitu vesiroiskeista.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot varastoida laitteen tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöohje tulevaa tarvetta varten.
- HUOM!** Valmistusjäämien vuoksi laite saattaa erittäin lievää hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana. Tämä on normaalia eikä osoita mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Kahvin valmistuksen aloittaminen

Mallit 207499, 207581, 207642

Kun laite täytetään ensimmäistä kertaa vedellä, lämmitys alkaa vasta vähimmäisvesitason saavuttamisen jälkeen ja kun vihreä LED-valo sammuu. Muussa tapauksessa lämmitys toimii jatkuvasti (paitsi kun vedenpinta laskee alle minimitason ja laite lukitaan).

- Avaa venttiili, jotta laite täyttyy vedellä.
- Paina ON/OFF-kytkintä.
- Ennen työn aloittamista puhdista höyrysuihkut kääntämällä venttiili auki-asentoon. Suuttimet aukeavat. Höyryn tulisi virrata vapaasti suuttimen läpi muutaman sekunnin ajan, puhdistaan sen. Käännä sitten suuttimen venttiili suljettuun asentoon. Puhdista laitteen kaikki suuttimet tällä tavalla.

Malli 207598

- Paina laitteen virtapainiketta.
- Vihreä LED-valo syttyy, kun vettä otetaan, ja se sammuu, kun vesi saavuttaa tietyn tason. Laitetta ensimmäistä kertaa käynnistäessä lämmitys voidaan kytkeä päälle vain, kun vihreä LED-valo sammuu.
- Kytke veden lämmitys päälle - oranssi diodi syttyy. LED-valo sammuu, kun veden lämpötila saavuttaa tietyn tason.
- Kattilan vedenpaine lämmityksen jälkeen tulisi olla noin 1 bar. Järjestelmän paineen ilmoittaa painemittari.
- Ennen työn aloittamista puhdista höyrysuuttimet kääntämällä venttiili auki-asentoon. Suuttimet avautuvat. Höyryn pitäisi virrata vapaasti suuttimen läpi muutaman sekunnin ajan puhdistaan sen. Käännä sitten suuttimen venttiili suljettuun asentoon. Puhdista kaikki laitteen suuttimet tällä tavalla.

Kahvin annosohjelmointi

Mallit 207499, 207581, 207642

Virtausmittarilla varustetut mallit, joiden ansiosta perättäiset kahviannokset mitataan, mahdollistavat kunkin juoman määrän ohjelmoinnin.

- Aloita aina juomien määrän ohjelmointi vasemmanpuoleisella ryhmällä. Ensimmäiselle ryhmälle ohjelmoitu asetus siirtyy automaattisesti seuraaviin. On myös mahdollista ohjelmoida jokainen ryhmä erikseen.
- Täytä kahvavipu oikealla määrällä jauhetta kahvia ja aseta se ryhmään.

- Pidä painiketta 5 (kuva 2A/kohta 5) painettuna 3 sekuntia vaihtaaksesi laitteen ohjelmointitilaan. Painikkeen LED-valo vilkkuu ja kaikki muut näppäimistön LED-valot syttyvät. Laite on valmis ohjelmointiin.
- Paina 5 sekunnin kuluessa sen toiminnon painiketta, jonka haluat ohjelmoida (kuva 2A/kohta 1-4).
- Valmistettuaasi vaaditun määrän kahvia, paina mitä tahansa painiketta (kuva 2/kohta 1-4) lopettaaksesi juoman ohjelmoinnin.
- Toista yllä olevat vaiheet kaikille painikkeille, jotka haluat ohjelmoida.

Espresso-valmistus

Alkuvalmistelut

- Aseta mitattu annos vastajauhettua kahvia [6,5-7g per espresso] sihtiin.
- Paina jauhettu kahvi alas kahvitamperilla, jotta kahvi jakautuu tasaisesti kannussa.
- Aseta kannu paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään kiinnityskolossa.
- Kannu on oikein kiinnitetty, kun se lukittuu kehyksiin.
- Aseta kuppi (tai kaksi, riippuen kannusta) kahvikannun ulostulon alle.

Automaattinen annos

- Käytössä olevan ryhmän yläpuolella sijaitsevassa näppäimistössä paina valitun kahviannoksen painiketta - juoma kaadetaan kuppiin.
- Laite kytkee ryhmän automaattisesti pois päältä, kun tietty määrä kahvia on valmistettu.

Manuaalinen annosvalinta (menetelmä 1)

- Aloittaaksesi kahvin valmistuksen, paina haluttua painiketta 1-4.

Manuaalinen annosvalinta (menetelmä 2)

- Aloittaaksesi kahvin valmistuksen, paina ryhmän yläpuolella olevaa painiketta.
- Lopettaaksesi kahvin valmistuksen, paina ryhmän yläpuolella olevaa painiketta uudelleen.

Säätä jauhetun kahvin karkeutta.

- Valmistaaaksesi hyvän espresson [n. 30 ml], jauhetun kahvin tulee olla tietyllä karkeudella. Annostusaika riippuu jauhetujen papujen karkeudesta, ja siksi jauhatuksen karkeus on tärkeä valmistetun juoman laadun kannalta.
- Ihanteellinen annostusaika on 18-20 sekuntia.
- Jos annostusaika on pidempi kuin 20-25 sekuntia, kahvi tulisi jauhaa karkeammaksi.
- Jos annosteluaika on alle 18 sekuntia, kahvi tulee jauhaa hienommaksi.

Kuuman veden annostelu

- Kaadaaksesi kuumaa vettä, käännä hanaa yläpuolella olevaa vesiventtiiliä. Kuuma vesi annostellaan hanasta. Käännä venttiili suljettuun asentoon katkaistaksesi veden virtaus.

Höyryn annostelu

- Annottaaksesi höyryä, käännä suuttimen yläpuolella olevaa höyryventtiiliä. Höyryä tulee sitten ulos suuttimesta. Lopet-

taaksesi höyryn annostelun, käännä höyryventtiili suljettuun asentoon.

- Ennen ja jälkeen maidon vaahdotuksen höyryvivulla, avaa höyryvipu 1-2 sekunniksi poistaaksesi epäpuhtaudet. Puhdista suutin kostealla liinalla jokaisen käytön jälkeen.
- Muista, ettei koskaan saa laittaa käsiä höyryaukkojen alle!

Puhdistus & ylläpito

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja anna sen jäähtyä ennen säilytystä, puhdistusta & ylläpitoa.
- Älä käytä puhdistamiseen vesiruiskua tai höyrypuhdistinta äläkä työnnä laitetta veden alle, koska osat kastuvat ja voi aiheutua sähköiskua.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä puhtaudessa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Ruokajäämät tulee säännöllisesti puhdistaa ja poistaa laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, se vähentää sen käyttöikää ja voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähköisten komponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

Päivittäinen/viikoittainen puhdistus

Ryhmäpuhdistus - automaattimallit

- Automaattimallissa on automaattinen puhdistusohjelma.
- Aseta laitteen mukana toimitettu siivilä suodatinkahvaan.
- Aseta suodatinkahva puhdistettavaan ryhmään.
- Paina samanaikaisesti painikkeita 1 ja 5 aloittaaksesi puhdistusprosessin. Puhdistuksen aikana molempien painikkeiden LED-valot vilkkuvat.
- Kun puhdistus on valmis, LED-valot sammuvat. Laite siirtyy automaattisesti normaaliin toimintatilaan.
- Poista siivilä portasuodatimesta.
- **Huuhtelee ryhmä laskemalla sen läpi vettä 2-3 kertaa.** On mahdollista käynnistää puhdistusprosessi useille ryhmille samanaikaisesti.

Ryhmän puhdistaminen - puoliautomaattiset mallit

- Aseta mukana toimitettu umpisuodatin portasuodattimeen.
- Aseta portasuodatin puhdistettavaan ryhmään.
- Paina sen ryhmän yläpuolella olevaa painiketta, jonka haluat puhdistaa, aktivoidaksesi puhdistusprosessin.
- Paina sen ryhmän yläpuolella olevaa painiketta uudelleen lopettaaksesi puhdistuksen.
- Toista yllä olevat vaiheet, kunnes ryhmästä tuleva vesi on täysin puhdasta ja vapaata pesuaineista.
- Poista umpisuodatin ja aseta normaali suodatin takaisin portasuodattimeen. Aseta suodatinpidike ryhmään.
- **Juokseuta vettä ryhmän läpi 2-3 kertaa huuhdellaksesi sen.**

Siivilöiden ja suodatinpidikkeiden puhdistus

- Sekoita espressokoneen puhdistusaine kuumaan veteen ja upota siivilät ja suodatinpidikkeet

Laitteen puhdistus

- Puhdista suodatinpidikepidike ja ryhmä kostealla liinalla.
- Puhdista hanat ja suuttimet perusteellisesti sedimentin välttämiseksi.

Viikoittainen puhdistus

Lasinalustojen ja tarjottimien puhdistus

- Poista muoviritilät kuppien lämmittimestä ja metalliritilät tarvikkeiden alta.
- Poista ryhmän alapuolella oleva tarjotin.
- Puhdista ritilät ja tarjottimet kostealla liinalla ja pienellä määrällä pesukonepesuainetta.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, kytke se pois päältä ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on suoritettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden toimesta tai valmistajan suosituksesta.

Kuljetus ja varastointi

- Ennen varastointia varmista aina, että laite on irrotettu virtalähteestä ja täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä tämä voi vahingoittaa sitä.
- Älä siirrä laitetta, kun se on käytössä. Irrota laite virtalähteestä siirron ajaksi ja pidä sitä alhaalta.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava siirrettäessä tai kuljetettaessa konetta sen painavuuden vuoksi. Vähintään 2 henkilön tai käyttäen kärryä. Siirrä konetta hitaasti, varovasti, ja älä koskaan kallista yli 45°.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi oikein, tarkista alla oleva taulukko ratkaisun löytämiseksi. Jos et vieläään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmaa	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kaikki LED-valot vilkkuvat.	Ei vettä laitteen säiliössä; automaattinen tilavuusmittari ei ehtinyt täyttää sitä 120 sekunnissa.	Kytke laite pois päältä ja päälle uudelleen.
Valitun juoman LED-valo vilkkuu.	Juoman valmistusaika ylitti normaalin 5 sekuntia.	Valitse jokin muu juoma.
Kaikki LED-valot vilkkuvat; laite on lukittunut.	Ei tarpeeksi vettä boilerissa.	Täytä boileri vedellä.
Kaikki LED-valot vilkkuvat; laite lopetti juoman annostelun.		

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätulle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-apparatet. Les denne brukerhåndboken nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette produktet for første gang.



Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det tiltenkte formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
-  **FARE! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere produktet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske koblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Koble produktet fra strømforsyningen når det er skadet. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer apparatet, skal du om nødvendig føre strømkabelen trygt frem for å unngå utilsiktet trekking, skade, komme i kontakt med varneflaten eller forårsake snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i stikkkontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler det fra strømforsyningen, rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er nevnt på produktets etikett.
- Ikke berør plugg/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugger/tilkoblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne strømforsyningstilkoblingene. Ikke bruk produktet før det er kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til en lett tilgjengelig stikkontakt slik at du kan koble fra produktet umiddelbart i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i

strømledningen for å koble den fra kontakten, trekk alltid i støp-selet i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne apparatets hus selv.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal brukes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantiner eller barpersonale osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og dets elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre enheter enn de som følger med produktet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade produktet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet ved hjelp av en ekstern timer eller et fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser apparatet på et varmeobjekt (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet som er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpen ild, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Produktet er ikke egnet for montering i et område der en vannstråle kan brukes.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR FORBRENNINGER! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på glassdøren eller andre tilgjengelige overflater er svært høy under bruk. Børst kun kontrollpanelet, håndtakene, bryteren eller temperaturvelgeren.
-  **ADVARSEL!** Fjern aldri eller åpne lokket mens apparatet er i bruk. Dampen kan komme ut og forårsake brannskader.
- Bruk aldri dette apparatet uten vann.

Tiltent bruk

- Apparatet er designet for å tilberede espresso-kaffe og andre varme drikker. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskader.
- Å bruke apparatet til andre formål anses som misbruk av enheten. Brukeren skal være eneansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jording installasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må tilkobles en beskyttelsesjord. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en fluktvæi for den elektriske strømmen. Denne enheten er utstyrt med en strømkabel med jordingsplugg eller elektriske tilkoblinger med jordingledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3-4)

Delennr.	207499	207581	207598	207642
1	Dampreguleringsventil			
2	Kjeletrykkmåler			
3	Dampstav			
4	Brett og rist			
5	Justerbare føtter			
6	Gruppe			
7	Kontrollpanel			
8	Kaffespak			
9	AV/PÅ-bryter			
10	Oppvarmingsindikator LED (oransje)			
11	-	-	Koppmerknapp	-
12	Varmtvannstapp			
13	Reguleringsventil for varmt vann			
14	PÅ/AV LED-indikator (grønn)	ON/OFF LED indikator (grønn) (ikke vist)		
15	Koppholder		Koker oppvarmingsknapp	

Merknad: Innholdet i denne manualen gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra de viste illustrasjonene.

Kontrollpanel

(Fig. 2A, 2B på side 5)

1. Espresso
2. Dobbel espresso
3. To espressoer
4. To doble espressoer
5. Skyllingsmodus/programmering

Reservedeler eller tilbehør

Delnavn	Antall (stk)			
	207499	207581	207598	207642
Vanntilførselsrør G3/8 800 mm	1	1	-	-
Vannmatsrør med albu G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Børste	1	1	1	1
2 kopper filter	2	2	1	1
2 kopper M12 filterholder	2	2	1	1
1 kopp filter	1	1	1	1
1 kopp M12 filterholder	1	1	1	1
Plast avløpstank	1	1	1	1
Blindfilter	1	1	1	1
Dreneringsrør	1	1	1	1

Nødvendige tilkoblinger

- 1 vanninntaksventil med G3/8 mutter (for tilkobling av vanninntaksslangen).
- 1 vanddrenering med et vanddreneringsrør - diameter min. 16-17 mm.
- 1 jordat elektrisk stikkontakt med 30 mA beskyttelse og 20 A jordfeilbryter.
- Hvis apparatet ikke er koblet til vannforsyningen, hvor trykket er under 1 bar ved innløpet, bruk tilbakeslagsventilen på vannforsyningsslangen for å forhindre tilbakestrøm av vann.

Forberedelse før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Sjekk at enheten er i god stand og har alle tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, vennligst kontakt leverandøren umiddelbart. Bruk ikke enheten i dette tilfellet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring & Vedlikehold).
- Sørg for at apparatet er helt tørt.
- Plasser apparatet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Behold emballasjen hvis du har tenkt å lagre apparatet i fremtiden.
- Behold brukermanualen for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt under de første brukene. Dette er normalt og indikerer ikke noen feil eller fare. Sørg for at apparatet er godt ventilert.

Starte kaffetilberedning

Modeller 207499, 207581, 207642

Under den første påfyllingen av enheten med vann, vil oppvarming først begynne etter å ha nådd minimum vannnivå og når den grønne LED-en slukker. I andre tilfeller vil oppvarmingen fungere kontinuerlig (unntatt når vannivået faller under minimumsnivået og enheten er låst).

- Åpne ventilen så enheten fylles med vann.
- Trykk på AV/PÅ-bryteren.
- Før du begynner å arbeide, rengjør dampdysene ved å dreie ventilen til åpen posisjon. Dysene vil åpne. Steam bør flyte fritt gjennom dysen i noen sekunder, rens den. Deretter dreier du dyseventilen til lukket posisjon. Rengjør alle dysene på enheten på denne måten.

Modell 207598

- Trykk på apparatets strømbryter.
- Den grønne LED-en vil være på når vann trekkes inn og vil slukke når vannet når et bestemt nivå. Når du starter enheten for første gang, kan oppvarmingen bare slås på når den grønne LED-en slukker.
- Slå på vannoppvarmingen - den oransje dioden vil lyse opp. LED-en vil slukke når vanntemperaturen når et bestemt nivå.
- Vanntrykket i kjelen etter oppvarming bør være ca. 1 bar. Trykket i systemet vises av manometeret.
- Før du begynner arbeidet, rengjør dampdysene ved å vri ventilen til åpen posisjon. Dysene vil åpne seg. Dampen skal strømme fritt gjennom dysen i noen sekunder, og rens den. Deretter dreier du dyseventilen til lukket posisjon. Rengjør alle dysene på enheten på denne måten.

Programmering av kaffeporsjoner

Modeller 207499, 207581, 207642

Modeller utstyrt med en gjennomstrømningsmåler, som gjør at påfølgende kaffeporsjoner kan måles, lar deg programmere mengden av hver drikk.

- Begynn alltid med å programmere antall drikker med gruppen til venstre. Innstillingen programmert for den første gruppen blir automatisk overført til de neste. Det er også mulig å programmere hver gruppe separat.
- Fyll hendelen med riktig mengde malt kaffe og plasser den i gruppen.

- Trykk og hold inne knapp 5 (fig. 2A/pos. 5) i 3 sekunder for å sette enheten i programmeringsmodus. LED-lampen på knappen vil blinke, og alle andre LED-lamper på tastaturet vil lyse opp. Enheten er klar for programmering.
- Innen 5 sekunder, trykk på knappen til funksjonen du vil programmere (fig. 2A/pos. 1-4).
- Etter å ha tilberedt ønsket mengde kaffe, trykk på en av knappene (fig. 2/pos. 1-4) for å stoppe programmeringen av drikken.
- Gjenta trinnene ovenfor for alle knappene du ønsker å programmere.

Espressotilberedning

Forberedelser

- Plasser en målt porsjon nykvernet kaffe (6,5-7g per espresso) i silen.
- Press den kvernede kaffen ned med kaffetemperen for å fordele kaffen jevnt i portafiliteret.
- Plasser holderen i gruppen ved å vri den med klokken i gruppeåpningen.
- Holderen er riktig festet når den låser seg i kontakten.
- Plasser en kopp (eller to, avhengig av portafiliteret) under utløpet på portafiliteret.

Automatisk porsjon

- På tastaturet som er plassert over den aktuelle gruppen, trykk på knappen for den valgte porsjonen kaffe - drikken vil da helles i koppen.
- Apparatet vil automatisk slå av gruppen etter brygging av en bestemt mengde kaffe.

Manuell porsjonsvalg (metode 1)

- For å begynne å brygge kaffe, trykk på ønsket knapp 1-4.

Manuell porsjonsvalg (metode 2)

- For å begynne å brygge kaffe, trykk på knappen over gruppen.
- For å stoppe bryggingen av kaffe, trykk på knappen over gruppen igjen.

Juster tykkelsen på de malte kornene.

- For å lage en god espresso (ca. 30 ml), bør den malte kaffen ha en bestemt tykkelse. Doseringstiden avhenger av tykkelsen på de malte bønnene, og dermed er maletykkelsen viktig for kvaliteten på den tilberedte drikken.
- Den ideelle doseringstiden er 18-20 sekunder.
- Hvis doseringstiden er lengre enn 20-25 sekunder, bør kaffen males grovere.
- Hvis uttakstiden er mindre enn 18 sekunder, bør kaffen males finere.

Utdeling av varmt vann

- For å helle varmt vann, vri på vannventilen som ligger over kranen. Varmt vann vil bli utdelt fra kranen. Vri ventilen til lukket posisjon for å stenge vanntilførselen.

Utdeling av damp

- For å dele ut damp, vri på dampventilen over dysen. Damp vil da komme ut av dysen. For å stoppe utdelingen av damp, vri dampventilen til lukket posisjon.

- Før og etter bruk av dampspaken for å skumme melk, åpne dampspaken i 1–2 sekunder for å fjerne eventuelle urenheter. Rengjør dysen med en våt klut etter hver bruk.
- Husk å aldri sette hendene under damputløpet!

Rengjøring & vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid fra apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring & vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller dampvasker til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis apparatet ikke holdes i god renhetstilstand, kan dette påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situasjon.
- Matrester bør regelmessig rengjøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengjøres ordentlig, vil det redusere levetiden og kan resultere i en farlig tilstand under bruk.
- Unngå å vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Dypp aldri apparatet i vann eller andre væsker.

Daglig/ukentlig rengjøring

Rengjøring av gruppen - automatiske modeller

- Automatiske modeller har et automatisk rengjøringsprogram.
- Plasser silen som følger med apparatet i portafilteret.
- Plasser portafilteret i gruppen du ønsker å rengjøre.
- Trykk samtidig på knappene 1 og 5 for å starte rengjøringsprosessen. Under rengjøringen blinker LED-lysene på begge knappene.
- Når rengjøringen er ferdig, slås LED-lysene av. Apparatet vil automatisk gå over til normal driftsmodus.
- Fjern silen fra portafilteret.
- **Kjør vann gjennom gruppen 2-3 ganger for å skylle det.** Det er mulig å kjøre rengjøringsprosessen for flere grupper samtidig.

Rengjøring av gruppen - semi-automatiske modeller

- Sett det medfølgende blindsikket i portafilteret.
- Plasser portafilteret i gruppen du vil rengjøre.
- Trykk på knappen over gruppen du vil rengjøre for å aktivere rengjøringsprosessen.
- Trykk på knappen over denne gruppen igjen for å stoppe rengjøringen.
- Gjenta de ovennevnte trinnene til vannet som kommer ut av gruppen er helt rent og fritt for rengjøringsmiddel.
- Fjern blindsilet og sett den vanlige tilbake i portafilteret. Plasser portafilteret i gruppen.
- **Kjør vann gjennom gruppen 2-3 ganger for å skylle den.**

Rengjøring av filtrene og portafilterne

- Bland espresso maskinrens med varmt vann og legg filtrene og portafilterne i bløt

Rengjøring av apparatet

- Rengjør portafilterholderen og gruppen med en fuktig klut.
- Rengjør kraner og dyser grundig for å unngå sediment.

Ukentlig rengjøring

Rengjøring av coasters og brett

- Fjern plastgitteret på koppermeren og metallgitteret under

gruppene.

- Fjern brettet under gruppen.
- Rengjør ristene og brettene med en fuktig klut og en liten mengde vaskemiddel for vaskemaskiner.

Vedlikehold

- Kontroller apparatets funksjon regelmessig for å forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, slutt å bruke det, slå det av og kontakt leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefalt av produsenten.

Transport og Lagring

- Før lagring, sørg alltid for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og er helt avkjølt.
- Oppbevar apparatet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet da dette kan skade det.
- Ikke flytt apparatet mens det er i drift. Koble fra apparatet fra strømforsyningen når du flytter det, og hold det i bunnen.
- Spesiell forsiktighet må tas når du flytter eller transporterer maskinen på grunn av dens tunge vekt. Med minst 2 personer eller ved å bruke en vogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig, og len den aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, vennligst se tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke klarer å løse problemet, vennligst kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Alle lysdioder blinker.	Ingen vann i apparatets tank; den automatiske volummåleren klarer ikke å fylle den på nytt innen 120 sekunder.	Slå apparatet AV og PÅ igjen.
Blinkende LED for den valgte drikken.	Tilberedningstid for drikken overskred standarden på 5 sekunder.	Velg en annen drikk.
Alle lysdioder blinker; apparatet er låst.	Ikke nok vann inni kjelen.	Fyll kjelen med vann.
Alle LEDs blinker; apparatet har sluttet å dosere en drikk.		

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av



denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringsstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.


For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovani kupec,



Zahvaljujemo se vam za nakup tega Hendi aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku s grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnico, je naprava priključena na napajanje.
- OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitvev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN! VROČE POVRŠINE!** Temperatura steklenih vrat ali drugih dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotikajte se le nadzorne plošče, ročajev, stikala ali temperaturnega gumba.
-  **OPOZORILO!** Pokrova nikoli ne odstranjujte ali odpirajte, medtem ko naprava deluje. Para lahko uhaja in povzroči opekline.
- Tega aparata nikoli ne uporabljajte brez vode.

Namen uporabe

- Aparat je zasnovan za pripravo espresso kave in drugih toplih napitkov. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbe aparata ali telesne poškodbe.
- Uporaba aparata za katerikoli drug namen se šteje za nepravilno uporabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Inštalacija ozemljitve

Ta aparat je razvrščen kot **zaščitni razred I** in mora biti priključen na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara, saj omogoča odvajanje električnega toka. Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi povezavami z ozemljitveno žico. Povezave morajo biti pravilno nameščene in ozemljene.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3-4)

Del št.	207499	207581	207598	207642
1				Ventil za regulacijo pare
2				Manometer za tlak kotla
3				Šoba za paro
4				Pladenj in mreža

Del št.	207499	207581	207598	207642
5	Nastavljive noge			
6	Skupina			
7	Nadzorna plošča			
8	Ročica za kavo			
9	Stikalo ZA/VEN			
10	LED indikator za segrevanje (oranžna)			
11	-	-	Gretnik skodelic	-
12	Pipa za vročo vodo			
13	Ventil za regulacijo vroče vode			
14	LED indikator VKLOP/ IZKLOP (zelen)		LED indikator VKLOP/IZKLOP (zelen) (ni prikazano)	
15	Držalo za skodelico		Gumb za segrevanje vode	

Opomba: Vsebina tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če je navedeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Nadzorna plošča

(Slika 2A, 2B na strani 5)

1. Espresso
2. Dvojni espresso
3. Dva espressi
4. Dva dvojna espressi
5. Način/programiranje izpiranja

Nadomestni deli ali dodatki

Ime dela	Količina (kos)			
	207499	207581	207598	207642
Cev za dovod vode G3/8 800 mm	1	1	-	-
Cev za dovod vode s kolenom G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Krtača	1	1	1	1
Filter za 2 skodelici	2	2	1	1
Držalo za filter M12 za 2 skodelici	2	2	1	1
Filter za 1 skodelico	1	1	1	1
1 skodelica M12 nosilec filtra	1	1	1	1
Plastični rezervoar za odvajanje	1	1	1	1
Stepi filter	1	1	1	1
Odtok	1	1	1	1

Potrebne povezave

- 1 ventil za dovod vode z G3/8 matico (za priklop dovodne cevi vode).
- 1 odtok vode s cevjo za odvajanje vode - premer min. 16-17 mm.
- 1 ozemljena električna vtičnica z zaščito 30 mA in 20 A napravo za preostali tok.
- Če naprava ni priključena na vodovod, katerega tlak na vhodu je manjši od 1 bara, uporabite nepovratni ventil na cevi za dovod vode, ki preprečuje povratni tok vode.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovojni material.

- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave nemudoma kontaktirajte dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatke in napravo (Glej ==> Čiščenje & Vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Postavite napravo na vodoravno, stabilno in proti vročini odporno površino, ki je varna pred vodnimi kapljicami.
- Embalažo odbrzdite, če nameravate napravo shranjevati v prihodnosti.
- Priročnik za uporabo shranite za kasnejšo uporabo.

OPOMBA! Zaradi ostankov pri proizvodnji lahko aparat med prvimi uporabi oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni nobene napake ali nevarnosti. Poskrbite, da bo aparat dobro prezračen.

Začetek priprave kave

Modeli 207499, 207581, 207642

Pri prvem polnjenju naprave z vodo se bo gretje začelo šele, ko bo dosežena minimalna raven vode in ko ugasne zelena LED lučka. V nasprotnem primeru bo gretje delovalo neprekinjeno (razen ko raven vode pade pod minimalno in se naprava zaklene).

- Odprite ventil, da omogočite polnjenje naprave z vodo.
- Pritisnite stikalo ZA/VKLOP.
- Pred začetkom dela očistite šobe za paro tako, da zavrtite ventil v odprt položaj. Šobe se bodo odprle. Para naj nekaj sekund prosto teče skozi šobo in jo s tem očisti. Nato obrnite ventil šobe v zaprt položaj. Na tak način očistite vse šobe naprave.

Model 207598

- Pritisnite gumb za vklop naprave.
- Ko se črpa voda, bo prižgana zelena LED lučka, in se ugasne, ko voda doseže določeno raven. Ko napravo prvič zaženete, se lahko ogrevanje vklopi šele, ko ugasne zelena LED lučka.
- Vklonje ogrevanje vode - prižgala se bo oranžna dioda. LED lučka se bo ugasnila, ko bo temperatura vode dosegla določeno raven.
- Tlak vode v kotlu po ogrevanju mora biti približno 1 bar. Tlak v sistemu kaže manometer.
- Pred začetkom dela očistite parne šobe tako, da ventil obrnete v odprt položaj. Šobe se bodo odprle. Para naj nekaj sekund prosto teče skozi šobo in jo očisti. Nato obrnite ventil šobe v zaprt položaj. Na ta način očistite vse šobe naprave.

Programiranje porcije kave

Modeli 207499, 207581, 207642

- Modeli opremljeni s pretočnim merilnikom, ki omogoča merjenje zaporednih porcij kave, omogočajo programiranje količine vsake pijače.
- Vedno začnite programirati število pijač s skupino na levi. Nastavitev, programirana za prvo skupino, se samodejno prenese na naslednje. Prav tako je mogoče programirati vsako skupino posebej.
 - V ročko dodajte pravilno količino mlete kave in jo postavite v skupino.
 - Pritisnite in držite tipko 5 (sl. 2A/poz. 5) za 3 sekunde, da preklopite napravo v način programiranja. LED na tipki bo utripala, vse ostale LED na tipkovnici pa bodo zasvetile. Na-

prava je pripravljena za programiranje.

- V roku 5 sekund pritisnete tipko funkcije, ki jo želite programirati (sl. 2A/poz. 1-4).
- Po pripravi zahtevane količine kave pritisnete katerokoli tipko (sl. 2/poz. 1-4), da ustavite programiranje pijače.
- Zgoraj navedene korake ponovite za vse tipke, ki jih želite programirati.

Priprava espressa

Priprava

- Namerite odmerjeno količino sveže mlete kave (6,5-7g na espresso) v cedilo.
- Stisnite mleto kavo z orodjem za nabijanje kave, da enakomerno porazdelite mleto kavo v držalo s filtrom.
- Namestite držalo v skupino z vrtenjem v smeri urinega kazalca v utor skupine.
- Držalo je pravilno pritrjeno, ko se zaklene v vtičnico.
- Postavite skodelico (ali dve, odvisno od držala s filtrom) pod izliv držala s filtrom.

Avtomatsko odmerjanje

- Na tipkovnici, ki se nahaja nad uporabljeno skupino, pritisnete gumb izbrane količine kave - pijača se bo nalila v skodelico.
- Naprava bo samodejno izklopila skupino po kuhanju določene količine kave.

Ročni izbor porcije [metoda 1]

- Za začetek priprave kave pritisnete željeni gumb 1-4.

Ročni izbor porcije [metoda 2]

- Za začetek priprave kave pritisnete gumb nad skupino.
- Za ustavitev priprave kave ponovno pritisnete gumb nad skupino.

Urejanje debeline mletih zrn.

- Za pripravo dobrega espressa (približno 30 ml) mora imeti mleto kava določeno debelino. Čas odmerjanja je odvisen od debeline mletih zrn, zato je debelina mletja pomembna za kakovost pripravljene napitke.
- Idealen čas odmerjanja je 18-20 sekund.
- Če je čas odmerjanja daljši od 20-25 sekund, je treba kavo zmleti bolj grobo.
- Če je čas točenja krajši od 18 sekund, je treba kavo zmleti bolj drobno.

Točenje vroče vode

- Za točenje vroče vode obrnite ventil za vodo, ki se nahaja nad pipo. Vroča voda bo pritekla iz pipe. Za zapiranje toka vode obrnite ventil v zaprti položaj.

Točenje pare

- Za točenje pare obrnite parni ventil nad šobo. Para bo nato prihajala iz šobe. Za prenehanje točenja pare obrnite parni ventil v zaprti položaj.
- Pred in po uporabi ročice za paro za penjenje mleka odprite ročico za paro za 1-2 sekundi, da odstranite morebitne nečistoče. Po vsaki uporabi očistite šobo z vlažno krpo.
- Ne pozabite, nikoli ne smete dajati rok pod izhod za paro!

Čiščenje & vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem & vzdrževanjem vedno odklopite napravo iz napajanja in pustite, da se ohladi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilnika in naprave ne potiskajte pod vodo, saj bi se deli zmočili in bi lahko prišlo do električnega udara.
- Če naprava ni vzdrževana v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno situacijo.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati z naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo to skrajšalo njeno življenjsko dobo in lahko povzroči nevarno stanje med uporabo.
- Izogibajte se stiku vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

Dnevno/tedensko čiščenje

Čiščenje enote - avtomatski modeli

- Avtomatski modeli imajo avtomatski program čiščenja.
- Sito, ki je priloženo napravi, postavite v nosilec filtra.
- Nosilec filtra postavite v enoto, ki jo želite očistiti.
- Za začetek postopka čiščenja hkrati pritisnete gumba 1 in 5. Med čiščenjem LED-lučki obeh gumbov utripata.
- Ko je čiščenje končano, se LED-lučki izklopijo. Naprava se bo samodejno preklopila v običajni način delovanja.
- Odstranite cedilo iz ročaja za filter.
- **Spustite vodo skozi skupino 2-3 krat, da jo sperete.** Možno je izvajati postopek čiščenja za več skupin hkrati.

Čiščenje skupine - polavtomatski modeli

- Vstavite priloženo slepo sito v ročaj za filter.
- Vstavite ročaj za filter v skupino, ki jo želite očistiti.
- Pritisnite gumb nad skupino, ki jo želite očistiti, da aktivirate postopek čiščenja.
- Pritisnite gumb nad to skupino znova, da ustavite čiščenje.
- Ponovite zgornje korake, dokler voda, ki prihaja iz skupine, ni popolnoma čista in brez detergenta.
- Odstranite slepo sito in vstavite običajno sito nazaj v ročaj za filter. Postavite portafilter v skupino.
- **Spustite vodo skozi skupino 2-3 krat, da jo sperete.**

Čiščenje cedil in portafiltrov

- Zmešajte čistilo za espresso avtomat s toplo vodo in potopite cedila in portafiltre

Čiščenje naprave

- Očistite držalo za portafilter in skupino z vlažno krpo.
- Temeljito očistite pipe in šobe, da se izognete usedlinam.

Tedensko čiščenje

Čiščenje podstavkov in pladnjev

- Odstranite plastične mreže na grelcu skodelic in kovinske mreže pladnjev pod skupinami.
- Odstranite pladenj pod skupino.
- Očistite rešetke in pladnje z vlažno krpo in majhno količino detergenta za pralni stroj.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da je težava, prenehajte z uporabo, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.

- Vsa vzdrževalna, inštalacijska in popravila dela morajo opraviti specializirani in pooblašteni tehniki ali pa jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in shranjevanje

- Pred shranjevanjem vedno poskrbite, da je naprava odklopljena iz električnega napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte v hladnem, čistem in suhem prostoru.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj jo lahko poškodujejo.
- Ne premikajte naprave, medtem ko je v delovanju. Ko premikate napravo, jo izključite iz napajanja in držite pri dnu.
- Posebna previdnost je potrebna pri premikanju ali transportu stroja zaradi njegove velike teže. Z vsaj 2 osebama ali s pomočjo vozčka. Premikajte stroj počasi, previdno in ga nikoli ne nagnite za več kot 45°.

Reševanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za rešitev. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/istoritvenega izvajalca.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Vse LED diode utripajo.	V rezervoarju aparata ni vode; samodejni prostorninski meter ni uspel napolniti v 120 sekundah.	Izklopite in ponovno vklopite aparat.
Utripajoča LED dioda izbrane pijače.	Čas priprave pijače je presegel standardnih 5 sekund.	Izberite katero koli drugo pijačo.
Vse LED diode utripajo; aparat je zaklenjen.	Premalo vode v boilerju.	Napolnite boiler z vodo.
Vsi LED-sijalki utripajo; naprava je prenehala dozirati pijačo.		

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje




Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

Bästa kund,



Tack för att du har köpt denna Hendi-produkt. Läs denna användarhandbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln på ett säkert sätt om det behövs för att undvika oavsiktlig dragning, skador, kontakt med värmeytan eller snubblingsrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten avsluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.

- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kölspis osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Speciella säkerhetsinstruktioner

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på glasdörren eller andra åtkomliga ytor är mycket hög under användning. Rör endast vid kontrollpanelen, handtagen, brytaren eller temperaturvredet.
-  **VARNING!** Ta aldrig bort eller öppna locket medan apparaten är igång. Ångan kan komma ut och orsaka brännskador.
- Använd aldrig apparaten utan vatten.

Avsett bruk

- Apparaten är designad för att förbereda espressokaffe och andra varma drycker. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Att använda apparaten för något annat syfte ska anses som felaktig användning av enheten. Användaren är ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordanslutning

Denna apparat klassificeras som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektrisk stöt genom att ge en flyktledning för den elektriska strömmen. Denna apparat är utrustad med ett nätkabel med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordledning. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sida 3-4)

Del nr.	207499	207581	207598	207642
1	Ångregleringsventil			
2	Pantrycksmätare			
3	Ångrör			
4	Bricka och galler			
5	Justerbara fötter			
6	Grupp			
7	Kontrollpanel			
8	Kaffeåvstäng			

Del nr.	207499	207581	207598	207642
9	På/Av-knapp			
10	Uppvärmningsindikator LED (orange)			
11		Kopparvärmknapp		
12	Varmvattenkran			
13	Ventil för varmvattenreglering			
14	ON/OFF LED-indikator (grön)		ON/OFF LED-indikator (grön) (ej visad)	
15	Kopphållare		Värmknapp för panna	

Anmärkning: Innehållet i denna manual gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan variera från de visade illustrationerna.

Kontrollpanel

(Fig. 2A, 2B på sida 5)

1. Espresso
2. Dubbel espresso
3. Två espressos
4. Två dubbel espressos
5. Sköljprogram/programmering

Reservdelar eller tillbehör

Delnamn	Antal (st)			
	207499	207581	207598	207642
Vatteninloppsror G3/8 800 mm	1	1	-	-
Vattenmatningsror med vinkel G3/8 1500 mm	-	-	1	1
Pensel	1	1	1	1
2 koppar filter	2	2	1	1
2 koppar M12 filterhållare	2	2	1	1
1 kopp filter	1	1	1	1
1 kopp M12 filterhållare	1	1	1	1
Plastavloppstank	1	1	1	1
Blindfilter	1	1	1	1
Avloppsror	1	1	1	1

Nödvändiga anslutningar

- 1 vatteninloppsventil med G3/8 mutter (för anslutning av vatteninloppsslängen).
- 1 vattendrainering med ett vattendraineringsror - diameter minst 16-17 mm.
- 1 jordat eluttag med 30 mA skydd och 20 A jordfelsbrytare.
- Om apparaten inte är ansluten till vattentillförseln, vars tryck är under 1 bar vid inloppet, använd backventilen på vattentillförselsslängen för att förhindra bakflöde av vatten.

Förberedelse före användning

- Ta bort all skyddsförpackning och inplastning.
- Kontrollera att enheten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd inte enheten i detta fall.
- Rengör tillbehören och apparaten före användning (Se ==> Rengöring & Underhåll).
- Se till att apparaten är helt torr.
- Placera apparaten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenskvättar.
- Behåll förpackningen om du avser att förvara din apparat i

framtiden.

- Behåll bruksanvisningen för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte något fel eller fara. Säkerställ att apparaten är väl ventilerad.

Startar kaffetillredning

Modeller 207499, 207581, 207642

Under den första fyllningen av enheten med vatten, kommer uppvärmningen endast att starta efter att ha nått miniminivån för vatten och när den gröna LED-lampan slocknar. I annat fall kommer uppvärmningen arbeta kontinuerligt (förutom när vattennivån sjunker under minimumnivån och enheten är låst).

- Öppna ventilen, så att enheten fylls med vatten.
- Tryck på strömbrytaren ON/OFF.
- Innan arbetet påbörjas, rengör ångmunstyckena genom att vrida ventilen till öppet läge. Munstyckena kommer att öppnas. Ångan bör flöda fritt genom munstycket i några sekunder och rengöra det. Vrid sedan munstycksventilen till stängt läge. Rengör alla munstycken på enheten på detta sätt.

Modell 207598

- Tryck på apparatens strömknapp.
- Den gröna lysdioden kommer att lysa när vatten dras och slocknar när vattnet når en viss nivå. Vid uppstart av enheten för första gången kan uppvärmningen endast slås på när den gröna lysdioden slocknar.
- Slå på vattenuppvärmningen - den orange dioden kommer att lysa. Lysdioden slocknar när vattentemperaturen når en viss nivå.
- Vattentrycket i pannan efter uppvärmning bör vara ca 1 bar. Trycket i systemet indikeras av manometern.
- Innan du börjar arbeta, rengör ångmunstyckena genom att vrida ventilen till öppet läge. Munstyckena kommer att öppnas. Ångan bör flöda fritt genom munstycket i några sekunder och rengöra det. Vrid sedan munstycksventilen till stängt läge. Rengör alla munstycken på enheten på detta sätt.

Programmering av kaffedelar

Modeller 207499, 207581, 207642

Modeller utrustade med en flödesmätare, tack vare vilken efterföljande kaffedelar mäts, gör att du kan programmera mängden av varje dryck.

- Börja alltid programmera antalet drycker med gruppen till vänster. Inställningen som programmerats för den första gruppen överförs automatiskt till nästa. Det är också möjligt att programmera varje grupp separat.
- Fyll hävarmen med rätt mängd malet kaffe och placera det i gruppen.
- Tryck och håll in knapp 5 (fig. 2A/pos. 5) i 3 sekunder för att sätta enheten i programmeringsläge. Knappens LED kommer att blinka och alla andra LED-lampor på knappatsen kommer att lysa upp. Enheten är redo för programmering.
- Inom 5 sekunder trycker du på knappen för den funktion du vill programmera (fig. 2A/pos. 1-4).
- Efter att ha förberett den önskade mängden kaffe, tryck på någon av knapparna (fig. 2/pos. 1-4) för att stoppa programmeringen av drycken.
- Upprepa ovanstående steg för alla knappar du vill programmera.

Espressoberedning

Förberedelser

- Placera en uppmätt del av nykvarnat kaffe (6,5-7g per espresso) i silen.
- Pressa ned det malda kaffet med kaffestampen för att fördela det jämnt i portafiltret.
- Placera korgen i gruppen genom att vrida den medurs i grupplåset.
- Korgen är korrekt fäst när den låser sig i sockeln.
- Placera en kopp (eller två, beroende på portafilter) under portafilterutloppet.

Automatisk portion

- På knappatsen som finns ovanför den grupp som används, tryck på knappen för den valda portionen kaffe - drycken kommer att rinna ner i koppen.
- Apparaten stänger automatiskt av gruppen efter att en viss mängd kaffe bryggs.

Manuell portionsval (metod 1)

- För att börja brygga kaffe, tryck på önskad knapp 1-4.

Manuell portionsval (metod 2)

- För att börja brygga kaffe, tryck på knappen ovanför gruppen.
- För att sluta brygga kaffe, tryck på knappen ovanför gruppen igen.

Justering av kornens malningsgrad.

- För att förbereda en god espresso (ca 30 ml) bör det malda kaffet ha en viss tjocklek. Doseringstiden beror på malningsgraden av bönorna, och därmed är malningens tjocklek viktig för kvaliteten på den tillagade drycken.
- Den idealiska doseringstiden är 18-20 sekunder.
- Om doseringstiden är längre än 20-25 sekunder, bör kaffet malas grovre.
- Om doseringstiden är mindre än 18 sekunder, bör kaffet malas finare.

Varuvattendosering

- För att hälla hett vatten, vrid på vattenventilen som finns ovanför kranen. Hett vatten kommer att släppas ut från kranen. Vrid ventilen till stängt läge för att stänga av vattenflödet.

Ångutsläpp

- För att släppa ut ånga, vrid på ångventilen ovanför munstycket. Ånga kommer då att komma ut ur munstycket. För att stoppa ångutsläppet, vrid ångventilen till stängt läge.
- Innan och efter att du använder ångspaken för att skumma mjölk, öppna ångspaken i 1-2 sekunder för att ta bort eventuella oreheter. Rengör munstycket med en våt trasa efter varje användning.
- Kom ihåg att aldrig sätta händerna under ångutloppet!

Rengöring & underhåll

- **WARNING!** Koppla alltid bort apparaten från strömmen och låt den svalna innan du förvarar den, rengöring & underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöring för rengöring och sätt inte apparaten under vatten eftersom delarna kan bli blöta och elektrisk stöt kan uppstå.

- Om apparaten inte hålls i ett gott rengöringstillstånd kan detta inverka negativt på apparatens livslängd och resultera i en farlig situation.
- Matrester bör regelbundet rengöras och tas bort från apparaten. Om apparaten inte rengörs ordentligt kommer det att förkorta dess livslängd och kan resultera i en farlig situation under användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.

Daglig/veckovis rengöring

Rengöring av gruppen - automatiska modeller

- Automatiska modeller har ett automatiskt rengöringsprogram.
- Placera silen som medföljer apparaten i portafiltret.
- Placera portafiltret i gruppen du vill rengöra.
- Tryck samtidigt på knapparna 1 och 5 för att starta rengöringsprocessen. Under rengöringen blinkar lysdioderna på båda knapparna.
- När rengöringen är klar släcks lysdioderna. Apparaten kommer automatiskt att växla till normalt driftläge.
- Ta bort silen från portafiltret.
- **Kör vatten genom gruppen 2-3 gånger för att skölja den.** Det är möjligt att köra rengöringsprocessen för flera grupper samtidigt.

Rengöra gruppen - halvautomatiska modeller

- Placera den medföljande blinda silen i filterhållaren.
- Placera filterhållaren i gruppen du vill rengöra.
- Tryck på knappen ovanför gruppen du vill rengöra för att aktivera dess rengöringsprocess.
- Tryck på knappen ovanför denna grupp igen för att stoppa rengöringen.
- Upprepa ovanstående steg tills vattnet som kommer ut från gruppen är helt rent och fritt från rengöringsmedel.
- Ta bort den blinda silen och sätt tillbaka den normala silen i filterhållaren. Placera filterhållaren i gruppen.
- **Kör vatten genom gruppen 2-3 gånger för att skölja den.**

Rengöring av siler och portafilter

- Blanda espressomaskinsrengöring med varmt vatten och sänk ner siler och portafilter

Rengöring av apparaten

- Rengör portafilterhållaren och gruppen med en fuktig trasa.
- Rengör noggrant kranar och munstycken för att undvika avlagringar.

Veckovis rengöring

Rengöring av underlägg och brickor

- Ta bort plastgallren på koppvärmaren och metallgallret under grupperna.
- Ta bort brickan under gruppen.
- Rengör galler och brickor med en fuktig trasa och en liten mängd tvättmedel för diskmaskiner.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet apparatens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du märker att apparaten inte fungerar korrekt eller att

det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.

- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderade av tillverkaren.

Transport och Förvaring

- Innan förvaring, se alltid till att apparaten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom detta kan skada den.
- Flytta inte apparaten medan den är i drift. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll i botten.
- Särskild omsorg måste tas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller använda en kärra. Flytta maskinen långsamt, försiktigt, och luta den aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om apparaten inte fungerar korrekt, vänligen kontrollera tabellen nedan för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/serviceleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Alla lysdioder blinkar.	Inget vatten i apparatens tank; den automatiska volymmätaren kunde inte fylla på inom 120s.	Stäng av och sätt på apparaten igen.
Blinkande LED på den valda drycken.	Dryckberedningstiden överskred standarden på 5s.	Välj någon annan dryck.
Alla LED-lampor blinkar; apparaten är låst.	Inte tillräckligt med vatten i pannen.	Fyll på pannen med vatten.
Alla LED-lampor blinkar; apparaten slutade dosera en dryck.		

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


SE

For mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortscaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти, **Благодарим Ви, че закупили сте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.**



Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от прегряване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени

физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.

- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на стъклената врата или други достъпни повърхности е много висока по време на използване. Докосвайте само контролния панел, дръжките, ключа или регулатора на температурата.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не отваряйте или не махайте капака, докато уредът работи. Парната може да излезе и да предизвика изгаряния.
- Никога не използвайте този уред без вода.

Предназначение

- Уредът е предназначен за приготвяне на еспreso кафе и други топли напитки. Всякаква друга употреба може да доведе до повреда на уреда или лична травма.
- Работата на уреда за каквато и да е друга цел ще се счита за неправилна употреба на устройството. Потребителят носи изцяло отговорност за неправилната употреба на устройството.

Инсталация на заземяване

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от електрически удар, като осигурява проводник за изтичане на електрическия ток.

Този уред е снабден с електрически кабел със заземителен щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно инсталирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3-4)

Част номер	207499				207581				207598				207642			
1	Клапан за регулиране на пара															
2	Манометър за налягане в котела															
3	Парна пръчка															
4	Тава и решетка															
5	Регулируеми крачета															
6	Група															
7	Контролен панел															
8	Лост за кафе															
9	Превключвател ВКЛ/ИЗКЛ.															
10	LED индикатор за нагряване (оранжев)															
11	-	-	-	-	Запълняне чаши				-	-	-	-	-	-	-	-
12	Кран за гореща вода															
13	Регулиращ вентил за гореща вода															
14	Светлин индикатор ЗА/ИЗКЛ (зелен)								Светлин индикатор ЗА/ИЗКЛ (зелен) (не е показано)							
15	Поставка за чаши								Бутон за заграване на бойлер							

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е указано друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Контролен панел

(Фиг. 2А, 2В на страница 5)

1. Еспресо
2. Двойно еспресо
3. Две еспреса
4. Две двойни еспреса
5. Режим изплакване/програмиране

Резервни части или аксесоари

Име на частта	Количество (бр.)			
	207499	207581	207598	207642
Тръба за вход на вода G3/8 800 мм	1	1	-	-
Тръба за захранване с вода със свързка G3/8 1500 мм	-	-	1	1
Четка	1	1	1	1
2 чаши филтър	2	2	1	1
2 чаши M12 държач на филтър	2	2	1	1
1 чаша филтър	1	1	1	1
1 чаша държач за филтър M12	1	1	1	1
Пластмасов резервоар за отточна вода	1	1	1	1
Сляп филтър	1	1	1	1
Отводнителна тръба	1	1	1	1

Необходими връзки

- 1 воден входен клапан с гайка G3/8 (за свързване на водния входящ маркуч).

- 1 воден дренаж с тръба за воден дренаж - диаметър мин. 16-17 мм.
- 1 заземен електрически контакт с защита 30 mA и устройство за остатъчен ток 20 A.
- Ако уредът не е свързан към водопроводната мрежа, чието налягане е под 1 bar при входа, използвайте възвратния клапан на маркуча за водоснабдяване, предотвратяващ обратен поток на вода.

Подготовка преди употреба

- Премахнете цялата защитна опаковка и обвивка.
 - Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се веднага с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
 - Почистете аксесоарите и уреда преди употреба (Виж ==> Почистване & Поддръжка).
 - Уверете се, че уредът е напълно сух.
 - Поставете уреда на хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е защитена от водни пръски.
 - Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда в бъдеще.
 - Запазете ръководството за употреба за бъдещи справки.
- ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради производствени остатъци уредът може да издава лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Започване на приготвяне на кафе

Модели 207499, 207581, 207642

По време на първото пълнене на устройството с вода, нагряването ще започне едва след достигане на минималното ниво на водата и когато зелената светодиодна лампа изгасне. В противен случай, нагряването ще работи непрекъснато (освен когато нивото на водата спадне под минималното ниво и устройството бъде заключено).

- Отворете клапана, позволявайки на устройството да се напълни с вода.
- Натиснете превключвателя ВКЛ/ИЗКЛ.
- Преди започване на работа, почистете парните дюзи, като завъртите клапана в отворено положение. Дюзите ще се отворят. Парът трябва да тече свободно през дюзата за няколко секунди, почиствайки я. След това завъртете клапана на дюзата в затворено положение. Почистете всички дюзи на устройството по този начин.

Модел 207598

- Натиснете бутона за включване на уреда.
- Зелената светодиодна лампа ще свети, когато се изпомпа вода, и ще изгасне, когато водата достигне определено ниво. При първоначално стартиране на устройството, нагряването може да бъде включено само когато зелената светодиодна лампа изгасне.
- Включете нагряване на водата - оранжевата диода ще светне. Светодиодът ще изгасне, когато температурата на водата достигне определено ниво.
- Налягането на водата в бойлера след нагряване трябва да бъде приблизително 1 бар. Налягането в системата се показва от манометъра.
- Преди започване на работа, почистете парните дюзи, като

завъртите клапана в отворена позиция. Дюзите ще се отворят. Парата трябва да тече свободно през дюзата за няколко секунди, като я почиства. След това завъртете клапана на дюзата в затворено положение. Почистете всички дюзи на устройството по този начин.

Програмиране на порции кафе

Модел 207499, 207581, 207642

Модел, оборудван с разходомер, благодарение на който се измерват следващите порции кафе, позволяват да програмирате количеството на всяка напитка.

- Винаги започвайте програмирането на броя на напитките с групата вляво. Настройката, програмирана за първата група, автоматично се пренася към следващите. Възможно е също така да се програмира всяка група поотделно.
- Напълнете лоста с правилното количество смляно кафе и го поставете в групата.
- Натиснете и задръжте бутон 5 (фиг. 2A/поз. 5) за 3 секунди, за да превключите устройството в режим на програмиране. Светодиодът на бутон ще мига и всички останали светодиоди на клавиатурата ще светнат. Устройството е готово за програмиране.
- В рамките на 5 секунди натиснете бутона на функцията, която искате да програмирате (фиг. 2A/поз. 1-4).
- След като пригответе необходимото количество кафе, натиснете който и да е от бутоните (фиг. 2/поз. 1-4), за да спрете програмирането на напитката.
- Повторете горните стъпки за всички бутони, които искате да програмирате.

Приготвяне на еспресо

Подготовка

- Поставете измерена доза прясно смляно кафе (6,5-7г за еспресо) в цедката.
- Натиснете надолу смляното кафе с тампер, за да разпределите равномерно смляното кафе в портафилтъра.
- Поставете запасите в групата, като ги завъртите по часовниковата стрелка в слота на групата.
- Запасите са правилно прикрепени, когато се заключат в гнездото.
- Поставете чаша (или две, в зависимост от портафилтъра) под изхода на портафилтъра.

Автоматична порция

- На клавиатурата, разположена над използваната група, натиснете бутон на избраната порция кафе - напитката ще се излее в чашата.
- Уредът автоматично ще изключи групата след варенето на определено количество кафе.

Ръчен избор на порция (метод 1)

- За да започнете варенето на кафе, натиснете желания бутон 1-4.

Ръчен избор на порция (метод 2)

- За да започнете приготвянето на кафе, натиснете бутона над групата.
- За да спрете приготвянето на кафе, натиснете отново бутона над групата.

Настройване на дебелината на смляните зърна.

- За да пригответе добро еспресо (около 30 мл), смляното кафе трябва да има определена дебелина. Времето за дозиране зависи от дебелината на смляните зърна и затова дебелината на смлянето е важна за качеството на пригответената напитка.
- Идеалното време за дозиране е 18-20 секунди.
- Ако времето за дозиране е по-дълго от 20-25 секунди, кафето трябва да бъде смляно по-грубо.
- Ако времето за дозиране е по-кратко от 18 секунди, кафето трябва да бъде смляно по-фино.

Дозиране на гореща вода

- За да налеете гореща вода, завъртете клапана за вода, разположен над чучура. Топла вода ще се отпусна от крана. Завъртете вентила в затворено положение, за да спрете течението на водата.

Отпускане на пара

- За да пуснете пара, завъртете вентила за пара над дюзата. Парата след това ще излезе от дюзата. За да спрете отпускането на пара, завъртете вентила за пара в затворено положение.
- Преди и след използване на лоста за пара, за да разбие мляко, отворете лоста за пара за 1-2 секунди, за да премахнете всички замърсявания. Почистете дюзата с влажна кърпа след всяко използване.
- Запомнете никога да не поставяте ръцете си под изхода за пара!

Почистване & поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от захранването и го оставете да изстине, преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или парочистачка за почистване и не потапяйте уреда във вода, тъй като частите ще се намокрят и може да настъпи електрически удар.
- Ако уредът не се поддържа чист, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не се почиства правилно, това ще съкрати живота му и може да доведе до опасно състояние при употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

Ежедневно/седмично почистване

Почистване на групата - автоматични модели

- Автоматичните модели имат автоматична програма за почистване.
- Поставете ситото, предоставено с уреда, в портафилтъра.
- Поставете портафилтъра в групата, която искате да почистите.
- Натиснете едновременно бутоните 1 и 5, за да стартирате процеса на почистване. По време на почистването светодиодите на двата бутон ще мигат.
- Когато почистването завърши, светодиоди ще се изключат. Уредът автоматично ще се превключи към нормален режим на работа.

- Премахнете ситото от портафилтъра.
- **Пуснете вода през групата 2-3 пъти, за да я изплакнете.** Възможно е да се стартира процеса на почистване за няколко групи едновременно.

Почистване на групата - полуавтоматични модели

- Поставете предоставеното слепо сито в портафилтъра.
- Поставете портафилтъра в групата, която искате да почистите.
- Натиснете бутона над групата, която искате да почистите, за да активирате процеса ѝ на почистване.
- Натиснете отново бутона над тази група, за да спрете почистването.
- Повторете горните стъпки, докато водата, изтичаща от групата, не стане напълно чиста и без детергент.
- Отстранете слепото сито и поставете обикновения обратно в портафилтъра. Поставете портафилтъра в групата.
- **Пропуснете вода през групата 2-3 пъти, за да я изплакнете.**

Почистване на ситата и портафилтрите

- Смесете препарат за почистване на еспресо машини с гореща вода и потопете филтрите и портафилтрите

Почистване на уреда

- Почистете държача за портафилтър и групата с влажна кърпа.
- Старателно почистете кранчетата и дюзите, за да избегнете утайки.

Седмично почистване

Почистване на подложки и тави

- Премахнете пластмасовите решетки на поставката за чаши и металната решетка под групите.
- Премахнете тавата под групата.
- Почистете решетките и тавите с влажна кърпа и малко количество препарат за миене на машини.

Поддръжка

- Проверявайте работата на уреда редовно, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако забележите, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всяка поддръжка, инсталация и ремонт трябва да се извършват от специализирани и оторизирани техници или препоръчани от производителя.

Транспорт и съхранение

- Преди съхранение, винаги се уверете, че уредът е изключен от захранването и напълно изстинал.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато е в работа. Изключете уреда от захранването при пренасяне и го дръжте отдало.
- Трябва да се внимава особено при пренасяне или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С поне 2 души или използвайки количка. Премествайте машината бавно, внимателно, и никога не я наклонявайте повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не функционира правилно, моля проверете таблицата по-долу за решение. Ако все още не успявате да решите проблема, моля свържете се с доставчика/сервизния доставчик.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Всички LED светлини мигат.	Няма вода в резервоара на уреда; автоматичният обемомер не успя да го напълни в рамките на 120 секунди.	Изключете и включете отново уреда.
Мигащ LED на избраната напитка.	Времето за приготвяне на напитката надвиши стандартните 5 секунди.	Изберете друга напитка.
Всички LED светлини мигат; уредът е заключен.	Недостатъчно вода в котела.	Напълнете котела с вода.
Всички LED светлини мигат; уредът спря дозирането на напитка.		

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика на непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда




При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendí**. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.



Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь влажными или мокрыми руками к штепсельным/электрическим соединениям.
- Храните прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом

на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.

- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежность или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых с прибором или рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяную жижду.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Особые инструкции по безопасности

-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура стеклянной двери или других доступных поверхностей очень высокая при использовании. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателю или регулятору температуры.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не снимайте и не открывайте крышку, пока прибор работает. Пар может выйти и вызвать ожоги.
- Никогда не используйте этот прибор без воды.

Предназначенное использование

- Прибор предназначен для приготовления кофе эспрессо и других горячих напитков. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травмам.
- Использование прибора в любых других целях будет считаться неправильным использованием устройства. Только пользователь несет ответственность за неправильное использование устройства.

Установка заземления

Этот прибор классифицируется как **защита класса I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление уменьшает риск поражения электрическим током, обеспечивая проводник для электрического тока.

Этот прибор оснащен сетевым шнуром с заземляющим штекером или электрическими соединениями с заземляющим проводом. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на странице 3-4)

Номер детали	Колличество (шт)			
	207499	207581	207598	207642
1	Паровой регулирующий клапан			
2	Манометр котла			
3	Паровая трубка			
4	Поднос и решетка			
5	Регулируемые ножки			
6	Группа			
7	Панель управления			
8	Рычаг кофеварки			
9	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ			
10	Светодиодный индикатор нагрева (оранжевый)			
11	-	-	Подогрев чашки	-
12	Кран горячей воды			
13	Клапан регулировки горячей воды			
14	Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ (зеленый)		Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ (зеленый) [не показан]	
15	Держатель для чашек		Кнопка нагрева бойлера	

Примечание: Содержание этого руководства относится ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от изображенных иллюстраций.

Панель управления

(Рис. 2А, 2В на странице 5)

1. Эспрессо
2. Двойной эспрессо
3. Два эспрессо
4. Два двойных эспрессо
5. Режим промывки/программирование

Запасные части или аксессуары

Наименование детали	Колличество (шт)			
	207499	207581	207598	207642
Впускная труба для воды G3/8 800 мм	1	1	-	-
Труба подачи воды с угольником G3/8 1500 мм	-	-	1	1
Щетка	1	1	1	1
2 чашки фильтр	2	2	1	1
Держатель фильтра M12 на 2 чашки	2	2	1	1
Фильтр на 1 чашку	1	1	1	1
1 держатель фильтра для чашки M12	1	1	1	1
Пластиковый сливной бак	1	1	1	1
Слепой фильтр	1	1	1	1
Дренажная труба	1	1	1	1

Необходимые подключения

- 1 клапан подачи воды с гайкой G3/8 (для подключения шланга подачи воды).
- 1 водяной слив с водоотводной трубкой - диаметр минимум 16-17 мм.

- 1 заземленная электрическая розетка с защитой 30 мА и устройством защитного отключения на 20 А.
- Если прибор не подключен к водопроводу с давлением ниже 1 бар на входе, используйте обратный клапан на водоснабжающем шланге, предотвращающий обратный поток воды.

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и пленку.
- Проверьте, находится ли устройство в хорошем состоянии и со всеми аксессуарами. В случае неполной или поврежденной поставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Очистите аксессуары и прибор перед использованием (См. => Чистка и уход).
- Убедитесь, что прибор полностью высох.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от попадания воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для использования в будущем.

ВНИМАНИЕ! Из-за остатков производства прибор может издавать легкий запах при первых нескольких использованиях. Это нормально и не свидетельствует о дефекте или опасности. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Начало приготовления кофе

Модели 207499, 207581, 207642

Во время первого заполнения устройства водой нагрев начнется только после достижения минимального уровня воды и когда зеленый светодиод погаснет. В другом случае нагрев будет работать непрерывно (за исключением случаев, когда уровень воды падает ниже минимального уровня и устройство блокируется).

- Откройте клапан, чтобы устройство наполнилось водой.
- Нажмите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
- Перед началом работы очистите паровые сопла, повернув клапан в открытое положение. Сопла откроются. Пар должен свободно течь через сопло в течение нескольких секунд, очищая его. Затем поверните клапан сопла в закрытое положение. Очистите все сопла устройства таким образом.

Модель 207598

- Нажмите кнопку включения прибора.
- Зеленый светодиод будет гореть, когда вода подается, и погаснет, когда вода достигнет определенного уровня. При первом запуске устройства нагрев можно включить только тогда, когда зеленый светодиод погаснет.
- Включите нагрев воды - загорится оранжевый диод. Светодиод погаснет, когда температура воды достигнет определенного уровня.
- Давление воды в бойлере после нагрева должно составлять примерно 1 бар. Давление в системе указывается манометром.
- Перед началом работы очистите паровые форсунки, переведя клапан в открытое положение. Форсунки откроются. Пар должен свободно проходить через сопло в течение

нескольких секунд, очищая его. Затем поверните клапан сопла в закрытое положение. Очистите все сопла устройства таким образом.

Программирование порции кофе

Модели 207499, 207581, 207642

Модели, оснащенные расходомером, благодаря которому измеряются последовательные порции кофе, позволяют запрограммировать объем каждого напитка.

- Всегда начинайте программирование количества напитков с группы слева. Настройка, запрограммированная для первой группы, автоматически переносится на следующие. Также возможно программировать каждую группу отдельно.
- Наполните рычаг нужным количеством молотого кофе и установите его в группу.
- Нажмите и удерживайте кнопку 5 (рис. 2А/поз. 5) в течение 3 секунд, чтобы перевести устройство в режим программирования. Светодиод на кнопке будет мигать, и все остальные светодиоды на клавиатуре загорятся. Устройство готово к программированию.
- В течение 5 секунд нажмите кнопку функции, которую хотите запрограммировать (рис. 2А/поз. 1-4).
- После приготовления необходимого количества кофе нажмите любую из кнопок (рис. 2/поз. 1-4), чтобы остановить программирование напитка.
- Повторите вышеуказанные шаги для всех кнопок, которые вы хотите запрограммировать.

Приготовление эспresso

Подготовка

- Поместите отмеренную порцию свежемолотого кофе (6,5-7 г на эспresso) в фильтр.
- Уплотните молотый кофе темпером для равномерного распределения в холдере.
- Поместите держатель в группу, повернув его по часовой стрелке в паз группы.
- Держатель правильно закреплен, когда он фиксируется в гнезде.
- Поставьте чашку (или две, в зависимости от портафильтра) под выход портафильтра.

Автоматическая порция

- На клавиатуре, расположенной над используемой группой, нажмите кнопку выбранной порции кофе - напиток будет налит в чашку.
- После приготовления определенного количества кофе прибор автоматически отключит группу.

Ручной выбор порции (метод 1)

- Чтобы начать приготовление кофе, нажмите нужную кнопку 1-4.

Ручной выбор порции (метод 2)

- Чтобы начать приготовление кофе, нажмите кнопку над группой.
- Чтобы остановить приготовление кофе, снова нажмите кнопку над группой.

Регулировка толщины молотых зерен.

- Для приготовления хорошего эспresso (примерно 30 мл) молотый кофе должен иметь определенную толщину. Время дозирования зависит от толщины помола зерен, и, следовательно, толщина помола важна для качества приготовленного напитка.
- Идеальное время дозирования составляет 18-20 секунд.
- Если время дозирования превышает 20-25 секунд, кофе следует молоть крупнее.
- Если время дозирования меньше 18 секунд, кофе следует молоть мельче.

Дозирование горячей воды

- Чтобы налить горячую воду, поверните клапан, расположенный над краном. Горячая вода будет наливаться из крана. Поверните клапан в закрытое положение, чтобы перекрыть поток воды.

Подача пара

- Чтобы подать пар, поверните паровой клапан выше насадки. Пар затем выйдет из насадки. Чтобы остановить подачу пара, поверните паровой клапан в закрытое положение.
- До и после использования рычага пара для вспенивания молока, откройте рычаг пара на 1-2 секунды, чтобы удалить любые примеси. Протрите насадку влажной тканью после каждого использования.
- Не забывайте никогда не подставлять руки под паровой выход!

Чистка и уход

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от электросети и охлаждайте перед хранением, чисткой и обслуживанием.
- Не используйте водяной струйный или паровой очиститель для чистки, и не погружайте прибор в воду, так как части могут намочнуть и это может привести к удару электрическим током.
- Если прибор не содержать в чистоте, это может неблагоприятно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки пищи должны регулярно очищаться и удаляться с прибора. Если прибор не очищается должным образом, это сократит его срок службы и может привести к опасным условиям во время использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

Ежедневная/еженедельная чистка

Чистка группы - автоматические модели

- Автоматические модели имеют автоматическую программу чистки.
- Поместите сито, поставляемое с прибором, в портафильтр.
- Поместите портафильтр в группу, которую вы хотите очистить.
- Одновременно нажмите кнопки 1 и 5, чтобы начать процесс очистки. Во время чистки светодиоды обеих кнопок мигают.
- Когда чистка завершена, светодиоды погаснут. Прибор автоматически переключится в нормальный режим работы.
- Извлеките сито из портафильтра.

- Пропустите воду через группу 2-3 раза, чтобы промыть её. Возможно запустить процесс очистки для нескольких групп одновременно.

Очистка группы - полуавтоматические модели

- Поместите поставляемое сплошное сито в портафильтр.
- Установите портафильтр в группу, которую хотите очистить.
- Нажмите кнопку над группой, которую хотите очистить, чтобы начать процесс её очистки.
- Нажмите кнопку над этой группой еще раз, чтобы остановить очистку.
- Повторяйте вышеуказанные шаги, пока вода, выходящая из группы, не станет полностью чистой и без моющего средства.
- Удалите сплошное сито и вставьте обычное обратно в портафильтр. Установите портафильтр в группу.
- Пропустите воду через группу 2-3 раза, чтобы ополоснуть её.

Очистка сит и портафильтров

- Смешайте чистящее средство для эспрессо-машины с горячей водой и погрузите сита и портафильтры

Чистка устройства

- Очистите держатель портафильтра и группу влажной тряпкой.
- Тщательно очистите краны и насадки, чтобы избежать осадка.

Еженедельная чистка

Чистка подставок и подносов

- Снимите пластиковые решетки на подогревателе чашек и металлическую решетку подноса под группами.
- Удалите поднос под группой.
- Очистите решетки и подносы влажной тряпкой и небольшим количеством моющего средства для стиральных машин.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу устройства, чтобы предотвратить серьезные аварии.
- Если вы заметили, что прибор работает неправильно или есть проблема, прекратите его использование, выключите его и свяжитесь с поставщиком.
- Все техническое обслуживание, установка и ремонт должны выполняться специализированными и уполномоченными техниками или рекомендованными производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда убеждайтесь, что прибор отключен от электропитания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор, пока он работает. Отключайте прибор от электропитания при перемещении и держите его за нижнюю часть.
- Особое внимание следует уделить при перемещении или транспортировке устройства из-за его большого веса. С участием минимум 2 человек или с использованием тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте более чем на 45°.

Поиск неисправностей

Если устройство не работает должным образом, пожалуйста, проверьте нижеприведенную таблицу для решения проблемы. Если вам все же не удастся решить проблему, пожалуйста, свяжитесь с поставщиком/поставщиком услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Все индикаторы мигают.	В баке устройства нет воды; автоматический объемный измеритель не смог его пополнить в течение 120 секунд.	Выключите устройство и снова включите его.
Мерцание светодиода выбранного напитка.	Время приготовления напитка превысило стандартные 5 секунд.	Выберите любой другой напиток.
Все светодиоды мерцают; устройство заблокировано.	Недостаточно воды в котле.	Заполните котел водой.
Все светодиоды мерцают; устройство прекратило дозирование напитка.		

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

Hendi GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305, 507075,
Ghimbav, Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.